

FRYSLAN

SONGT



Fryslân Sjongt!

Algemien Frysk Lieteboekje
mei âlde en nije sangen
yn balk- en sifernoateskrift



GJIN SJONGEND FOLK OP IERDE
WIRDT WARLEAS WEI.

Gerben Brouwer
yn „Frisia cantat“

Tredde druk

Alle rjuchten op dizze samling binne oan de Fryske Akademy te Ljouwert

DRUKKERIJ LAVERMAN N.V. * DRACHTEN * MCMXLVII

Algemeiene Kommisje:

S. F. VAN DER BURG, foarsitter,
J. SIDERIUS, skriuwer,
M. W. HESLINGA, ponghâlder,
for de Federaesje fen Fryske Studinte-forienings.
TSJ. G. DE VRIES,
for it Selskip for Fryske Tael- en Skriftenkennisse.
M. S. E. VISSER,
for it Kristlik Frysk Selskip.
TH. LAMBOOIJ,
for it Roomsk Frysk Boun.
P. ZYLSTRA,
for it Boun fen Frysk-Nasjonale Jongerein.
J. PIEBENGA,
for de Stûdzje- en Propagandeklub „Wêz Jimsels“.
D. A. TAMMINGA,
for de Stifting „De Fryske Folkshegeskoalle“.

Muzykkommisje:

H. K. SCHIPPERS, Drachten,
J. SLOFSTRA, Dokkum,
WILLEM ZONDERLAND, Ljouwert,
leden fen it Musicologysk Wirkforbân fen de
Fryske Akademy.

Foaropwird.

Dêr't men sjongt, dêr is it goed.

Mei dizze bondel lieten en sankjes jim helpe om it wier to meitsjen! En hy scil det dwaen, súnder mis, hwent moat it net goed wéze, sljuchtwei goed, yn yens eigen tael to sjongen de sangen dy't yn dy eigen tael field en dichte binne? En sok „ierdsk swietlúdich sjongjen”, makket it gjin oare, bettere minskens?

Dit hánsume boekje bringt jimme in moai great forskaet fen Fryske lieten. Det it wolkom wéze mei!

Al wer treddeljier forlyn naem de kommisje út de Federaesje fen Fryske Studinte-forienings for in njí Studinte-Lieteboekje it bislút om it stribjen en ek de kommisje sels op in breder grounslach to setten. It doel waerd tonei: it bifoarderjen fen it Frysk sjongen troch in bondel út to jaen, dêr't de rounom forsprate lieten yn byinoar kamen, dy't algemien wéze scoe, alhowol bynammen for de jongerein ornearre, en dêr't de gearsang noarm by wéze scoe, dos fral ienstimmige lieten. En sa is it nou ek kommen.

Meinoar hawwe wy earst it bistek makke. Der is bisocht worden om de folheit fen it libben en it liet, binnen ús ramt, ta utering to bringen. Gáns teksten binne der samle en neigien. It útwirkjen fen hwet der sa fandele waerd, wier do fansels oan de muzykkommisje, det dy wol ik nou graech earst efkes it wird jaen.

„Wy hawwe as technyske kommisje yn ynriedigens oparbeidzje kinnen. Maklik wier it wirk net: alle teksten binne net like gaedlik en as men hifket

en wer hifket, scoe men mannich lietsje falle litte moat te omt de meldij net to goed strykt mei de werden ef omt de komposysje net oarspronklik is. Om misbigryp foar to kommen, dogge wy hjir efkes te witten, det ús opset west hat: fen it âlde biwarje hwet goed is en ús Fryske folk djûr — fen it nije detjinge opnimme, det alteast de kant útwiist, dêrt it mei ús gearsang hinne moet. Wy tidigje der op, det dizze foarste printinge mei gauwens útforkoft reitsje scil: ús wirk wol net oars en net mear wêze as in foarst bisykjen.

It muzykbyld is faeks hwet ûnrêstich werden. Det wier net foar to kommen, omt men der op stie, det de sifernotaesje hanthavene waerd en det der boppedet inkelde stypjende akkoarden oanjown werde scoene. For dy akkoarden hat de kommisje soarge, men moet de komponisten der net op oansjen. (In inkelde sang koe lykwols mei de oarspronklike piano-bigelieding opnommen werde.)

Wy tankje allegearre, dy't ús skewielen — it is net to dwaen en neam hjarren apart, om't it gâns in rige wirde scoe! — en wy hoopje nou mar, det it wirk de ljue noaskje scil. Wy hawwe der flyt op dien, det wolle wy wol wêze, mar der wierne in bulte fiven en seizen — hoecht it yen nij to dwaen, det de kommisje sôls lekken en brekken tige klear sjucht? It seit himsels det dizze folksbondel út noch yn net skiedkindich-wittenskiplik biarbeide waerd. As de samling mar tsjûget fen nij libben, det kommandewei is, den mei Fryslân bliid wêze mei it initiatyf fen de studinte-federaesje. Den scille dichters en komponisten oantreastge werde ta aloan mear en better. En den scil yn 'e takomst grif mannich underdiel, det nou yet oan 'e krッper ein kommen is, syn gerak krije kinne. In bigjin is der en — om mei de tsjeaf dy't in ambyld stiel, to praten — „alle bigjin is swier!“

De technyske kommisje wiist der al op: it forskaet is yet net ryk genôch. Mar wy meije bliid wêze mei dit bigjin — in nije foarm en nije lûden. Bliid ek, det it boekje noch printe wirde koe. Ek yn dizze binearjende tiden moatte wy ús sangen biwarje, moatte hja ús yn it moed klinke. Frjeonen, sjong se den! Litte se in bân lizze twisken alle Friezen!

• •

En nou yet in pear meidielingen.

It auteursjocht op dizze bondel as sadanich en ek fen forskate lieten der yn heart oan de Fryske Akademy, dy't de funksje fen rjuchtspersoan op hjar nimme woe op dit stik. Wy tankje hjur it Bistjûr fen de Akademy!

De omslachteikening is fen Cor Reisma.

Den moatte wy fierder tank bringe oan de hearen Van der Velde en Brandenburgh, hja hawwe ús vrij jown om in 19-tal lieten út it Nij Frysck Lieteboek oer to nimmen. Tank ek oan it Selskip fen '44, det ús útsykje liet út it Frysck Lieteboek, en oan útjowers fen aparte lieten en fen teksten, hjar nammen binne mei inkelde haedstêven oantsjut. En den fensels oan de útjower for de royale meiwirking en oan al de ljue, dy't ré wierne om ús to stypjen. De bisûnder hertlike tank fen ús Bistjûr jildt de leden fen de muzykommisje, dy't gâns wirk forset hawwe.

Opmerkingen, nije fersen, toansettingen ensfh. scille wy jerne yn 'e mjitte sjen; adres: Kommisje „Fryslân sjongt!“, Coulonhûs, Doekestritte 8, Ljouwert. Fen yet net útkommen fersen en muzyk scil by de Fryske Akademy in archief oanlein wirde.

En nou, boekje, swalkje Fryslân troch, fen hûs ta hûs!

For de beide kommisjes,
S. F. VAN DER BURG.

Utert, Wintermoanne 1942.

By de twadde druk.

It hat ús tige moeid, det yn e earste opslach lang net elk, dy't gading makke nei in sjongboekje, holpen wirde koe: „Fryslân sjongt!” rekke yn in omsjuch útforkoft. Nammersto blider binne wy, det júis frij jown waerd om yetris in túzenmannich boekjes op to lizzen. Dy scille hjar plak grif ek wol fine, tinkt ús, hwent it hat al blikken dien, det ús lytse stek-yn-e-bûse in bulte brûkt wirdt.

Hiene wy nou foart al oan 't foroarjen, oan 't skrassen en oan 't útwreidzjen moatten? Gûnt ornearje grif fen al, mar tid en taliz lykje ús net botte gaedlik ta optheden, det men hat dizze twadde druk to sjen as in foartsetting fen de earste. Fensels, dy't oan 't sneupen giet, fynst wol 't ien en 't oar: in flater forbettere, in skansearre printblok fornijd en al sa mear, mar soks mei hast gjin namme ha. Swalkje mar fierder, boekje en tsjinje op 'en njí de saek fen ús Heiteldân.

DE KOMMISJES.

Foarmoanne 1944.

By de tredde druk.

It hat him wier net oan 'e kommisjes ef de útjowerlein, det de einlings nou útkommende tredde druk sa let is. Us opset hat west sa gau mogelijk nei de bifrijing in nije druk forskine to litten, en in fjirde rëstich ta to rieden. Hjir ha wy ús by hâlden. Sadwaende bliuwt dizze tredde druk ûnforoare en om de printblokken yn de âlde stavering, oan in nije biwirkung wirdt arbeide.

Scille der skielk nije lieten wêze? Yn elts gefal giet it boekje troch mei it biwirkjen fen de klankboaijem. Fryslân sjongt!

DE KOMMISJES.

Wynmoanne 1946.

1. Fryske sang.

T. R. Dykstra.

Breed *mf*

1 = as 0 0 0 0 0 5 | 1 . 1 3 . 1 | 7 1 6 5 . 5 | 6 . 1
O, rôl, je oer bou.en grei.den En wâlden
4 1 6 | 6 . 5 . 5 | 5 6 7 1 2 3 | 4 . 3 2 . 3 |
fier yn'troun; For. spraet dyn bly.re klan.ken Oe
1 . 2 5 . 6 7 | 1 . 1 0 3 | 3 . 2 1 . 7 | 1 . 7 | 6 . 3 |
hiel de Frys. ke groun. Tril jeelt.se Fries yn de ea. ren, o
6 . 7 1 . 2 | 3 . 3 0 3 | 2 . 1 2 . 7 | 1 . 3 5 . 1 |
gol. le Frys. ke sang; Uly scill'dyn wi.zen sjon.ge Uls
7 . 5 1 . 7 1 | 2 . 2 0 2 | 3 . 1 2 . 3 | 5 . 4 3 . 2 |
hie. le lib. ben lang! Uly scill'dyn wi.zen sjon.ge Uls
1 . 7 1 3 . 2 | 1 . 1 0 0 |
hie. le lib. ben lang!

2. Hwet tiids tosk ek fordylge | Of hompe yn iv'ge r'est, |
Hwet wiks'let of foroaret, | Wy hâlde ús sprake fêst. | Wy
scille as de âlden sjonge | De golle Fryske sang; || Syn
wizen scille klinke | Us hiele libben lang! (twaris.)

4. Ja, sa lang beammen bloeije, | Sa lang it wyntsje waeit, |
Sa lang de gêrskes tiere, | Sa lang de hoanne kraeit, | Sa lang
scilstû ek klinke | O golle Fryske sang; || Scilst' rôlje oer
bou en greiden! | Sa lang! sa lang! sa lang! (twaris.)

(Frysk Lieteboek, 4de útjeft, 1930, nr. 2.)

2. Frysk Folksliet.

dr. Eeltsje Halbertsma.

nei H. Chr. Schnoor.

1 = g.

1. Frysk bloed tsjuch op! Wol nou ris brûze en siede | En
bounzje troch ús ieren om! | Flean op! Wy sjonge it bêste
lân fen 'e ierde, | It Fryske lân fol eare en rom. || Klink den
en daverje fier yn it roun | Dyn âlde eare, o Fryske groun!
(twaris.)

2. Ho ek fen oermacht, need en sé bitritsen, | Oerâlde, ljeave
Fryske groun, | Nea waerd dy fêste, taeije bân forbitzen, |
Dy't Friezen aan hjar lân forboun. || Klink den ensfh.

3. Fen búgjen frjemd, bleau by 't âld folk yn eare | Syn
namme en tael, syn frije sin; | Syn wird wier wet; rjucht,
sljúcht en trou syn leare, | En twang, fen hwa ek, stie it tsjin.
|| Klink den ensfh.

4. Trochloftich folk fen dizze âlde namme, | Wêz jimmer op
dy âlders great! | Bliuw ivich fen dy grize, hege stamme | In
grien, in krêftich bloeijend leat! || Klink den ensfh.

(Frysk Lieteboek, 4de útjeft, 1930, nr. 1.)

*Us liet fen trou
Driuwit, op 'e swiere koaren
Fen weach en wyn,
In folk ta moedich doaren
De takomst yn.*

Gerben Brouwer.

3. Frysk bloed, tsjuch op!



Fedde Schurer.

J. Slofstra.

The musical score consists of three staves of music. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The lyrics are: "Ti. den dra.ge, sin.nen ski.ne, Lit de drea.men". The second staff continues in common time with a bass clef, and the lyrics are: "by't for.li.ne, Oan 'e ta.komst wêz' dyn died ~". The third staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature, with the lyrics: "Jep'ne foer.gen, lib.ben sied, Moe.dich each,". The score concludes with a bass clef and a common time signature, with the final lyrics: "klea.re kop: Frysk bloed, tsjuch on!".

2. Lit de slügen rëstich slomje, | Lit de kälden stil forkломje
— | Mar dy't wekker is, oerein! | Mar dy't waerm fen hert,
útein! | Hwent de rop davert op: | Frysk bloed, tsjuch op!

3. Lit den krûpe, det net gean doar, | Lit den búge, det net
stean doar — | Dy't gjin krûpen learde, giet! | Dy't fen búgjen
frjemd bleau, stiet, | Heech it hert, heech de kop: | Frysk
bloed, tsjuch op!

4. Nou't de goede stoarmen geane, | Nou't rjuchtút de flag-
gen fleane, | Nou't de gouden ûre kaem | For de grote, stoere
raem — | Doch it goed, doch it hjoed: | Tsjuch op, Frysk
bloed!

4.

It Heitelân.

J. L. van der Burg.

J. Lindeman.

The musical score consists of two staves of music. The top staff is in common time (indicated by '1=9') and the bottom staff is in 2/4 time. Both staves use a treble clef. The music is written in a rhythmic notation using vertical stems and horizontal bar lines. The lyrics are written below the notes. The first section of lyrics is: 'Dér't de dyk it lân om.klam.met, Lyk in mem.me earm hjar' and 'ber, Dér't de wyl.de sé jamk flam.met Op in hap út'. The second section continues with 'Fri. so's hern; Dér't de Stien.nen.man syn ea.gen Stoarje'. The music is composed of eighth and sixteenth note patterns.

lit oer ffjild en strân, Dêr't men ean.get fen gjin
 wea.gen, Dêr is 't jea.ve Hei.te.lân! Dêr't men
 ean.get fen gjin wea.gen, Dêr is 't jea.ve Hei.te.lân!

2. Dêr 't Reaklif sa swietkes lonket | Yn de jountiids-sinne-skyn, | Dêr't it bokweithblomke pronket | Twisken heide en beamgûd yn, | Dêr't de Aldehou syn brommen | Uren fier sims dreunt yn 't roun, || Dêr it tilt fen fé en blommen, | Dêr is 't oeral Fryske groun! (twaris.)

3. Dêr't hjar froed de geaën spriede | Twisken Lauwers, Linde en Flie, | Rêstich drôgjend, eft de ierde | Rounom noft en frede wier, | Dêr't de groun de soargen leannet | Fen der minsken warbre hân, || Dêr't men vrij en feilich wernet, | Dêr is 't ynljeaf Heitelân. (twaris.)

4. Lit ús tinke oan âlde tiden, | Ieuwen fol fen lêst en noed, | Kriich tsjin frjemdfolk, fjuchtsjen, striden, | Wrachseljen mei wetterfloed — | Dêr't Dy 't âlde folk biwarre, | Dreech tsjin stoarm en twingerij, || Dêr scill' wy, as Friezen, swarre: | „Aldfaers erf, wy weitsje oer Dy!“ (twaris.)

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjeft, 1922, nr. 5.)

5. Wy, wy litte ús tael net farre. ▲

G. Colmjon.

M. de Boer.

The musical score consists of four staves of music in common time, with a key signature of one flat. The first staff begins with a dynamic of *mf*. The lyrics are written below each staff. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are as follows:

*Wy, wy lit-te ús tael net far-re, Lit se
 man.nich her.teek kâld; Frys. ke klan.ken, Frys. ke
 spra. ke Hab.be yn 't Frys. ke hert hjar hâld. Frys. ke
 klan.ken, Frys. ke spra. ke Hab.be yn 't Frys. ke hert hjar hâld.*

2. Langer al as tweintich ieuwen | Hat it Fryske folk
 bistien, || Hat it fen syn leed en wille | Yn dy klanken
 útring dien. (twaris.)

3. Ho't de sé it lân toagnaude, | Oernacht, mei forried yn
 boun, || 't Heitelân yn 't leech soms fierde, | D' âlde spraek
 klinkt yet yn 't roun. (twaris.)

5. Né, wy litte ús tael net farre, | Jimmer hâlde wy se yn
 ear': || Sonder 't Fryske nin Fryske seden, | Sonder 't Fryske
 nin Friezen mear! (twaris.)

(Fryske Lieteboek, 4de útjefte, 1930, nr. 3.)

6. De Fryske tael.

Waling Dykstra.

nel in folkswize.

The musical score consists of five staves of music in common time (indicated by 'c'). The key signature changes between G major (two sharps) and A major (one sharp). The lyrics are written below each staff in Frysian. The first staff starts with 'Jim.mer moat ik smeulend hear.re: Frys.lâns sprake moat for.' The second staff continues with 'gean En oan for.jal fen krêf.ten stear.re, Hja is to'n ein en'. The third staff begins with 'kin net mear bi.stean. Mar ik scil stri.de, sa lang ik'. The fourth staff starts with 'stri.de kin, For Frys.lâns tael en frÿ.e Frys.ke sin. Frys.lâns'. The fifth staff concludes with 'tael, Frys.lâns tael, Frys.lâns tael hâldt ik yn ea.re! Frys.lâns tael, Frys.lâns tael, Frys.lâns tael sa fol fen krêf.ten prael.'

2. O, ik sjuch it, by de Friezen | Nimt de sucht for 't frjemde
ta; | Dat docht my hast de moed forliezen; | It bastre skaei
wol 't roune Frysk net ha. | Mar ik scil stride, ensfh.

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 2.)

7. Fryslân.

dr. J. H. Halbertsma.

Wize út it Berner Oberland.

The musical notation consists of three staves of music. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The second staff starts with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The third staff starts with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The lyrics are written below the notes:

Allé min sken binn' myn broer.ren En de hie.le wrâld myn
thús, Mar it bloed yn Frysk.e ie.ren Krûpt nei
Fries en Fryslân ta, Krûpt nei Fries en Fryslân ta.

2. Gelderlân, sa ljeaf en frjeonlik, | Hollân, great yn jild
en rie, | 'k Scoe wol graech dêr wenje wolle, || As der mar
nin Fryslân wie'l (twaris.)

3. Fryslân! Fryslân, de lânsdouwe, | Dêr't ús mem my
widze het, | Dêr't ik boarte mei de famkes, || O, dat lân
forjit ik net! (twaris.)

4. Fryslân! Fryslân! dy for jitte | Kin 'k allinne yn 't
tsjust're grêf; | 'k Scil dyn eare en rom útmiette, | Ljeavje
dy mei siele en sin, | Sa lang as ik libje kin!

(Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1930, nr. 14.)

8.

Flaggeliet. ▲

Jan ten 'e Gaestmar.

T. E. Halbertsma.

1 2 es 5.7 | 3 3 3 6 | 5 4 2 7 2.7 | ? 6 5 2.6 |

Sjuch, sjuch dy skea.ne ba.. nen, Dat weag.jend wyt en

1 3 . 0 5.7 | 3 3 3 6 | 5 4 2 7 1.7 | 6 2 3 #.6 |

blau, Dy rea.de pom.pe.bled.. den, Dat al.de byld jen

1 5 . 0 5.6 | 5 5 5 5 | 2.7 5 5.6 | 5 5 ? .2 |

trou! Sjuch, sjuch se blin.ken, sin.ken, Al.lin.ken for in

1 4 . 0 5.4 | 3 3 3 5 | 6.7 7.6 | 5 i

skoft, Sjuch, sjuch se wiu.wen, kliu.wen En ariu.wen

7 6.7 i. 00 | 3.3 3.3 | 4 6.7 6 5 | 4 . 4 4 . 4 |

yn 'e loft! Dat, dat is ús Fry.s.ke flag.ge! Dat, dat is ús

1 5 2.4 4 3 | 5 . 6 6 . | 4 . 3 2 . | 7 . 6 4 4 |

Fry.s.ke flag.ge! Den om.heech, den om.leech, Open del mei

| 4 3 2 4 6 5 | 5 . \$ 6 . | 4 . 3 2 . |
 wyn en wea.gen; Den om.heech, den om.leech.
 | 7 . 6 5 6 7 1 | 3 2 1 ||
 Wiu.wend, kliu.wend, steech en dreech.

4. Bliuw, banen, wite en blauwe, | Bliuw, blêdden, rea en
 roun, | Bliuw 't byld fen Fryske trouwe, | Byn Friezen
 oan hjar groun! | Weagje oer ús griene greiden, | Weagje
 oer ús wetterwiid; | Bliuw 't byld fen Fryske dregens |
 En Friez'ne stille striid. || Waei, waei út nou, Fryske
 flagge! (twaris.) ensfh.

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 1.)

*Nou scill' op nije wizen
 De klysters slaen.
 Al mei de basterd gnize
 Yn wize waen,
 Gjin sjongend folk op ierde
 Wirdt warleas wei —
 Gean, Fryslân, ta dyn dieden
 En ta dyn dei.*

Gerben Brouwer.

9. Wy hâlde 'm heech.

Fedde Schurer.

H. K. Schippers.
(for J. Sl.)

The musical score consists of five staves of music in common time (indicated by 'C') and F major (indicated by a sharp sign). The first staff begins with a melodic line and a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the notes. The subsequent staves continue the melody and lyrics, ending with a final cadence and a repeat sign.

*Wy hâl.de'm heech, wy hâl.de'm heech, Us âl.de Frys. ke
 flag.ge; Al la.ket de bas.terd us nar.jen.de út, Al
 gny.s. ket er spi.tich, de gnoar.jen.de gút, Heech waei.stû
 oer us mar.ren út, Us âl.de Frys. ke flag.ge!
 Heech waei.stû oer us mar.ren út, Us âl.de Frys.. ke
 flag. ge!*

2. Wy hâlde 'm heech, wy hâlde 'm heech, | Us âlde Fryske flagge; | Al skoddet de Ünfries ek wakker syn prûk, | Al sjucht er sa prot en sa swart as in roek — || Heech swaeistû yet dyn wapp'rjend doek, | Us âlde Fryske flagge! (twaris.)

3. Wy hâlde 'm heech, wy hâlde 'm heech, | Us âlde Fryske flagge; | Al moasten, yn 't wrakseljen sùnder lean, | Us herten brekkende ûndergean, || Heech bliuwstû as in wûnder stean, | Us âlde Fryske flagge! (twaris.)

10. Gölj - rüdj - ween. *)

(Noardfrysk flaggeliet.)

A. Johamnsen Jr.

P. Nissen.

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '1=2') and A major (indicated by 'A' and a sharp sign). The first staff begins with a forte dynamic. The lyrics are written below the notes. The second staff begins with a forte dynamic. The third staff begins with a forte dynamic. The lyrics are written below the notes.

Göljn as 'e Ham.mel di Sam.mer.een, göljn as dat
Ee.ker.felj, en göljn as dat Häjr von min Ann. ma.
leen, wat san we doch rick här von Gölj!

2. Rüdj as 'e Sann en laket sö swetj, | rüdj san da Kliewre ock, | en rüdj san da Sike von min latj Bredj; | dat as welj for Liewde en Lock.
3. Ween as dat Wader baj Dick en Dom, | ween as 'e Luft auer üsz, | en ween san da Ugne von min latj Fom; | 'e Trau as önj Fraschlönj to Hüsz.
4. Jaa, üsen Fahne di as sö smock, | sö smock as min Annemaleen; | en wansch ick en Mansche Trau, Liewde en Lock, | sö flagg ick ma gölj, rüdj en ween.

(Wirdlike oersetting út de Mauerenger Spreckwisse
fen D. A. T.)

GIEL — READ — BLAU.

1. Giel is de himel yn simmerjoun, | giel is it erkerfjild, | en giel is it hier fen myn Annemaleen; | hwet binn' wy dochs ryk hjur oan giel!
2. Read is de sinne en laket sa swiet, | read binn' de klavers ek, | en read binn' de wangen fen myn lytse breid; | det is wol fen ljeafde en lok.
3. Blau is it wetter by dyk en daem, | blau is de loft boppe ús, | en blau binn' de eagen fen myn lytse faem; | de trou is yn Fryslân thús.
4. Ja, ús flagge dy is sa moai, | sa moai as myn Annemaleen; | en winskje ik in minske trou, ljeafde en lok, | den flagje ik mei giel, read en blau.

¹⁾ Oernommen út: „Schong, Völkens, schong!”, Friesisches Liederbuch für die Festlandsharden, Ausgabe B.

„Glück un Nood
de gaht as Ebb un Flood!”

11. De rom fen Fryslân.

J. J. Starter's

"Nieu liedeke tot lof van Vrieslandt",
fortryske fan D. Kalma.

J. Vredeman (de Vries) (?)

The musical score consists of six staves of music in common time (indicated by '6=9'). The key signature changes throughout the piece. The lyrics are written below each staff in both Frysian and English. The Frysian lyrics are in parentheses.

Staff 1:

6=9 6. | 6 \$ 6 7 | i. 7 6 | 7 i 2 i |

O, Fryslân, s2 fol swi.dens as near:nejn lân bi.

Staff 2:

7. 6. | 6 \$ 6 7 | i. 7 6 | 7 i 2 7 |

stiet, Blank striel,jend yn dyn bli.dens, dyn frucht.bre ier.de

Staff 3:

7.. 5 | 3. 3. 3. 2 | i. 7 6 | 7 i 2 i |

biedt Us nôt yn gou.den wea.gen; dyn stêd.den lib.je

Staff 4:

7.. 7 | i. 7 6 6 | 3. 7 2 | i. 7. 1 6. \$. |

froed, In freed.sum doel foarea.gen, det nei de wol.tier

Staff 5:

6... | 7. i 7 | 6 2 i 7 | 6. 7. |

stjûrt. O Fryslâke rom, rjue nomm'le groun,Hwaens

Staff 6:

i 7 6 7 | 6. \$. | 6 . |

folk dy from de frij.dom woun!

2. Dyn stille en 'freeds'me lannen, grien rizend út de sé, |
 Bin séft fen swiere stannen en gers for húsmans fé, | Det
 dijt yn Goades sinne, sa wyldrich as 't gebiet, | Dér't
 gouden streamen rinne, fen málke en huning swiet. | O
 Fryske rom, rjue nomm'le groun, | Hwaens folk dy from
 de frijdom woun!
3. Ik sjuch dyn grize mûrren fen klimmergrien omwoun; |
 Fen d' âlde geve toerren giet yet it jounlet roun. | Oer dyn
 foldied'ge ierde giet séft in blide wyn, | En alles, wâld en
 miede, hat heechste skientme yn. | O Fryske rom, rjue
 nomm'le groun, | Hwaens folk dy from de frijdom woun!
4. Nea lake it deiljocht earne nin kreazer frouljue oan | As
 yn âld Fryslân geane, sa kein en únbidoarn, | Sa ryk oan
 earb're seden, fen aerd sa fiks en fêst, | Sa myld en klar
 fen reden, sa steatlik en bidést. | O Fryske rom, rjue
 nomm'le groun, | Hwaens folk dy from de frijdom woun!
7. O Fryslân, warje en hoedzje dyn erflik goed aloan, |
 Hwet stoarmen oer dy woedzje; den riist in gouden moarn.
 | Bliuw warber en ienriedich, en kom de ropping nei, | Dy't
 Goades wil woldiedich dy yn it wézen lei. | O Fryske
 rom, rjue nomm'le groun, | Hwaens folk dy from de
 frijdom woun!

*Haw ljeaf en wéz sterke! Us lánsdouwe
 Hja bout en bitrouw op jim;
 Scil hja sinke yn dûrjende rouwe,
 Ef jubelje, bliid fen stim?
 It dimmene Fryslân, it djûre,
 Jim is it yn hanner jown —
 Mei den God jim dieden stjûre
 En bystean, elze stoun'!*

D. Kalma.

12. O God, forlit ús Fryslân net!

J. Troelstra.

L. Waldmann.

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff is labeled "Solo". The lyrics are written below the notes, divided into four strophes. The first three strophes are in Frisian, and the last one is in English. The music includes various note values (eighth, sixteenth, thirty-second), rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *ritard.* (ritardando). The vocal line is supported by a harmonic bass line.

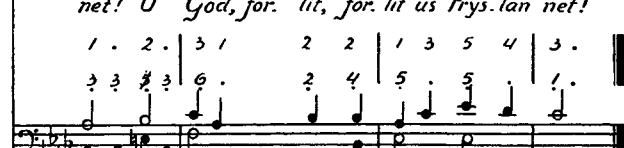
*O Lân, ús t'jeaf.ste en djûr.ste op ier.de! O nea for.
get.ten Frysk.e groun! Hwer't mem.me each ús hoe.de, Hwer't
hei.te soarch ús sjûr:de, Hwer't her.te jeaf.deen fjeon.skip
foun, for dy, o Hei.te.lân, In liet, in sang, Us lib.ben
lang! for dy de win.ske.it stil ge.bet: O God, o
God, for lit ús Fryslân net! O God, o God, for lit ús*

| 3..2 | 1..7 | 3..2 | 1..7 | 1..0 ||


Frys. lân net! for. lit ús Frys. lân net!
Koor 5 | 1..7 | 6..6 | 2..2 2 1 | 7 net. o 5
 5 | 5..5 | 6..5 | 4..6 1 6 | 5 2 1 5


O God, o God, for. lit ús Frys. lân net, ús Frys. lân
 5 | 3..3 | 1..1 | 2..2 2 # | 5 4 3 2
 5 | 1..3 | 4..3 | 2..# 6 2 | 5 0 4


God, o. | 3 4 3 2 3 5 4 | 3 Frys. lân . | net! |
 5 . 7 . | 1 6 | 6 5 | 5 7 5 | 5 .


net! O God, for. lit, for. lit ús Frys. lân net!
 1 . 2 . | 3 1 | 2 2 | 1 3 5 4 | 3 .
 3 3 3 6 . | 2 4 | 5 . 5 . | 1 .


God, for. lit ús Frys. . . lân, ús Frys. lân net!

2. Wol God! oer 't âlde Fryslân weitsje, | As stoarmen
bylye en onwaer drou! | As heech de weagen geane, | Dy't
wyld nei de iggen fleane, | En wetter oer de diiken stout! |

Jow woltier oan dit lân! | Dat nea nin skeel | Syn folk
fordeel! | Dy bea stig't op út 't djipst fen 't hert: || O
God, o God, forlit ús Fryslân net! (twaris.) || *Koar:*
O God, o God, forlit ús Fryslân net! (twaris.)

(Frysk Lieteboek, 4de útjeft, 1930, nr. 4.)

*De tael fen Fryslân is yette kein en geef. En út dy
tael scil wer rize it greate, hearlike liet fen ús folts.*

*Stoarmen meije bylje en de himel ierdetsjuster wêze,
mar it liet scil him ûntjaen en roungean fen wente
ta wente, fen doarp ta doarp, fen stêd ta stêd, om
de folksienheid en de wiere vrijheid to biwirkjen.*

dr. G. A. Wumkes.

13.

It âldershûs.

P. J. Troelstra.

net H. R. Bishop.

Troch sé.en skaet en lân.nen Hier oan ?Wes.ter.strân, Tink

ik mei suchten trien.nen Oan dy, myn Hei.te.lân! It

wâl.let troch myn her.te Mei ing'le harp.ge.rûs, Tink

ik oan dy, myn Frys.lân En oan myn âldershûs. Hûs,

Ijeaf, Ijeaf âldershûs! Tink ik oan dy, myn Frys.lân En

oan myn âldershûs.

stadich

2. Dér blinke glédde marren | Yn 'e sinneskyn, | Hwer ranke boatsjes driuwe, | Séft dounsjend op 'e wyn. | En as de fûgels floitsje | Op fean en bou en sân, | Hja geije 't út fen wille, | Yn dy, myn heitelân. | Lân, ljeaf, ljeaf heitelân! | Hja geije 't út fen wille, | Yn dy, myn heitelân.
3. Yn 't beammeskaed biskûle | Stiet ús âlde went; | In smouter plakje op ierde | Ha 'k nearne, nearne kend. | Dér hat ús mem my widze | Sa sillich yn 'e sús, | Dér boarte ik oan hjar knibbel | Yn dy, myn âldershûs. | Hûs, ljeaf, ljeaf âldershûs! | Dér boarte ik oan hjar knibbel | Yn dy, myn âldershûs.
4. It wrede needlot twong my | By myn âlden wei, | En alles, hwet ik ljeaf ha, | Liet ik yn Fryslân nei. | Dér wenne alear in famke, | Dy joech my hert en hân; | Nou rêt hja op it tsjerkhôf | Yn 't ynljeaf heitelân. | Lân, ljeaf, ljeaf heitelân! | Nou rêt hja op it tsjerkhôf | Yn 't ynljeaf heitelân.
5. Lit my ek ienkear lizze | Yn 'e Fryske groun; | Foar't my myn lân werom hat, | Hab ik nin rête foun. | 'k Wol oer de séén strûze | Troch stoarm en weachgebrûs, | En stjerre yn 't âlde Fryslân, | Yn 't ynljeaf âldershûs, | Hûs, ljeaf, ljeaf âldershûs! | En stjerre yn 't âlde Fryslân, | Yn 't ynljeaf âldershûs.

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 49.)

De tael fen yens hird is de tael fen yens hert.

W. E. Collinson.

14. Eala fria Fresena! ▲

P. J. Troelstra.

P. H. de Groot.

1 = bes

Marstempo

1. Fen de wyl, de sé bi, spron.gen, Tü.zen kea.ren op'en
2. Mei de gleo.ne, sker.pe swir.den Föcht him d'âffaer e.ren

1. nyj, Taek bi, kam.pe, nea bi, twon.gen, Ufern'de Frie.zen roun en
2. fijj; Bluuw'den, gel.le rou.ne wir.den, Spreuk fen dâl.den, blyuw'üs

1. fijj, Fry.dom uwer de heech ste wet Yn it ea.le Friez. ne
2. by! Mei ek nam.meen tael for.gean, Dou,o fijj.dom, blyuw'bi.

1. hert, Man.nen sjong, man.nen sjong, Man.nen, sjong?el.haar den
2. stean! Klink den roun, klink yn'roun, Oan de fier. ste nei.team

1. ta, Man.nen sjong, man.nen sjong: Ea la fri.a Fre.se.na!
2. ta, Klink yn'roun, klink yn'roun: Ea.la fri.a Fre.se.na!

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 6.)

15.

Wardy! *)



Fedde Schurer.

R. Beintema.

1 = G 5 . 5 | 1 . 1 2 | 3 . 0 4 . 3 | 2 . 1 7 . 1 |
foars en mei fûr.
Frys.lân ropt! De fin.dels foar! Net meer dri.ge, yn' e

1 2 5 0 5 . 5 | 1 . 2 3 # | 5 . 0 # . 3 | 2 5 |
ri.ge! Fol de kloft fen stri.ders aan, Is ús folk syn

6 2 | 5 .. 0 | 4 . 3 2 . 1 7 . 1 |
kriüch ünt.stoarn? Wardy! Fries fen 'tâl.de

1 2 . 0 3 . 2 | 1 . 6 1 2 | 3 . 0 6 . 5 |
skaei! 't Al.de hei.le.lân is faei, 't Wirdt fen



2. Feinten, hâld de fûsten ré! | Hûs en hirden | Bin forwir-
den, | Frjemden wâldzje ús ikkers oer, | Basterds lizze 't hôf
yn fjûr; | War dy! for it erflik gea; | Hoedzie 't lân for
skande-dea. | War dy! Sprek dyn tongrjend: Né! | Feinten,
hâld de fûsten ré!

3. Keardels, hâld de koppen koel! | Net forskrikke, | Net for-
blikke; | Hat ús God dit lân net jown, | Stean wy net op eigen
groun? | War dy! for dyn stoere spraek; | Reitsje net to rêd
oerstaek! | Klear yn 't each it greate doel — | Keardels, hâld
de koppen koel!

4. Maten, hâld de herten gleon! | Ljeafde driuwt ús, | Ljeafde
bliuwt ús | Krêft en stipe yn 't swier bisteān; | Fryslân scil
net undergean! | War dy! for dyn folk en tael, | Hâld it heech,
dyn ideael, | En de driging wirdt fordreaun — | Maten, hâld
de herten gleon!

5. Broerren, búg de knibbels del! | Krêft fen Boppen | Yn to
roppen | Ha wy nedich, eltse dei; | Sûnder God is Fryslân
wei! | War dy! Striid yn 's Heare noed, | Dy't de foltsen ropt
en stjûrt | Nei Syn ivich wiis bistel — | Broerren, búg de
knibbels del!

6. Fryslân ropt! De findels foar! | De âlde naesje | Hâldt
wer faesje, | Doar de kleare wei wer gean | Nei syn rijcht,
syn selsbisteān! | War dy! Op de frijdom ta! | Eala, fria
Fresena. | Kom, hwa't kin en wol en doar — | Fryslân ropt!
De findels foar!

¹⁾ Striidrop fen de âlde Friezen.

16. Frij, froed, from.

Fedde Schurer.

L. de Rook.

Marstimpò

1=es | 5 | 3 . 2 17 12 | 3 . 3 1 | 5 . 4 32 34 |
 Marstimpò

Frys.lân, wêz dy.sels, wêz frij; Fryslân, wêz dy.sels, wêz

5 . 6 . 6 | 5 3 43 45 | 3 1 i 7 6 | 5 3 43 45 |
 frij; Lit de di:zen, lit de rea.gen Wyn.der, jeút dyn hach.te

3 1 , 2 . 2 | 3 4 56 7 6 | 6 5 , 2 . 2 |
 ea.gen, Heeu. je 't oant. lit, ie..pen, blier, Un.der

3 4 56 7 6 | 5 . i . i | i 5 i 7 6 |
 't bloun en waei.jend hier De âl.de rob is jüm.mer

5 . , 3 - 3 | 5 4 . 3 2 | 3 . , i . i
 nÿ : Fryslân, wêz dy.sels, wêz frij! De âl.de
 i 5 i 7 6 | 5 . , 3 4 5 | 6 i i 7 i .
 rop is jim.mer nÿ : Fryslân, wêz dy.sels, wêz frij!

2. Fryslân, wêz dysels, wêz froed; (twaris) | Hear de stoarm dy't rounom rûzeti, | Fiel it jonge bloed det brûzeti — | Moat de need yet heger gean? | Nou is 't tiid om op te stean! || De âlde rop is wier en goed: | Fryslân, wêz dysels, wêz froed! (twaris.)

3. Fryslân, wêz dysels, wêz from; (twaris) | Ho't it
springtij om dy stige, | Ho't de dea dyn lân bidrige, | God,
dy't ty ta wêzen brocht, | Makket tiid en takomst ljocht. ||
Wêz en bliuw Syn eigendom: | Fryslân, wêz dysels, wêz
from! (twaris.)

4. Eala Fryslân, wêz dysels; (twaris) | Doar it izer hijt to
smeijen, | Doar dyn eigen baen to feijen | Dwars troch frjemd
en falks fortoan | Ta dyn plak en ta dyn troan, || Frij en
froed en from by elts: | Eala, Fryslân, wêz dysels! (twaris.)

17. Lânforhuzersang.

T. G. van der Meulen.

Flaemske folkswize.

The musical score consists of two staves of music in common time, featuring a mix of quarter and eighth notes. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The second staff begins with a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes, divided by vertical bar lines that correspond to the measure lines above. The lyrics are in Dutch/Flemish and describe scenes of travel, longing, and homecoming.

A. me. ri. ka, dou lân fen dream en win.sken, Ho great en ryk, ha
 moai fen sé la só! Myld ta.flechts. oard for tû.zen.en fen min.sken,
 Dy such.ten oer it hei.te.lân.ske wé! A. me. ri. ka, moai kin.ste
 hij.it.te, Dou hast' my brea en wol.feart jown; Mar 'k bid de
 Hi.mel stjer.rend yet.te: Jow my in grêf yn Fry.s.lâns groun!

2. Hird foel de libbensreis op dyn lânsdouwe; | De winsten lyts, de lêsten swier en great. | Mar koe 'k dêr mar op nij myn pakje sjouwe, | Myn heitelân, ik wier dêr ta yn steat! | Amerika, ensfh.

3. O, mocht ik wer dy Fryske klanken hearre, | Dy roune tael, dy sang sa gol en swiet, | Den koe 'k wol mei in

tankber herte stjerre | Yn 't frjemde lân, dêr nimmen my
forstiet. | Amerika, ensfh.

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 34.)

18. Houmanhou. *)

(Fêsteljoun.)

S. O. Roosjen.

(Hinleppen, 1855.)

Folkswyske.

Optekene fan E. Brandsma.

Der weé.ren veu.wer jon.ge va.nen Op Hou.man.

- hou oen 't dor.te dwaan; De ie.éns zoe.dens' bol.le.bef.jes

bak.ke, En weé.ren oen 't bii.sleék bii.slaan; Dae waard'er

klop.pe oen de doar: Der weé.ren veu.wer viin.ten voor. Dae

waard'er klop.pe oen de doar: Der weé.ren veu.wer viin.ten voor.

2. Jin vrigen: „Mei we erris opstekke? | Toe Jildoe, Rimme,
Vod en Trii! | Ho ken jim nou so noatig waeze, | Leét ues
er doch mar ewen iin”. || De doar koam op, iin schiin wol
traaig, | Mar ealk vaan zoeg 't alliike graaig. (twaris.)
3. De viinten geéngen bii jem zitten, | De ééne hir en de
oore der; | Jea heében 't al voaroaf biischerre | Dot ealk van
jem dii kreég ziin ker; || De vanem weerent ek to vree, | Zo
zeét ealk op ziin rogte stee. (twaris.)
4. De buetebor die waard iinschonken, | En der en goe stik
soeker to. | Van gaan, der waart naat meer van praatte, | Et
liike jem der virs te goe. || De vriesters wisten jem gin reé;
| Dot ealk zo'n kanten vriejer heé. (twaris.)
5. De goeffe koam ek op de lappen, | Ealk weér zo noglik en
zo blie; | De viinten toaten, bii zok zoengen | Der heerde ek
wol het vogte bii. || Ealk joeg ziin jild den oen ziin vaan, |
Om der mei om en zoep to gaan. (twaris.)
6. Jea blieuwn naat lang, dot iis to tiinken, | Want 't liik jem
der doch al to wol. | De buetebor moast van de tafle, | Jea
schaainken dae de glezen vol; || No draainken ze op een
goe vormaaik, | En ealk dii joeg ziin vaan en paaik. (twaris.)
7. „Et kortgeardjen”, zeé dae de eene, | „Jis ziiker doch en
bulte nogt; | Et iis moar spittig dot de tied den, | Jin 't aaig
van ues, zo gaauw vorvlogt, || Want, eer dot alles rogt
biigont, | Jis most de naait al haal vorrond. (twaris.)
8. Zoo geéng de tied al vaerdig henne | Mei goefjen, zoegen
as en to; | Et paaikjen waard ek naat vorjetten, | Ealk déé
ziin best zo goe't er koe. || Jea rekken danig oen de gang,
| Trog dot et gles zo geéng iin zwang. (twaris.)
9. Van 't bakken, der koast naat van komme, | Der geéng
to vuele tiid mei wei. | „Stol”, zeé de een, „kiik ris biï de
smoeger”, | En nim et gaas der ris voar wei, || Den zouwe
het wol better zaen; | Ealk tiinkt doch wol het dot iik maen?”
(twaris.)
10. De deggereé biigoast to schiinen | En Vod, jo praatte
van to gaan. | „Wol, zeeën de oore, dot ken zo nit, | Om
boerren mutte we ommers, vaan!” || „No ja”, zeé Vod, „dot
wet iik wol, | Maen jimme dot 'k naat mei dwaan zol?”
(twaris.)

11. Dae rekken ze allegaar om boerren, | Zolang, as 't tied waard van nei hues; | Ealk geéng dae mei ziin vriester henne, | En broat jer bii jerre ealders tues. || No op de droempel jitte en paaik, —|En oafdeénd weér die heéle zaaik. (twaris.)
12. Mar 't eéne paar koe't naat vorjette; | Jin weérne enkern zo wol biivond, | Liik as et mei et kortgeاردjen | Wol vaaik, ja vuele tieden, ront: | Ho mennig paar komt der uet voart, | Der de eéne earst nooit om de oore toat. (twaris.)
13. Jin kortgeاردjen alle wiiken | Zo vaaik, as't jer mar waatsje koast; | Mar o! de tiid biigoast to naaikjen, | Dot hii wol hest nei 't schip to moast: || Want as de schipper him mar schrieuw, | Weér 't vest, dot hii naat lang meer blieuw. (twaris.)
14. Et doere ek kort: want de oore wiike | Dae koam de breéf al mei de kaaig. | Om dot no tjen ziin vaan to sizzen, | Weér hii iin't earst wol heél het traag; || 't Weér voar him ek en tiige toer, | 't Koam jer altiid oerschesmis oer. (twaris.)
15. Hii zeé: „Mijn vaan! no mut w' hest scheide: | Want, mijn! de schipper het miii schreénd, | Dat iik eanuete oer mut komme, | En 'k haald him ek zoo graag to vreénd; || 't Jis voar mii ek en besten heér, | Waes derom naat zo vuele oersteér. (twaris.)
16. „O nee, mijn viint: iik mut mii voegje; | „Et ziilen bringt et ommers mei? | Mar et zol't mii earst noatig waeze, | Want doe geést hir zo vier ewei, || O ja, as iik er rogt om tiink, | Jis't krekt of'k trog de groende zink." (twaris.)
17. „O vaan! doe geest mar vaaik uet neékjen, | Bii ate, ame, neef of nicht; | Dot zol de tied wol het vorkerte, | Wa wet, ho dot et dii vorligt; || En kom iik van de heérst weer tues, | Het zol dot waeze en nogt voar ues! (twaris.)
18. Kom, derom mut we no naat truere; | Haald altiid mar goo moe, mijn vaan! | En oermoarn teénde zouwe vuije, | Want oer-oermoarn den mut iik gaan. || Van't voarjeér iiset den voar't lest; | Mar, mijn! de knoap leit ommers vest?" (twaris.)
19. Dii naats dae weéren s'naat heel vleurig, | Trog dot et heart jem zeet zo haag: | Want, as ze van et scheiden praatten | En oer et vutgaan van de kaaig, || Den zeéten ze allebei daastol, | Want den waard jem et moe zo vol. (twaris.)

20. Mar, eindlik, 't koast jem naat meer helpe: | De tiid
weér der, dot hii moast gaan; | De tollers heében 't goed al
helle; | Jo geéng stol bii de Foeke staan: || Der weéuwd'ze
jit ris mei de dook, | En o! de kaaig geéng om de hook.
(twaris.)

¹⁾ Sjuch: Liederen van Groot-Nederland, verzameld door
F. R. Coers Frzn.

19. De flaekskop, de blau-each.

Fedde Schurer.

H. K. Schippers.

J. 68, stoer.

De flaeks.kop, de blau.each Fen ieu.wen for.

lyn, Stiet steil wer oer. ein yn e West.li.ke wyn, Stiet

steil wer oer.ein yn e West.li.ke wyn.

2. De flaekskop, de blau-each | Is libben en soun, || Hy lit
him net kringe | Fen erfdiel en groun. (twaris.)

3. De flaekskop, de blau-each, | Hy digert oer 't Waed, || En
God hat syn tiid en syn | Takomst biskaet. (twaris.)

4. De flaekskop, de blau-each | Forriisde út syn slom — ||
En him driuwt gjin macht nei it | Dúnker werom. (twaris.)

20. Aon Schylinge. *)

Ds. J. Bakker (1854).

Master Rotgans.

O Schyl.ge, myn lân. tse Hwat hab ik dy jeaf.
Al hwa dy net prii.zet Dy fynt my toch deaf, Al
hwa dy net prii.zet Dy fynt my toch deaf.

2. Dan slút ik myn earen | Of geet it te bont, || Dan kan ik
net swye | Mar straf se terstont. (twaris.)

3. O Schylge myn lántse, | Sò droech en sò heach, || Hwat
leisto dir froalik, | De Noardsé yn 't each. (twaris.)

4. Hò trots bin dyn dunen | Hò wyt is dyn sâan, || Hò grien
bin dyn helmen, | Myn jeaf Schylgerlân. (twaris.)

5. O Schylge, myn lántse, | Do leist my oan 't hort, || Hwa
dy net rys priizet, | Dy docht dy te kort. (twaris.)

6. Sò fest asto steeste | Sò fest op dyn sâan, || Wês fol brave
minskен, | Myn jeaf Schylgerlân. (twaris.)

¹⁾ Omstavere fen G. Knop.

*De seilen bin hisset in top —
Min eagen kikje 'k uit,
Of 'k nog kan sjean
't Dak fan üs hüske in 't glop.*

G. Knop.

21.

Skylgerlân.

G. Knop.

B. D. Stobbe.

1' = c 1. 2 3 0 3 | 4. 5 6 5. 0 | 1 5 4 6 | 5. 4

Schyl. ger.lân, o Schyl. ger.lân, Wir keak bin, oan wat for
strân, E.wich sol ik Dy ge. tin. ke, Noait fer. jit. te, wast my
jögst, Schyl. ger.lân, Schyl. ger.lân, Lân dat k noait fer.jit,
Schyl. ger.lân, o Schyl. ger.lân, Noait fer.jit k Dyn dun'en strân!

2. Schylgerlân, Schylgerlân, | Fry en Schylgers bloe Dyn strân; | Ewich sost Dyn tael bewearje, | Noait oan fremde jean Dyn hò't. | Schylgerlân, Schylgerlân, | Lân, troch eauwen fry, | Schylgerlân, Schylgerlân, | Fry en Schylgers bloe Dyn strân.

3. Schylgerlân, Schylgerlân, | Fest bewearje Dy Gods hân; | Sost dan ewich dorjen bloeë, | Net ferkwine, net fergeean. | Schylgerlân, Schylgerlân, | Lân, fen God ús joun, | Schylgerlân, Schylgerlân, | Fést bewearje Dy Gods hân.

22. Redbaðs dea.

J. Piebenga.

Bjarni Thorsteinsson.

6=α | ̇ . ̇ | 7 7 | 6 6 | \$ \$ | 6. 6 | 5 4 | 3 0 |
 Red. bad rydt de dei to.mjt.te, rydt yn need en nacht,
 | 3. 3 | 4 5 | 6 6 | 7 7 | ̇ . 7 | 6 7 | 7 0 | 1 0 1 |
 Tü.ken brek.ke, stien.nen stj.it.te, wyn en wet.ter slacht,
 | 3. 3 | 6 6 | 7 \$ 3 | 6 5 4 | 3 0 | 3. 3 |
 ~Frys.läns fryj.dom giet for.lern, fryj.dom for.lern~ Fein.ten
 | 2. 2 | ̇ i | 7 7 | ̇ . 7 | 7 6 | \$ 0 | 6. 6 | 7 7 |
 flecht.sje, frjeo.nen fal.le, fijân wint yn macht, Kin de skald in
 | ̇ . 7 | 7 6 | 3. 3 | ̇ . 6 | 6 0 | 3. 3 | 6 7 |
 striid.sang stal.le, swier fen dea.de.klacht? Thor to.brit.sen,
 | 2. 2 | 7 | 3. 3 | ̇ . 6 | 6 0 | 0 3 | 4. 1 3. 1 3. ||
 Krüs for.riist, de ûn.groun griist, de un.groun griist...

2. Fügels skreauwe, hounen kleije, fjürren lôgje fel, | Lit de
prêsters 't hoars nou deiye, slaen de alters del, | — Fryslâns
frijdom giet forlern, frijdom forlern — | Weagewinner, nim
d' oerwoune, far nei 't fierste lân, | Dér't dyn goudbisleine
stjûne brekt op rots en strân... | Thor tobritsen, 't Krûs for-
riist, de ûngroun griist...

3. Redbad sylt de dei tomjitte, dei dy't nea net riist, | 't Skip
forgiet yn tsjustre fierte, sa't it lot it wiist, | — Fryslâns
frijdom is forlern, Redbad is wei — | Thor tobritsen, 't Krûs
stiet hearlik, fijân komt mei macht, | Gnjiddet 't âld lân jam-
merdearlik, slaveswipe slacht. | Oan de kym gjin rea to sjen,
gjin nije dei...

*My komt de rûzing ta myn earen,
Frjemd, driigjend as in hjerst'ge joun,
As yn in stil en eang fornearen
De sé hjar antlit lûkt yn tearen,
En brûzing giet hjar weagen roun.
In frjemde krêft riist út hjar herte
En lûkt yn swiere wjukslach oan,
En dôvet mei syn wyn it stjerte
En keart de moarn.*

(Tsjinsang út „Kening Aldgillis“.)

D. Kalma.

23. Üüs Söl'ring Lön'.



Oersetting fen D. Kalma,
frj nj Chr. H. Christiansen.

Thomas Hübbe.

1 = es 0 . 5 1 . 2 | 3 . 3 5 . 3 | 2 . 1 . 0 . 1 | 6 . 5

Üüs Söl'ring Lön' du best üüs he. lig, Du blefst üüs

4 . 3 2 . 1 | 1 . 2 . 0 . 5 | 1 . 2 | 3 . 3 5 . 3 | 2 . 1 . 0 . 1

ain, du best üüs Lek! Din Üüs tō hual'en sen wü we. lig! Di

1 . 2 . 2 3 . 2 3 . # | 5 . 0 . 5 | 2 . 2 3 . 3 2 . 3 |

Söl'ring Sproak au. riit wü ek. Üüs bliiv me di ark Tir for.

1 . 4 . 2 . 0 . 5 | 4 . 4 . 3 | 1 . 5 . 3 | 2 . 0 . 5 | 5 . 5 # . 5

bün'en, Sa lung üs wü úp Üa. rel'sen. Ük diar jaar Ün.ning

6 . 5 | 5 . 4 . 0 . 4 | 3 . 5 5 . 4 3 . 2 | 1 . 0 ||: 1 . 3 |

büt. lön fün'en, Ja leng dach al. tert tō di hen. Kumt

1 . 5 . 0 . 3 6 . 3 | 5 . 0 . 5 | 6 . 5 4 . 3 | 3 . 2

Rün, kumt Se.nen. skiin, Kum junk of te.kelk Ti. ren,



1. Us Sölring lán, dù bist ús hillich, | Dù bliuwst fen ús yn lok en wea; | Wy earje aloan dyn wensten willich, | Dyn Sölring sprake úntstjert ús nea. | Wy ljeavjedy, yn trou forbounen, | Salang't yn ús it libben bliuwt; | Ek dy't hjar wente om utens founen, | Hwaens langst dochs altyd ta dy driuwt. || Beart wyn, | is 't sinneskyn, | By hjerst ef blide simmer, | Hwet komt ef giet, | Dit stiet: | Oan Söl ús trou for jimmer. (twaris.)

2. De séwyn song mei súntsjes rûzjen, | Dér't ik ás bern yn 't widiske laei; | Fen 't strân hearde ik it ivich brûzjen, | Gie ik oan memme hân ús wei. | De plakjes bin my nea úntkommen, | As bern ús al by 't boartsjen djûr, | De finne, Mai-tiids fol fen blommen, | It dún, de dyk en d'álde toer. || Beart wyn, ensfh.

3. De dingen dy't ús ljeaf do wierne, | Omfys'lje yet ús tinzen fêst: | De wei dy't wy nei skoalle giene, | It doarp, de heide wiid yn rêtst. | Elts paed, det dún ef bou oerbôge, | Elts kampke, ta ús boartsjen ré, | De hichten, dér't it kriikfjûr lôge, | It leit yet alles op syn sté. || Beart wyn, ensfh.

„Lewerwer duad iüs Slaav!”

Pidder Lung.

24. Oerein Jongerein! ▲

(For de Lânbou-Jongerein.)

D. H. Kiestra.

Willem Zonderland.

The musical score consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It features a melodic line with various note values and rests, accompanied by a basso continuo line below it. The lyrics for this section are:

Oerein Jon.gerein! ei, ús krêf.ten binn' goed, Dy woech.sen mei
met sjür

The second staff continues in common time with a key signature of one sharp. It contains a similar melodic line and basso continuo. The lyrics for this section are:

7wirk def wy die.ne. Dat wirk hat ús krêf.ten net nom.men, mars sjûrd, Dat

The third staff concludes the piece in common time with a key signature of one sharp. It contains the final melodic line and basso continuo. The lyrics for this section are:

joech ús mear krêft den wy hie.ne, Dat ster.ke ús lea, ús ge. child
en ús moed, Oer.ein, Jon.gerein, huent ús kref.ten binn' goed.

2. Foarút Jongerein! fen it hjoed nei it moarn | En kennisse scil ús skewiele, | Mits net fen waenwizens en oeremoed bi-doarn, | Mar fen strange wierheitssin stiele. | It boerebistean sterket dy kennis oan, | Foarút! Jongerein, út it hjoed nei it moarn.

3. Haw ljeaf Jongerein! wéz wol sterk mar ek froed, | 't Is plicht fen ús neisten to halden, | To soargjen for 't fé en de fruchten mei noed. | Haw ljeaf it bidriuw fen ús álden | En hingj' oan ús folk mei syn goed en syn tsjoed, | Haw ljeaf, Jongerein, bou op God en wéz froed.

4. Háld heech, Jongerein, ús mienskiplike Boun! | Dan winne wy gloed en bisieling. | It libbet to kåld faeks sa' ticht by de groun | For herten fol jeuchlike fieling. | Háld heech dan de frjeonskip dy't elts by ús foun, | Oerein, Jongerein, for ús folk yn ús Boun.

*Mar jong yet wird ik twongen
Yn ienheit to bistean
Mei al de staed'ge gongen
Dy't de seisoenen gean.*

D. H. Kiestra.

25. Jongereinliet. ▲

(Bounsliet fen it Boun fen Frysk-nasjonale Jongerein.)

Fedde Schurer.

L. de Rook
(oan H. K. Schippers.)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '1=4') with a key signature of one sharp (F#). The first staff begins with a treble clef and a bass clef, followed by a soprano staff, an alto staff, and a bass staff. The lyrics are written below the notes. The music is divided into measures by vertical bar lines, with some notes spanning multiple measures. The lyrics are in Frisian and include:

*Der wâl.let in wi.ze út it djipst fen ús moed ~ Troch
ieu. wen al nûn. dte hja hin. ne ~ In oer. âl. de sang, ús sa
ei. gen en goed, Wol krêf. tich en mij wer bi. gjin. ne. Set
yn, jonger.ein, liz mei yn. moed en ffjûr. Wer stim yn det*

1 | 5 - 6 | 7 i | 2 . | 5 - 5 | 5 6 - 7 | ; 3 4 |
 reaun. tyjen. de wys. ke ēn sjong for it lân, oan ús
 | 5 x. x | 6 - 6 | 5 3 5 | i 5 i | 2 . 1 i - o |
 ber ten sa djûr, It ie. ne, it fryj. e, it Fry. ke!

2. De Aldehousklokken hija klippe 't oer 't lân: | 't Is stoarm
oer ús doarpen en stêdden! | Hwet man is nimt lodde en leppe
to hân, | Hwent hjoed is 't om Fryslân to rôdden. | Sa stean,
jongerein, fen gjin driging forset, | Yn need en yn ljeafde
foriene; | Wêz trou den oan Fryslân, it lân fen ús hert, | It
frije, it Fryske, it iene!

3. Ja slach nou de trommen en blies op 'e hoarn | It folksliet
fen moed en bitrouwien; | De skeanbane flagge stiet heech yn
'e moarn, | 't Is tiid om ús takomst to bouwen. | Foaroan,
jongerein, dêr't de roping it wiist, | It âlde bisterkje en for-
nije, | Oant wekker en weardich ús Fryslân forriist: | It
Fryske, it iene, it frije!

*Lokkich 't folk, fen God bigoede,
Det in maet en master foun,
Dy't de sang fen 't herte hoede,
Jierren oan syn wacht forboun.*

*Fedde Schurer
(oan Laurens de Rook).*

26.

Wêz jimsels.

(For de Snitsers.)

Fedde Schurer.

H. K. Schippers.

1 = c 1 | 3 . 2 | 1 . 3 | 5 . 6 | 5 . 0 3 | 6 5 3 | 1 2 . 0 2 |

Dêr't mar-ren blin.ken yn 't sin.ne.jocht Sa ie.pen en sa blier, Dêr't

1 | 3 . # | 5 . 2 | 5 . 6 | 7 . 0 | 1 | 2 . 2 | 2 | 5 . 0 5 |

heech de gree.te tsjer.ke stiet Oer't grêf fen Grea.te Pier, Dêr't

1 | 2 . 3 | 4 6 | 4 3 | 2 3 | 4 5 | 7 6 | 7 j 2 | 5 |

de âl.de wet.ter.poarte kein Syn bô.ge spant oer't wiet, Dêr'

1 | 3 . 2 | 5 | 1 | X 6 6 | 2 . 1 | 7 6 | 1 5 3 5 6 |

rop.pe wy ús folk oer.ein, Dêr' rop.pe wy ús folk oer.ein En

1 | 5 | 1 | 7 | 1 . 0 0 | 5 . 5 | 1 5 | 1 | 7 6 5 . |

sjon.ge ús moe.dich liet: Wêz jum.sels! 't is hjoed de dei

1 | 3 . 3 | 5 3 | 4 . 3 . | 5 . 5 | 6 5 | 1 2 |

Om jum plak to kie.zen, Sjong en striiden en wir:kje



2. Do't frjemdsin maet en master waerd | Gie frjemd by eigen foar, | Sa rekke Frysl  ns folk fordield | En aerd en tael to loar. | Strak wier it eigen w  zen kwyt | En koe himsels net mear — || Mar det fortrette   s jongerein, (twaris) | Dy easke l  d en klear: | W  z jimsels, ensfh.

3. D   roune sprake,   s hert sa dj  r | As oars gjin tael to wr  ld, | Hjir sjuchst it jonge Frysl  n r   | Ta striid om dyn bih  ld! | Ja d  ,   s alderljeafste l  n, | W  z uzes, Frysk en frij; || Us ljeafde,   s kr  ft,   s hert,   s h  n, (twaris) | En alles is for dy! | W  z jimsels, ensfh.

4. O greate God, hwaens heech bistj  r | Oer alle folken giet, | By hwaens genede   s heitel  n | En memmetael bistiet, | Gin, det dit folk yn 't greate koar | Fen folken fier en hein, || It Fryske lofliet sjongt ta Jo, (twaris) | It lofliet sunder ein. | W  z jimsels, ensfh.

Stean op   t soarch en lijien!

In eigen liet

Fen blidens en bifrijen

Wirdt los fen d' ierd' —

Gerben Brouwer.

27. By 't opgean fen 'e sinne.



Gysbert Japicx.

Stemme: Galathea, geestigh dier, ensf.

1 = es 3 . 2 / 5 | 5 4 3 . | 5 / 4 3 | 2 . 1 . 1

Wol. kom, freug. de fen è wrâld, Haed. jocht oer 'e stijr. ren,

Grien. te - krâd-en blom.me.fâd, Mijl. ter fen úz jier. ren,

Hi. mel. each, dy 't al oer:sjucht, Dy úz dau. we en mist ánt.tsjucht,

Dy úz 't ffjild bi.mie.let, Ja, mei goud oer. strie. let.

2. Kerse en lampe fen 'e dei, | Ul'fijân, iiesteijer, | Moudestouwer, droege wei, | Nacht- en froastforjeijer, | Ljepper oer it wiet en droech, | Rounomrinner, nimmer slûch, | Ier en let allinne, | Wolkom, wolkom Sinne.

3. 'k Sjuch de nacht al rjue forflein | Mei syn brune wjûken; | Alle man dy riist oerein | En bigjint t' úntlüken, | d' Iene ploeget, sieddet, eid't, | d' Oare skiep en kij forweid't, | Elk is drok yn roeren | Om syn dwaen to stjûren.

4. Alle djier, forhûge, sit | Rint, flucht, ljept en dounset, | Brinzget, derten bûte wit, | Blérret, bôllet, gounzet. | Ein en gies yn 't wetter sljurk't, | 't Wylde fügelt tureljurkt, | Libje yn fré en rêsten, | Bûte skeel en lêsten.

28. By 't opgean fen 'e moanne.

R. P. Sybesma.

Wize lyk as dy't
hjir' foar stiet.

1. Wolkom, wijng fen 'e wrâld | Reizger mank de stjirren,
| Slomme- en dream- en minnefâd, | Mannich by ús jierren. |
Nacht-each, det ús swijen docht | En troch wolk en dize
tsjocht, | 't Hiele fjild oerskimert | En ús dwaen bimimert.
2. 'k Sjuch de dei al rjue forflein | Mei syn glâns en
gloede; | Elkenien, op hûs ta tein, | Wirdt 't wer stil to
moede. | Lins nou 't ark en 't tsjil en 't djier, | Füg'lewjuk
en fjildfortier: | Alles is to'n lêsten | Ré ta sliep en rêsten.
3. Al it fé wirdt sêd en slûch, | 't Snúft hwet, stint ef
kôget | Wylst de dauwe, wyt en rûch, | Oer de ekers bôget;
| Mar it nachtlûd ropt út 't reid | Troch de lette ienlichkeit. |
Hwet mei soks ús sidze, | Earne út sompe en dridze?
4. Dimmen skynfet fen 'e nacht, | Geale frjeon, froast-
stiper, | Strûnderspleach en streupersljacht, | Lette druve-
riper, | Seil op 't hege himelwiid, | Oarde mijter fen ús tiid, |
Golwei en goed hinne | Wolkom, poepesinne!

It moanneljocht rint yn 'e leanen gear:

De nachtbreed is op kommen;
En stjerren twinkelje wunder en tear,
As dimmene doarpsklokken bromme —

Gerben Brouwer.

29.

It sweltsje.



H. G. van der Veen.

* * *

I = bes 0 5 3 2 | 1 . 1 2 1 7 6 | 5 . 3 5 0 0 3 5 | 1

For jit, for jit! sa ropt it swel-tje, As Rûch. bird

1 7 . 7 1 . 1 | 2 . 0 5 3 2 | 1 . 1 2 1 7 6 | 5 . 3 5 0

faar, jiers ús forlit; Op skûr.re en hûs, op tú. ke en peal.tje

0 3 5 1 | 7 . 7 2 . 4 | 5 . 0 5 5 5 | 2 7 5 0 5 |

Klinkt jim.mer.oan 't for jit, for jit. En elkis bluid mei dat for.

1 3 1 0 5 5 5 | 2 7 5 0 5 | 3

jit.ten, 't Jout wil legan mins. keen ejier en blomt';

0 1 1 1 | 6 . 6 1 . 6 | 5 . 3 5 0 1 | 1 1 |

Hja rop. pe'm nei, fen nocht út. lit. ten: for jit, for.

1 2 . 2 7 . 7 | 3 . 0 2 1 6 | 5 . 5 7 . 2 | 1 .

jit, de Mai.tiid komt! for jit, for jit, de Mai.tiid komt!

2. Forjit, forjit! ropt yn de simmer | Dy bliere fügel ier
en let; | Hy soarget for syn berntsjes jimmer, | Mar 't
bliid „forjit“ forjit him net. | Hear, minske, nei dat swiet
forjitten | By simmedrokte en beuzichheit; | God scil dy
lean nei wirk tamjitte: || Forjit, forjit dyn swierrich-
heit! (twaris.)

3. Forjit, forjit! de blommen wylje, | Dy ljeave fügel giet
hjur wei; | Mar lit, as wylde stoarmen bylje, | De treast
fen 't swiet „forjit“ dy nei. | By stoarm en heil, yn kjeld en
wiette, | It sweltsje libbet yn dyn hert; | Dy rüst yn 't leed
syn liet tomjitte: || Forjit, forjit it sweltsje net! (twaris.)

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjeft, 1922, nr. 8.)

30. Widze-sang.

R. Windsma.

A. Brouwer-Prakke.

The musical score consists of three staves of music. The first staff starts with a tempo marking of $\text{1} = d$, a key signature of F major , and a time signature of $\frac{4}{4}$. The lyrics "Knyp dyn eāg-jes to. Weyn je naet, myn ljea-ve lyt.se!" are written below the notes. The second staff continues with the same key and time signature, with lyrics "so! Knyp dyn eāg-jes to. Ljea-ve! rest! 't Iz dyn". The third staff concludes with the lyrics "best. Lit de slied dy smeyt.se; Mem schil weyl.se." The music features various note values including eighth and sixteenth notes, and rests. The vocal line is supported by a harmonic accompaniment of chords.

2. O! du witste' it net, | Het in hert dyn memme foar dy het;
 | Nee, dat witste net. | O, ljeaf bern! | Hja jouwt jern | Al
 herr' will' in reste | Dy to beste.
3. Priemckje den her hert | Naet mey krytten; want dat det
 her smert, | 't Priemcket herre' it hert. | Ljeave! kom! | Rest
 in slom! | 't Sliepcke schil dy fuwgje, | Mem forhwugje.
4. Nacht, myn Ingel! nacht! | Mem befell't dy yn Goads
 hoede' in magt. | Nacht, myn Ingel! nacht! | Lytse pop! |
 Mem blieuwt op. | Sliep yn 's Hearne hoede | Wol to moede.

31. Maitiidssankje.

G. Rypma.

A. Brouwer—Prakke.

The musical score consists of three staves of notation. The first staff starts with a tempo marking of 'Optein' and a key signature of one sharp. The lyrics are: 'De loft is blau, it fjild is grien, Nij ljocht en lib.ben is änt.' The second staff continues the melody. The third staff concludes the song with the lyrics: 'stien, It bloei.sel is yn ?kom.men. En oer 'e groun oer. al yn trouw. In flier.kleed bint fen blom. men.'

2. Bliid wart him wer it fügelhear, | Hjar sang rint yn ús
 harkjend ear, | Hwer eft wy rinne en geane. | Ho'n melodij |
 Biharkje wy, | As wy dy sang forsteane.

3. Al hwa't de maitiid wille bringt, | Det dy ek aan de Skepper
 tinkt, | Hwaens almacht foarjiers greateheid | En al dy pronk |
 De minske skonk, | Dy't nou natuer ús bleat leit.

32.

Maeisankje.

Gerben Brouwer.

A. Brouwer—Prakke.

2. Maeijewyn, Maeijewyn, | 'k Hear dy rûzjen fier en fyn
| Op 'e moarntiid yn 'e dize | En ik kom myn keamer út, |
Hwent dù sjongste foar myn rût | Amoreuze wizen.

3. Maeijewyn, Maeijewyn, | 'k Rin de wide fjilden yn; | Koe
ik dy mar krije. — | Mar dù scilste yn dyn tsjoen | Wylde
bruijers mei fetsoen | Wis wol jimmer mijie. —

4. Maeijewyn, Maeijewyn, | 't Is al jierren, jierren lyn, | Det
w' elkoarren moeten — | 'k Sjong en tierje troch it jier, | 'k Set
dyn sankje op pompier | En foaral de groeten.

*En ik sit iensum yn myn koele keamer
en bûg my koppich oer it dikke boek.
Omdôch! ik reitsje machtleas yn 'e fûk,
dy't maitiid jimmer spant for eltse dreamer.*

Inne de Jong.

33. Maeitiid.

Simen Aukes (J. D. Baarda).

J. Paardekoper.

1 = es
mf Allegretto

Doun.sjen.de wyn.tsjes dy strie.ken troch thôf, Fa.-gen de.
dau fen de snie.flok dêr ôf; Maei. den fen ? su. den de
mai.tiid ús ta. Flus.tren: lit tier nou en wil.. le ús ha.

2. 't Fûgelte sjongt yn it beamte en 't bringt | Tynge fen mai-
tiid, hwer freugd yn wjerklint; | Blomkes sa wyt en it gêrs
wer sa grien, | 't Winterkoarn fleurich, de kjeld hat nou dien.

3. Blommen op heide, yn 'e greide, oan 'e stream, | Blomte yn
'e bou en ek blomite oan 'e beam; | 't Is eft by 't siichje, dat
sêftkes yen aeit, | Libben, nj libben tomjritte yen waeit.

*De iwich jonge Maeije
Rûst om ús haed,
Nou 't al ús langst en kleijen
Ta wille waerd.*

Gerben Brouwer.

34.

It fjild yn.



A. M. van der Hem.

J. L. de Jong Lzn.

1 = a 0 5 | 6 5 5 6 5 (5) | 2 1 7 1 0 |
 0 4 # fleurich!
 0 4 # C
 0 4 # 3 2 7 1 2 3 | 4 3 2 1 7 2 | 3 . 2 |
 0 4 # 2 2 | 3 . 2 2 2 2 | 4 3 2 1 3 . 2 |
 Wyld rûz't de wyn En de sin.ne strielt' En al. les
 0 4 # 2 2 | 3 . 2 2 2 2 | 4 3 2 1 3 . 2 |
 blooit En al. les ejoeit Mei fleur en mei lib. ben bi.
 0 4 # 7 . 0 2 | 3 . 2 2 2 | 3 . 2 2 2 | 5 3 1 |
 sjeld. En al. les blooit En al. les ejoeit Mei fleur en mei
 0 4 # 7 6 . 6 | 5 . 0 0 5 | 6 5 5 6 5 (5) | 2 1 7 |
 lib. ben bi. sjeld. O, t'fjild yn, it fjild yn! De sim. mer
 0 4 # 1 0 | 4 3 2 | 5 5 | 5 4 3 2 | 1 |
 prielt! Wyld rûz't de wyn En de sin. ne strielt!

2. Ja, 't fjild yn, it fjild yn! | Ljocht is de dei. | 't Leed fen
 't forlyn | Dat dizenet wei... || O, alles tier't | En tieren-
 tier't | En myn herte, myn herte mei! (twaris) | Ja, 't fjild
 yn, it fjild yn! | Ljocht is de dei. | 't Leed fen 't forlyn | Dat
 dizenet wei...

35. Simmermoarn.

Waling Dykstra.

* * *

The musical score consists of three staves of music in F major, 2/4 time. The first staff starts with a forte dynamic (f). The lyrics are: "Hwet bis. tú ljeaf. lik Ri. zen. de sim. mer. moarn! 't Op. gear. de". The second staff continues the melody. The lyrics are: "sin. tsje La. ket my oan. 't Hoan. tsje kraeit: kû. ke. lü!". The third staff concludes the piece. The lyrics are: "'t Dou. ke ropt: rû. kâ. kâ! Ik wolek sjon. ge fleu. rich fen toan."

2. Alles hwet libbet | Doch der nou sines by: | Fôltsjes en
 kealtsjes, | Hynsders en kij; || Goeskies, dy snetterje | Skiep-
 kes, dy bletterje, | Lamkes, dy springe, | Nuvere blij. (twaris.)

3. 't Ljurkje yn 'e wolken, | De eintsjes yn 't lizich wiet, |
 Moskjes en sweltsjes, | Elts sjongt syn liet, || De ea'barren
 klapperje, | Ljipkes wjukwapperje; | Skries, op 'e hikke, |
 Ropt: grito-griet! (twaris.)

4. 'k Woe for gjin goune | Det 'k yet to sliepen laei, | 't Is
 my sa noflik | Ier op 'e dei. || Protters, dy tsjotterje, | De
 eksters, dy skatterje, | Alles is fleurich: | Ik bin it mei.
 (twaris.)

(Frysk Lieteboek, 4de útjefté, 1930, nr. 24.)

36. Simmerjoun.

J. R. Kloosterman.

P. J. Troelstra.

1 = es
ylinken myld

Ljea. ve, sēf.te sim.mer.joun! Al.les fre.de, al.les wil.le,

Al.les stil.le rēst yn trouw! Bled.tje dat yet ef. kes

tril. le Yn 'e wyn, (Yn 'e wyn) Yn 'e wyn, (Yn 'e wyn)

Bynt him njun.ken. lyt. sen yn.

2. Myld en frjeonlik blinkt it ljocht | Yn it westen, dēr't de sinne | Glânzen struit fen wille en nocht | Oer de griende greiden hinne: | 't Wirdt werkeatst, 't wirdt werkeatst | Yn it finster fen de pleats.

3. Fredich, rēstich yn in trop, | Sitte yn hege popelieren, | Yn 'e tûken, yn 'e kop, | Proters lûd to tierelieren, | Fleurich bliid, fleurich bliid | Klinkt hijar kweeljen wiid en sid.

4. Fen 'e blommen op 'e groun, | Fen 'e flear- en nageltûken, | Fen 'e greiden fier yn 't roun, | Komt in swiete wierook rûken, | Krekt as wier 't, krekt as wier 't, | Det Natûr in tankfeest fier.

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 50.)

37.

It marke.

dr. E. Halbertsma.

nei W. A. Mozart.

It wier op in sim.mer.joun; It sin.tsje dat stoe op 'e

groun, Wol healyn'e dau.we wei! Krekt as il.yn't wet.ter

laei. En seft.kes en stil wier de wrâld; It wet.ter laei

sün.der in fâld, En t'gou.de.ne sin.ne.für, Dat

spraet.te syn gleo.nens der oer, der oer, der oer.

2. Men hearde nin flinter noch mich | Sa flodderjen oan 'e
 ich, | Ef gounzeljen oer 'e poel, | En ek nin mear berne-
 gejoel. | Mar smûk, mei de kop yn 'e plom, | Sa driuwkelen
 de einkes rounom | Yn 't lizige blêddige gnod, | Swiet syl-
 jende yet yn 'e dod, | De dod, 'e dod.

3. En djip yn 'e ladene tsjalk | Song skûtefaer lyk as in alk
| In sang fen de oerâlde tiid, | En wier mei it wyfke sa
bliid. | En 't wyfke dan spoun en dat striik | En dig're aloan
troch de rïk | Ut 't healwei opskouwene lûk, | En wier by
hjar hirdke sa kloek. | Sa kloek, sa kloek.

8. O joune! o ljeaflike dei! | Hwet tins ik dy faek efternei.
| En hwerom, sei, fleachstou sa swiid, | Dou griene, dou
goudene tiid? | Dou himelske midsimmerjoun, | Hwet wierstou
sa rêd my forroun! | O kaemstou, ei mylde, o kom! | Ei,
kom my dochs faker werom! | Werom, werom.

(Frysk Lieteboek, 2de útjefte, 1899, nr. 60.)

*It greateste lok hat hy to wachtsjen,
Dy jimmer each for 't lytse het.*

Sjoerd Meinesz.

38. De Ropster mounle.

A. M. Wybenga.

E. Blom.

1. a
 Ken. ne jim de Rop. ster moun. le, Dyt sa dreech syn
 rou. ten draeit? Dyt nei? Su. den wiist eft? Noar:den, Al mar
 nei it wyn. tje waeit. Siks en fear. alich mealt er oan,
 Mak. het stou. wend moal fen thoarn, As er mei syn ear:men
 swaeit, As er mei syn ear. men swaeit.

2. Kenne jim dat lytse terpke, | Dêr't dy hege mounle stiet, |
 Dêr't in rook fen d' âlde tiden | Oer de jonge hagen giet?
 | Ropta's namme, great en mâns, | Rêst op 't sté hjir d' ieuwen
 lâns || En dy harket as in liet. (twaris.)

3. Kenne jim fen giene tiden | Wol de wûnd're poëzij? | Kenne
 jim de bân fen 't foar'ge | Oan ús dagen, goed en nij? | Sjong
 't den út op blide toan: | Ropster mounle, meal mar oan || Mei
 dyn macht fen melodij. (twaris.)

39.

Winterwille.

Y. D(ouma ?)

J. L. de Jong Lsn.

The musical score consists of three staves of music. The first staff has a tempo marking of 'ca 5. 3. 4. 5. 0 1 6. 4 6 1. 0 1 3. 2 1' and a note above it stating 'net hastich; rhythmyk'. The lyrics for this staff are 'Der. al yn 't roun Snie op 'e groun, 't Bel. ge. reid'. The second staff has a tempo marking of '1 7 6 1 6 5 4 4 3 0 1 3. 3 3 1. 7 1' and the lyrics 'bin. gelt en swin. gelt en tin. gelt; 't Hop. ke fol ffür;'. The third staff has a tempo marking of '1 3. 3 3 2. 1 1 7 6 5. 0 1 4. 2 3 1. 0 1' and the lyrics 'Doun. set der oer! 't Hop. ke fol ffür, Doun. set der oer!'. The music is in common time, with various note heads and rests.

2. Sterk as in dyk, | Spegels allyk, | Binne de sleatten | en
 poellen en fearten. || Feardich en stoer | Waeit men der
 oer! (twaris.)

3. Blier klinkt de rop: | „To, liz ris op!” | Sjuch se ris
 skreppen | en linich hjar reppen! || Binne s' op streek, | Roets —
 út 'e reek! (twaris.)

4. 't Flaggedoek winkt, | Feestmuzyk klinkt; | Hirdriders
 klauwe | en sjitte en stouwe || Snedich oer 't iis: | Skoan is
 de priis! (twaris.)

40. De heidebeam.

J. Piebenga.

Yslânske folkswize.
(Tôlî Synir.)

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by 'C' at the top of each staff). The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is divided into measures by vertical bar lines. Above the music, there are three lines of lyrics in Dutch:

Stiet in beam op iens'me hei.de.hich.te, Seil for stearm en
hi.mel.sjür nea swich.te, Stiet oer ieu.wen, steechen fest,
jout gijn fü.gel skaed of rest, gijn fei.lich nêst. Nea in ske.per
hat syn skiep sùnt wei.de Op dy iens'me hei.de.

2. Hat in beam gâns blêdden, wrede en reade, | Reauntsje
hja it kleiliet oer in deade, | Riist yn 't lûd in grousum byld:
| Swingend swird, tosplintre skyld, bloedeagen wyld.
| Keningssoannen, broerren, fochten beide | Op dy iens'me heide.

3. Seach de beam ien fallen, seach him stjerren, | Moast er
machtfleas lêste broersflok hearre, | Teach de moardner skurf
dêr wei, | Feale dea dy liet er nei, do stoar de dei... | Bleau
de beam, allinne in ûle geide | Oer dy iens'me heide.

41.

Wâldsang.

Harmen Sytstra.

nei W. A. Mozart.

*Moai, son.der wear.gea bin.ne de Wâl.den. Smûk skaed.zjen
beam.te.grien oer.al yn't roun; Blîer laeit.sjend bou.lân,
tie.ri.ge grei.den, Sjôn.gen.de fû.gels, sân.nich de groun,
Sjôn.gen.de fû.gels, sân.nich de groun. Moai, son.der
wear.gea bin.ne de Wâl.den. Smûk skaed.zjend beam.te.grien
oer.al yn't roun. Oer.al yn't roun, oer.al yn't roun.*

2. Maimoanne pronkseal' binne de Wâlden, | 't Hôf klaeid yn bloeiselwyt, geal sjongt en slacht; | Kijkes yn 't finlân rinne to weidzjen, || 't Noat weag't it fjild oer, swiid is de pracht. (twaris.) | Maimoanne pronkseal' binne de Wâlden: | 't Hôf klaeid yn bloeiselwyt, geal sjongt en slacht. | Geal sjongt en slacht, geal sjongt en slacht.

4. Fryske biwenners habbe de Wâlden: | Hja libje froed en from, sljucht binn' s' en rjucht. | Eang fen útwrydskens, gol en ienfâldich, || Altyd deselde, hwer't men se sjucht. (twaris.) | Fryske biwenners habbe de Wâlden: | Hja libje froed en from, sljucht binn' s' en rjucht. | Sljucht binn' s' en rjucht, sljucht binn' s' en rjucht.

(Frysk Lieteboek, 4de útjeftie, 1930, nr. 17.)

42. Lofsang op 'e Fryske Marren.

(Studinte-wetterkamp 1936.)

Martha de Boer.

Wize: Wâldsang.

1. Moai súnder weardea binne de Marren; | Sêft wiuwend rizich reid oeral yn 't roun, | Silveren weagen, driuwende tillen, || Dûk'ljende fûgels, fearjend de groun. (twaris.) | Moai súnder weardea binne de Marren: | Sêft wiuwend rizich reid oeral yn 't roun, oeral yn 't roun.

2. Midsimmers pronkseal' binne de Marren; | Rounom is pompegrien, markol dy dûkt, | Eintsjes yn 't wetter driuwe sa séftkes, || Reidhintsjes boartsje, wytstirns dy spûkt. (twaris.) | Midsimmers pronkseal' binne de Marren: | Rounom is pompegrien, markol dy dûkt, markol dy dûkt.

3. Nocht oars sa nearne jowe de Marren; | Oerfloedich libbensswiet, sounheit en tier. | Roeikje en sile, swimme en fiskje, || Sterkje de spieren yn 't simmerhealjier. (twaris.) | Nocht oars sa nearne jowe de Marren: | Oerfloedich libbensswiet, sounheit en tier, sounheit en tier.

43.

Roeijersliet.

P. J. Troelstra.

Finske folkswize.

Driuw nou, myn boat.je, driuw fleu.rich dēr hin.ne,
Myn.tje uit it Wes.ten triuwt dy seft oer 'twiet. Goud.glān.zen
struit oer de wea.gen de sin.ne, Klear blinkt de hi.mel en
bler klinkt myn liet: Ju.fal.de.ral.de.ra, ju.fal.de.ral.de.
ra, Bring nou, myn boat.je, nei 't fan.ke my ta!

2. Sjongende fügels yn mieden en greiden, | Slomjende
blommen hwer de dau op blinkt. | Brüzende weagen en
waeijende reiden, | Poarperen sinne, sa moai, wyl't hja sinkt.
|| Jufalderaldera, jufalderaldera, | Hwér det ik sjuch, winkt
myn fanke my ta. (twaris.)

3. Dêr yn dat pleatske yn 'e beammen biskûle, | Dêr is it
simmeljocht, dat skynt for my; | Dêr bloeft myn blom op in
kersreade mûle, | Dêr is myn wille en myn sin, myn Marij.
|| Jufalderaldera, jufalderaldera, | Bring nou, myn boat, nei
dat pleatske my ta. (twaris.)

4. As yn myn libben de stoarmen faek rûze, | As ek it
tsjuster oer it wetter leit, | As ek de weagen wyld skomje en
brûze, | 'k Wit fen gjin leed mei myn ljeaflike breid. ||
Jufalderaldera, jufalderaldera, | 'k Roei mei myn fanke fol
moed der op ta. (twaris.)

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 29.)

*Hwerom scoe ik net sjonge?
It is nou krekt oer it gea sa hoar...
Ik bin ommers in Fryske jonge,
En oars dooch ik dochs nearne foar.*

Fedde Schurer.

44.

Silerssankje.

S. J. Kooistra.

S. J. Kooistra.

mf

Krijf tich waeit de bol.le wyn. Stab maryn! Stab maryn!

cresc.

Wetter blinkt yn sin.ne.skyn. Stap ús boat-sje yn!

Ef-kes skou.we, ef-kes drie.u.we, Stjür.man sit al by it roer.

Plachjes wap.per.je, seil.tjes klap.per.je. Frjeon-lik 't wetter oer.

2. Weachjes rôlje tsjin it boat. | Los de skoat! Los de
skoat! | Skipkes glide ús foarby. | Fleurich sjonge wy! |
En wy skommelje en wy dommelje, | Boatsje-farren is ús
doel. | Nearne is 't better as op 't wetter | Fen de wide poel.

45.

Silers-liet.

(De Fryske hirdsiler.)

dr. E. Halbertsma.

M. de Boer.

Fleurich.

Skip. ke. si. le, skip. ke. si. le, Dér. nei stiet myn
 Frys. ke sin; Skip. ke. si. le, skip. ke. si. le, Sa lang
 as ik tög. je kin, Sa lang as ik tög. je kin.

2. Wetter, wetter is myn libben, | Hinget siel en sinnen oer.
 | 't Libben popert my troch d'ieren, || As ik oer de weagen
 stjûr. (twaris.)

5. Oer de Fryske markes driuwé | Yn de bliere simmertiid, |
 Yn de lije simmerjounen, || Makket hert' en sinnen bliid.
 (twaris.)

10. As de wite koppen stouwe, | 't Skipke kreaket, hellet,
 súcht, | Den to slepen, hingjen, sjouwen, || Det is 't libben
 det my noecht. (twaris.)

13. Friezen binne wetterliuwen; | Het it wetter wille en noed,
 | 'k Wol in wetterpolsker bliuwe, || 'k Bin fen 't âlde Fryske
 bloed. (twaris.)

17. Skipkesile, skipkesile, | Dérnei stiet myn Fryske sin; |
 Skipkesile, skipkesile, || Sa lang as ik tögje kin. (twaris.)

(Frysk Lieteboek, 4de útjeftje, 1930, nr. 36.)

46.

Sile.

R. P. Sybesma.

Willem Zonderland.

Tige libben (mar niet stijtje)

Frjeon aan it roer lit dyn soargen to hûs, Wyld is de mar en de
weagen ha wil.le. Ei, lit ús ant.lit de sim.mer.wynfiel.
le, ?Boat yn'e twir.re mids wea.ge.-rûs.

2. Nommele frjeon, sjoch, de seilen stean' roun. | Kom, nei
de mar by 't gerûs fen 'e reiden; | Sinneglâns trillet oer 't
leech fen 'e greiden, | 't Moaist fen dyn lân, fen dyn hillige
groun.

3. Kom, nei de mar en wy wachtsje net mear. | Hommels de
dertene koelte tomjitte! | Sile as it wyld yn 'e noegjende
fierte, | Ré, troch de wyn, en wy lizze 'r op 't ear.

4. Jimmer yn 't boat en nea ha wy ús nocht; | Nea is de
mar ús to wyld en wy geane | Nea mids it reid, ho't de
weagen ek fleane: | Frjeon aan it roer en dyn rêch yn 'e bocht.

47. Wolkom aan 'e silerstiid.

P. J. Troelstra.

J. Sloofstra.

1. es 3.5 | 6.5 5.. 3.3 | 5.4 4.. 4.3 | 2.3
Als de mai.tiid komt, Oer de fjil.den rüst, Als it lunjir.he oer
 4.6 6.5 3 | 5.. 5.0 3.5 | 6.5 5.. 1.3 |
mar en poel.len strüst, Als yn 't wâld de geal En yn 't
 4.3 3.. 3.2 | 1.3 6.5 4.6 | 1.1.1.7.6 |
fjild de hûrk San.gen op. stjürt nei it he.ge, blau.. we
 5.. 5.0 4.3 | 5.4 3 2.. 5.6 7 | 1.7 6 5.. |
swirk, O, den bringt sa bliid Elk syn boat yn 't wiid.
 1.. 5.. 1 5.4 3.0 1 2.6 6 6.5 4 | 3.. 3.0 1.. 5.. 1 |
Wol. kom, wol. kom moai.je si . lers. tiid! Wol. kom,
 5.4 3.0 1 6.7 | 3.4 2 | 1.0 0 0 0 ||
wol. kom moai.je si . lers. tiid!

2. Yn de simmerjoun, | As de sinne sinkt, | En yn 't West de loft fen poarper blinkt, | As it haeijersliet | Oer de fjilden giet. | En de blauwe loft him spiegelt yn it wiet. | O, den driuwe bliid | Feint en faem oer 't wiid. || Wolkom, wolkom moaije silerstiid! (twaris.)
3. Skoert by 't hjerst de stoarm | Alle wâlden leech, | Gean' de wylde weagen bergenheech, | Lit my den oan 't roer | Stride tsjin natûr, | Rizend, dûkend, fleane 't wylde wetter oer! | Hwet in wylde striid | Mei it skolprich wiid! || Wolkom, wolkom moaije silerstiid! (twaris.)
4. Ja, dy silersnocht | Is ús wille en sin, | Bringt de holle ús Friezen op 'e rin; | Hjir hwer't Eeltsje song, | Oer de marren stav, | Bliuwe wy ús âlde Fryskie dregens trou. | Friezen blyuwe wy, | Sterk yn eltse striid! || Wolkom, wolkom moaije silerstiid! (twaris.)

*Mei in lietke, dat eltsenien noaskje scil,
is it nau to hippen.*

De preker op it Boalserter Nut.

48. Skippers-sankje.

dr. E. Halbertsma.

* * *

2. Forjit my net, as millioenen stjerren | En 't frjeonlik moantsje my biskynt, | En dou swiet-dream' hast yn de sêfte fearren; || Forjit, forjit my net! (twaris.)

3. Forjit my net, as wylde touwerfleagen | My slingerje, dêr't God it wol; | As ik ompolskje mei de dead foar eagen; || Forjit, forjit my net! (twaris.)

4. Forjit my net, as wreed de stoarmen bylje | En 't libben hinget oan in tried; | As wy forslein oan 't needtou ride en fylje; || Forjit, forjit my net! (twaris.)

5. Forjit my net, as swarte tommelweagen | Oertrûzelje it warleas skip, | En alle eleminten tsjin ús teagen; || Forjit, forjit my net! (twaris.)

6. Forjit my net, as w' einling yet forsinke | En teare yn 'e djippe sé: | Wol den mei triennen, triennen om my tinke; || Forjit, forjit my net! (twaris.)

(Frysk Lieteboek, 4de útjeftje, 1930, nr. 26.)

49. Weage-sankje.

D. Kalma.

J. P. Wiersma.

The musical score consists of four staves of music. The first staff starts with a dynamic of *f* and *mp*, followed by a series of notes and rests. The lyrics are: *Wea.gen, sjong jím liet ús ta, Sjong jím langst ús díjp yn*. The second staff continues with a dynamic of *p*, followed by notes and rests. The lyrics are: *hert, Det ús tin.zen skient.me ha En ús ierd'en liid ánt.* The third staff begins with a dynamic of *p*, followed by notes and rests. The lyrics are: *sjert; Wea.gen sjong jím grea.tens goed, Sjong ús ljeaf.deen*. The fourth staff ends with a dynamic of *mp*, followed by notes and rests. The lyrics are: *langst yn 't moed, Sjong ús ljeaf.deen langst yn 't moed.*

2. Wyn, sjong ús dyn sankjes foar, | Nim ús yn de sésang
mei, | Doop ús yn jimm' hill'ge gloar, | Blauwe sé en
goud'ne dei; | Slomjend dér't jimm' wijng giet, || Hearre
wy in Ingle-liet. (twaris.)

3. 't Libben wêze ús as de sang, | Dy't de sé song sterk en
great; | Fol fen ljeafde's langst en klang, | Wijing ta in
heger steat; | Weagen sjong jimm' greatens goed, || Sjong
ús ljeafde en langst yn 't moed. (twaris.)

50. Sémans-ófskie.

A. J. Smeding.

Allegretto non troppo.

Bol.le su.de.wyn.tsjes waei.je: ten de mai.tiid sjong.e
hja. Neat kin my op't lân mear paei.je: 'k Moat nei
't rom.me wet.ter ta. Kin 't myn mi.gen ek net
haeg.je, 't Moat for my op sé wer daeg.je; Bol.le
wyn.tsjes waei.je sa, lü.ke nei de sé my ta!

2. Lit him wâlje, lit him woelje, | Brûzje en bromje, wyld
en rou; | 't Frjeonehert' scil nea forkoelje, | 't Bliuwt nei
jier en dei yet trou. | Hwer't wy doarmje, hwer't wy
stouwe, | 'k Scil oan jimme tinken bliuwe, | Frjeonen! my
sa goed en gol, | Jow' de hân my, en farr' wol!

3. God is by ús, hwer't w' ek binne. | Hwet hjir lleaf hat,
wirdt net skaet; | As jimm' jouns de stjernen sjénne, | Tink

oan my op 't fiere paed! | Oer ús skynt de selde sinne, |
Hwer't wy op de wrâld ek binne; | Tink oan my op 't fiere
paed; | Hwet hir ljeaf hat, wirdt net skaet!

(Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1930, nr. 32.)

51. De Séman.

P. J. Troelstra.

P. J. Troelstra.

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by 'C') and F major (indicated by a sharp sign). The first staff starts with a treble clef, the second with an alto clef, and the third with a bass clef. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with rests and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). Below the music, lyrics are written in Dutch Fries. The first section of lyrics is:

*Ik haw in sé. man kin.nen, Dy foer de wrâld yn
't roun; Hy hie yn 't âl. de Frys.lân In ljeaf.lik fam. ke
foun. Hy hie yn 't âl. de Frys.lân In ljeaf.lik fam. ke foun.*

2. Hy sei oan 't strân: „Myn famke, | Gau kom ik ryk
werom; || Den scil ik net wer skiede | Fen dy, myn ljeave
blom”. (twaris.)

3. It famke kamen de eagen | Sa fol fen súv're dau; || Hja
lei hjar hân yn sines | En sei: „Ik bliuw dy trou”. (twaris.)

4. By 't swalkjen oer de baren, | Oan lân, 't sjij ier of let, ||
Yn stoarmen en gefaren, | Syn faem forgeat er net. (twaris.)

5. Do hat de sé him wonken, | En 't boldre hôl en rou: || De
séman is fordronken, | Mar bleau syn famke trou! (twaris.)

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 9.)

52.

Mar, o mar.

Jan fen 'e Gaestmar.

J. Paardekoper.

set en restich

Wirdt my nu- ver frjema om 'her. te, Byl. den kom. me en
 gea. negm bar; 'Wird mei krëft fen langst. me fet. te, Nou'tik
 tink aan ús wi. de mar. 'Sjuch de sin. negm. he. gen kliu. wen
 En bi. miel' kjen 'fie. re. gea, 'Sjuch rju skip. pen sún. tsjes
 driu. wen, 'Seil bi. poar. pre. fen 'tsin - ne - rea.
p. stadiger

1 3 . / 7 / | 2 0 3 . 5 | 5 . 5 # 2 |
 byld tsjucht my foar by.... Mar, o mar! dou lûkst myn
 1 4 3 0 1 6 . 2 3 2 4 | 3 / 2 | . ||
 her. te, Mar, o mar! 'k ha sa'n jangst nei dy!

2. 'k Hear it reid oan 'e igge rûzjen, | Sêftkes rûzjen fen 'e
wyn; | 'k Hear it wetter brûzjen, brûzjen, | 't Sjongt in sankje
fen lang forlyn. | 't Sjongt in sang fen bernewille, | 't Rûze-
reauntet fen 't fortier, | Dat der troch myn herte trille, | Do
'k yet thûs yn myn doarpke wier. | 'k Wird mei krêft, ensfh.

(Frysk Lieteboek, 4de útjeftie, 1930, nr. 56.)

*Hwet liet is det... ken ik dy klanken net...
 Ei, bûkje net, myn langjend harkjend hert,
 It is in âlde sang, dy't yn myn earen klinkt,
 It is in âlde dream, dy't foar myn eagen blinkt.
 Bokke Simens.*

53. Grouster weagen.

dr. E. Halbertsma.

(Dokter Eleltsje sankje.)

P. J. Troelstra.

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by 'C') and F major (indicated by a sharp sign). The first staff begins with a melodic line: 1. = 9 | 1. 5 5 | 3. 1 5 | 2. 2 2 | 4. 2 5 | 1. 7 1 | 5. 3 1 | 5. 6 2 |. The lyrics for this section are: 1. sens. Rôl.je, rôl.je, wet.ter.wea.gen, Rôl.je en brûs om 't âl.de
2. Rôl.je,pols.kje, frys. ke wea.gen, Rôl.je en wâl.je om 't âl.de
3. Heit en mem binn'hjür bi. dit. sen, Bern.tjes, twich.jesfen myn

The second staff continues the melody: 1. 1. 0 | 2. 2 2 | 4. 2 5 | 1. 7 1 | 5. 3 1 | 6. 1 6 | 5. 3 1 |. The lyrics for this section are: 1. s. Grou! Mi. ri. a. den joar ús ea. gen, Flea.gen, stou.wen
2. Grou! Brûs en wig.gel.je âl. de wea.gen, Kroan.je d'âl.de
3. hert. Such.ten bin. ne hjür for.brit.sen; Dy myn God al.

The third staff continues the melody: 1. 5. 6 2 | 1. 0 | 2. 2 | 5. 5 | 3. 3 | 5. 0 | 4. 4 | 4. 3 4 |. The lyrics for this section are: 1. s. om ús Grou; Rôl.je, rôl.je ús foar.by! Hir. de frie.zen
2. rou.ne trou! Rôl.je, wâl.je âl. de Grou, Byld.fen ech. te
3. lin.ne heart.Hiel myn lib.ben sleekh foar. by! Al. de, trou.we

The fourth staff concludes the melody: 1. 5. 5 | 3. . 1 6 | 6 | 5. 3 | 1 | 5. 3 | 2 | 1. . ||. The lyrics for this section are: 1. s. bliu. we wy! Hir. de frie.zen bliu. we wy!
2. frys. ke trou, Byld.fen ech. te frys. ke trou.
3. Grou, by dy, Al. de, trou.we Grou, by dy.

4. Rôlje, rôlje, Grouster weagen! | Brûs en spel yet om myn grêf; | Libjend koe 'k dy net bisjonge, | Spiel my deade wei as tsjéf. | Lit myn berntsjes ljeaf en frij || Roeije en djoeije den yn dy. (twaris.)

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 39.)

54. Widzesang fen 't Sémanswiif.

P. J. Troelstra.

T. E. Halbertsma.

*Slied sēft, myn bern. tje, ei slom. je sa swiet! Heit is dēr
bū. ten op 'skol. pri. ge wiet. Swal. kjend yn Rein en wyn*

*Dreau er fier wei. Slied sēft, myn bern. tsje, mem is dy
nei! Slied sēft, myn bern. tsje, mem is dy nei.*

2. Ynljeave jonge, ho glimkest' sa blij? | Dreamst' fen in
ingel, dy wacht hâldt oer dy? | Kypje mar | Blier nei hjar, |
Glimkje tsjin my. || Ynljeave jonge, mem is by dy! (twaris.)

3. Nou hast' gjin soargen, mar gau komme hja: | Lenkear
moast ek nei de wetterkolk ta. | Den moast yn | Rein en
wyn | Fier fen my wei. || Nou hast' gjin soargen, mem
is dy nei! (twaris.)

5. Ynljeave jonge, ast' swalkest' op 't wiet, | Kin 'k dy net
hoedzje tsjin ûnk en fortriet. | Ut dyn hert | Wyk ik net, | Al
bin 'k ek wei; || Ynljeave jonge, mem bliuwt dy nei! (twaris.)

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 16.)

55. Nei Reikjavik.

Fedde Schurer.

L. de Rook.

Walstimpo

The musical score consists of five staves of music in common time, key signature of one flat. The first staff starts with a forte dynamic. The lyrics are in Dutch, with some words in Frisian. The music is divided into measures by vertical bar lines and contains various note values including eighth and sixteenth notes. The lyrics are as follows:

Us Su.der.sé, in dea.de dob.be, Dy hâldt gjin fis.ke.
 rij meer oer, Mar sang ik hijr gjin fin noch skob.be, Ik
 tsjuch op 't wyl.de a.ven.tür. Nei Reik.ja.vik, nei Reik.ja.
 vik, Nei Reik.ja.vik om ha.bel.jau, We.zet in swier en
 noed.lik stik, We.zet in swier en noed.lik stik ~ Far.
 wol, Far.wol, Far.wol myn lân, ik bliuw dy trou.Far.



2. Farwol, de fiere séen winke, | Dy't wirk en brea for
 jierren ha; | Ik gean dér't rots en iisberch blinke, | Ik far
 op fangst nei Iislân ta. | Nei Reikjavík, nei Reikjavík, | Nei
 Reikjavík om kabeljau; || Wêze 't in swier en noedlik stik —
 (twaris) || Farwol myn faem, ik bliuw dy trou. (twaris.)

3. De wintertiid, de kâlde en wrede, | Driig' mei syn grym
 út Noard en East: | De trawler drijwt op Gods genede, | Ik
 bin gefeaer en lijen treast. | Nei Reikjavík, nei Reikjavík. |
 Nei Reikjavík om kabeljau; || Wêze 't in swier en noedlik
 stik — (twaris) || Farwol, ik gean, en ik bitrou. (twaris.)

(Ut „Thûsreize”, In Spil fen 'e Séwâl.)

*Fangt de fleande krie aerne aet,
 Ien dy sit dy kriget naet.*

Gysbert Japicx.

56. It lot fen Tea.

Fedde Schurer.

L. de Rook.

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '1 = 8'). The key signature is A major (two sharps). The first staff starts with a dotted half note followed by a sixteenth-note pattern. The second staff begins with a quarter note. The third staff starts with a half note. The lyrics are written in Dutch, with some words in parentheses indicating alternative readings or notes. The music is divided into measures by vertical bar lines and contains various rhythmic patterns including eighth and sixteenth notes.

Wol it lot fen Tea bi.sjon.ge; Stoer.derfir. her
 wieder net. Hy for.lear, in foe.gejon.ge, Oan ~
 Su. der.sé syn hert. Su.der.sé, dyn skom.jend
 wiid, 't Is in sang út âl.de tiid. Su.der.sé, dyn
 skom.jend wiid, 't Is in sang út âl.de tiid.

2. Troch de wyld oerstjüre baren | Brûsde de aek fen sterke
 Tea, | En yn stoarmen en gefaren | Woun hy wiif en bern
 it brea. || Sudersé, dyn skomjend wiid, | 't Is in sang út
 âlde tiid. (twaris.)

3. Mar de nije tiden spritsen | 't Oardiel oer de Sudersé, |
 Al syn macht en rom wier britsen, | En de ófslútdyk kaem
 ré. || Sudersé, dyn skomjend wiid, | 't Is in sang út álde
 tiid. (twaris.)
4. Ja, de sé koe 't inkeld witte, | En de moanne, rûch en
 rea — | Dér sylde ien de nacht tomjtte: | 't Wier de aek
 fen sterke Tea. || Sudersé, dyn skomjend wiid, | 't Is in
 sang út álde tiid. (twaris.)
5. Yn dy neinacht ha de stoarmen | Bold'rijend op 'e skoar-
 stien stien — | Wé, dy't do oer 't wetter doarmen — | Bin
 mei man en mûs forgien. || Sudersé, dyn skomjend wiid, |
 't Is in sang út álde tiid. (twaris.)
6. Amper njuggen dagen letter | Spielde der in manljueslyk,
 | Roeike fen it widzjend wetter, | Tsjin 't basalt fen de
 ófslútdyk. || Sudersé, dyn skomjend wiid, | 't Is in sang
 út álde tiid. (twaris.)
7. Sjong nou, sé, in liet fen smerte, | Om de stoere fisker
 Tea; | Oan 'e sé joech hy syn herte, | Yn 'e sé foun hy
 syn dea. || Sudersé, dyn skomjend wiid, | 't Is in sang út
 álde tiid. (twaris.)

*De skippen farre oer de sé,
 Wol dagen boas en grym.
 Sa grym en boas wirdt in jong hert
 Det farre wol en it sjucht oars net
 As in skip djip yn 'e kym.*

D. A. Tamminga.

57.

Sang.

J. J. Starter's „Gesangh“.
Oerset fen Fedde Schurer.

Wize: Ghij die mij met
u braef gelaet.

G=C

Allegro

Prin.ses.se dy't myn siel ge.biedt, O Frou fen myn
 hert! Merk op 't on.hjir:me.lik for.triet, d'Oer.i.be.le
 smert, Dy't ik om dy Oan.i.en.wei lij; Tink dochs goed.
 gin.stich ris oer my! Myn nach.ten en dagen, fol klach.ten en
 fra.gen, Bin swier om to dra.gen, O leau det frij!

2. Lyk hwet ik doch, ik yt, ik drink, | Ik sliep ef ik weits—
 | Mei leed is 't, def ik om dy tink, | O dù, myn formeits! |
 Ho 'k jimmer socht | Dyn each sa ljocht, | Dyn hoflike om-
 gong fol fen nocht, | Dyn hoafské manearen, | Dyn swiete
 petearen, | Sa nolk ta myn earen, | As 'k harkje mocht!

3. Ta dizze jeftu bistu yet | Rjue nommel en wiis — | Mar
jimmer, miery, bleau dyn hert | Sa kåld my as iis. | O, ljeaf,
biried | Dy dochs yndied. | Ef siz my sels hwet my misstiet.
| 'k Scil dochs dy biminne, | Myn libben, myn sinne —. | Ho
håldst my, goadinne, | Yn dit fortriet?

58. „Friesch Pastorel“.

(Frysk harderslietke.)

J. J. Starter.

Wize: La Dolphine
(meidield fan A. Komter-Kuipers.)

6 = e 2 / 7. 6 | 6. #6.. | 1. 2 / 7. 6 | 6. #6.. |
widzjend

Ho kommt it, Jet.ske, siz it my, Ho kommt it Jet.ske, siz it my,

1 7. 2 3 . 3 | 3 . 2 1 . 5 | 5 .. 1 . 3 | 2 .. 1 .. |
Det ik fyn al. lin. ne dy to waen. dren, to waen. dren ?

1 1. 2 3 2 . 1 | 7. 6 #. 3 | 6. ? 1. 2 | 7 .. 6 .. |
Swie. te djier, det hat nin fly, IJs bet. ter to for. aen. dren.

2. Ik hab socht jon minne lang, (twaris) | Mar skamte
håldd' my yn bitwang | to swijen, to swijen. | Nou tins
ik jo mei dizze sang | Ris ljeafelik to frijen.

4. Peaën, patsjes al den dei, (twaris) | Safolle, ljeafste, as
ik mei | bybringe, bybringe, | Scil ik dy jaen, dos rin net
wei, | Hwent det binn' swiete dingen.

7. Dêrom, ljeaf, jow my dyn hân, | Hwent al wier ik hear
fen 't lân, | goadinne, goadinne, | Siker, ik winske oars gjin
pân | For al myn trouwe minne.

59. Sjolle Kreamer's lillepypkersliet.

Gysbert Japicx.

Pierre Guédron (1615)

3. Roaitske, Ijeave herte, | Yn Sint Lammerts merk' | Sietstu
op myn skerte, | Huningswiete wirk!

4. 'k Hearde dy dêr sjongen, | Heil hwet wier 't in nocht! |
Al myn lea dy sponggen | Az ik 'er oan tocht.

5. Swieterert! Ijeave skiepke! | Nou't ik fèn dy bin | Mielest'
yn myn sliepke | Njunke en yn myn sin.

6. 't Drôgjen myn bijearren, | Ja, myn libben is, | 't Weitsen
iz myn stjerren | Om't ik dy den mis.

12. Fyt! myn lea dy trilje, | Roaitske rinste wei? | 'k Kin my
naet bistilje, | 'k Rin dy efternei.

14. Tiete scil dy tsjinje | Al syn libben troch, | En my dy
forienje, | Hark myn kjirmen doch.

*) Boalserter hjerstmerke (17 Septimber).

60. Jonker Pyt en Sibbel.

De Jonker, thûskommen út Parys (it wier in waerme summerjoun) sit op in bank aan de bûtenleane fen it slot. Sibbel, de slotboers dochter, komt, jok en amers oer de skouders, mei in linige stap de leane del.

dr. E. Halbertsma.

* * *

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by '3/4'). The first staff uses a soprano C-clef, and the second staff uses an alto F-clef. The key signature is one flat. The music is written in a rhythmic notation using vertical stems and horizontal bar lines. The lyrics are written below the notes in both Dutch and French. The Dutch lyrics are: 'Jonker, Bonjour mijn al. len lief. ste kind! Zeg, waar om vliegt gij zoo ge.zwind? Of kent gij dan den Jonker niet, die voor een jaar het dorp ver. liet? Ik heb ge.reisd in 't Fran.scheland, Par tout, par tout en homme ga.lant, Mais tel.le teinte, tels yeux jo.lis N'ont pas les bel.les de Pa.ris.' The French lyrics are: 'Jonker, Bonjour mon cher petit enfant! Dis, où va-t-il? As-tu vu le jeune homme qui voyageait dans le pays des fées? Il a quitté son village il y a un an, Il a voyagé dans le pays de France, Il a été partout, partout, un homme charmant, Mais il a une couleur de peau si particulière, Ses yeux sont si jolis qu'ils n'ont pas les belles de Paris.'

2. *Sibbel, Goën joun, Mynhear! Binn' jy der wer? | 'k Bin wrammels bliid, det ik it hear. | Ik roun hwet gysten troch de lean', | En woe sa nei de yester gean. | Mar Jonker, né!*

ik koe jo net; | Ik tocht, jy wierne tier en fet, | Mar nou binn' jo de klean sa rom; | Ek sprieken jy sa nuver krom.

3. *Jonker.* (Hy kriget hjar by de hân, en smyt hjar it jok mei de amers fen de skouders.) Morbleu, mon coeur, vous êtes niaise. | C'est des galantries françaises. | Kom, fop mij niet, mijn' lieve zus! | Gij weigert toch geen welcomskus? | Amusons-nous in deze laan, | En laat dat boerentuig maar staan! | Amusons-nous, amusons-nous! | Point d'amusements plus doux.

4. *Sibbel.* (Brimstiger.) Ei, fij, myn Jonker! fij, myn frjeon! | Hwet binn' jy rimpelen, mäl en gleon. | Jy binne dochs in grytmans bern; | Fij! lit my ljeaver mar bitsjén. | Och né! — Kom foart! It wirdt to bot | Rin nei jins fammen op it slot. | Ik nim myn amers en myn jok; | Wy habbe it nou mar tige drok.

5. *Jonker.* (Hy glimket, en strykt syn great bosk hier yn 'e hichte.) | Ma foi, vous êtes plus difficile | Que les laitières de la ville. | Ei! laat mij maar eens met U gaan, | En kijk mij dan eens vriend'lijk aan. | Of meent gij, dat ik U niet min? | O ja! gij zijt mijn hart en zin. | Je lui ferai pourtant la cour. | Elle est trop belle voor een boer.

6. *Sibbel.* (Noartich.) Ik hâld net fen de Frânske swier. | Och! praet mar as forline jier. | Sprek net to folle fen jins hert; | Hwent siker, Sibbel leaut it net. | It streakjen, Jonker, helpt jo net: | Ik hab myn sin op Rommert set. | Dy wrot dêr yn it roggefjild; | Dy hab ik ljeaver as jins jild.

7. *Jonker.* (Hy gysgobbet.) Ah peste! Ah, quel trait mauvais! | Non, vive donc le goût français! | Wel, meisjelief! word toch niet zot. | Die vent? Ik lach mij nog kapot! | Gij zijt te vlug, gij zijt te schoon! | Voor een zoo lompen boerenzoon. | Je suis un cavalier galant. | Ik bied U aan mijn linkerhand.

8. *Sibbel.* (Finnich en lilt.) Nin lofsterhân, nin rjuchterhân | Fen sokken banjer fen it lân; | Mar earmen Rommert, from en froed, | Dy wangen hat as mälke en bloed. | Dêrom, o jonker Pyt, myn frjeon! | 'k Wier ljeaver by de Frânskes bleaun. | De famkes yn it Fryske lân, | Dy hâlde fen de rjuchterhân.

(Frysk Lieteboek, 4de útjeft, 1930, nr. 43.)

61. It froalike famke.

J. G. van Blom.

* * *

It libben lëst my won der skoan: Ik wyt fen gjin for triet; En...

fen de moarne ta de joun Sjong ik al tyd myn liet. En...

kom me soar gen my by nei, Den doun sye ik hjar gau út 'e...

wei. Ja! It libben lëst my won der skoan: Ik sjong al tyd myn liet!

2. Ik wyt net hwet dy fammen skeelt, | Dy't suchtsje dei
oan dei. | As my it ien of 't oar forfeelt, | Den sjong ik
dat mar wei. | En as m' in frijer strikken spant, | Den skou
ik dy mar gau oan kant. | Ja! 'k wyt net hwet dy fammen
skeelt; | Ik sjong de ljeafde wei.

3. It frije fügeltsje yn it wâld, | Dat sjongt en flucht yn
't wyld | En oan gjin ien him kepp'le hâldt, | Dat is altyd
myn byld. | As it gealtsje jongen krijt yn 't nêst, | Den
klinkt syn himmellûd for 't lëst. | Ja! 't frije fügeltsje yn it
wâld, | Dat is altyd myn byld.

(Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1930, nr. 30.)

62. Ynskje en Oark.

J. G. van Blom.

* * *

The musical score consists of three staves of music in common time, featuring a treble clef and a key signature of one flat. The first staff begins with a forte dynamic (f). The lyrics are:

*Ynskje op 'e baen! Wot tū' t net dwaen? Sjea ve! dū wist net, hwet
will'jt scil jaen. Al den by 'fjür en it jong folk op re. dens.
Kom mar, myn bout ke! toan nou dochs gjin wre. dens. Ynskje op 'e
baen! Wot tū' t net dwaen? Iis scil de wil le fen mai tiid iis jaen.*

2. Oark, bist' net wiis? | Ik op it iis? | Och, ik win noait net op redens in priis. | 'k Scoe it wol dwaen, wier 'k op 't iis mar hwet gauwer. | Feintsje, to leau my: ik bin mar in klauwer. | Oark, bist' net wiis? | Ik op it iis? | Ynskje wint noait net op redens in priis.

3. Ynskje, op 'e baen! | Wottū' t net dwaen? | Famke, hwet let dy om tawird to jaen? | Hingje mar op my, en lit dy mar sliere! | Falstū, den kinst' yn myn earnen wol gliere. | Ynskje, op 'e baen! | Scittū' t nou dwaen? | Ja, ja! ik wist wol dets' keap scoeste jaen!

4. Oark wier wol wiis, | Hwent op it iis | Mijde er de banen, biriden en griis. | Fier fen it folk, op it leech sa allinne, | Dreauke dit pearke sa noslik der hinne. | Oark

wier wol wiis, | Hwent op it iis | Woun er it hert' fen in
famke ta priis.

(Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1930, nr. 48.)

63. Wobbelke.

Gysbert Japicx.

* * *

The musical notation consists of three staves of music. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It features a melody line with various note values and rests, accompanied by a harmonic bass line below it. The lyrics are written in both English and Frisian. The English lyrics are: "Myn hert dat trillet my, it iz min roai! Myn ljeaf-ste". The Frisian lyrics are: "Wob.bel.ke, Myn swiet.ste Wob.bel.ke, Myn wird. ste". The second staff continues the melody and lyrics, ending with a repeat sign and a double bar line. The third staff concludes the piece with a final section of lyrics: "Wob.bel.ke, Hwet bis.te moai! Hwet bis.te moai!".

2. Ik fiel 't oan 't kreauweljen, ljeaf, hwet my dert, | Myn gouden Ingelke, | Myn gouden Ingelke, | Myn gouden Ingelke, | Dû bist' yn 't hert.
3. O! 't Hert üntflucht my beid' myn eagen troch. | Ja 't
rint út my yn dy, | It tsjucht út my yn dy, | It ljeapt út my
yn dy, | Az ik dy sjuch.
4. Ik kin naet wêze fen dy, swiete djier, | Ef ik moat stjerre
ljeaf, | Ef ik moat stjerre ljeaf, | Ef ik moat stjerre ljeaf, |
Dat's inkel wier.
5. Help ljeafste, o litste my yn dokken kwea, | Paetke my
swiete tüt, | Paetke my swiete tüt, | Paetke my swiete tüt, |
Ef ik bin dea.

64. Pibe en Auk.

T. R. Dykstra.

* * *

Pi. be kaem op Snejn. to. joun, Ha, ha, om frj.e.rij!
't Famke nei syn sin wierfoun, Ha, ha, dy frj.e.rij!

Solo

Koor

Lyk.wols rek. keeryn it leech. Aukjen simet de hoescheech,

Koor

Wier sa weizich, slüfen steech. O, o, dy frj.e.rij!

2. Ljuentsjerd mèdde hy him óf, | Och, och, dy frijerij! |
Auk bleau jimmer kwarteldóf; | Och, och, dy frijerij! | Pibe
grynde allyk in bern, | Spriek fen fierwei foart to tsjén. —
| 't Wier in griis om oan to sjén. | O, o, dy frijerij!

3. Al is ljeafdes onk sa swiid: | O, o, de frijerij! | Elk
ding bettert mei der tiid; | O, o, de frijerij! | „Gik bin 'k”,
sei er einling sa, | „Wol dat fanke my net ha, | Den gean
'k nei in oaren ta!” | O, o, de frijerij!

4. Siz 't ús, Dokter, ho't it kaem? | O, o, de frijerij! | Hy
waerd soun en siik de faem; | O, o, de frijerij! | Pibe socht
in oare pop, | Pibe gyng wer keamer op, | Aukjen stiek it
yn 'e krop. | O, o, de frijerij!

5. Pibe hie 't wer wakker skoan; | Fij, fij, sa'n frijerij! |
Aukjen wier der minder oan; | Fij, fij, sa'n frijerij! | Pibe
woe net graech hjar dea, | 't Griisde 'm danich om hjar
wea, — | Nou binn' beide frisk en rea! | Ei, ei, sa'n frijerij!

(Fryske Lieteboek, 4de útjeft, 1930, nr. 34.)

65. De Boalserter Merke
fen
Hoatse mei syn Wobbel.

dr. E. Halbertsma.

Allegretto

The musical score consists of three staves of music. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It features a series of eighth-note chords with fingerings above the notes. The second staff begins with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It also features eighth-note chords with fingerings. The third staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It features eighth-note chords with fingerings. Below each staff is a line of Dutch lyrics. The first line reads: "To Boalser yn'e mer ke Seach ik in fam ke gean. Ik". The second line reads: "toch te: bern, hoet bis. tau tük, Sa jong en prüs, sa nu. ver smük, ja". The third line reads: "nu. ver smük, ja nu. ver smük, Sa tsjep yn snein ske klean!". The score concludes with a final measure ending with a double bar line and repeat dots.

2. Ik kaem hjar wer tomjitte | En seach hjar bjuster oan. |
Ik seach hjar oan, ik seach hjar nei; | Mar seach hja my, den
roun ik wei, || Ja roun ik wei, (twaris) | En like hast bistoarn.

3. Soms teach hja nei de kreammen, | En koft' hwet nije
klean; | Mar hwet hja koft', en hwet hja die, | Of hwet hja
to binoaskjen hie, || Binoaskjen hie, (twaris) | Hja moast my
altyd sjén.

4. Den glürke se oer it skouder, | Krekt as 't in skierkert
wier; | En hwer't hja glüpte, of hwet hja seach, | Ik wier hjar
nea net út it each, || Net út it each, (twaris) | Al wier 'k ek
noch sa fier.

5. De joun bigoun to kommen | En 't foltsen gong to bier;
 | De famkes kuij'ren hân oan hân, | En hwet der wier yn 't
 Fryske lân, || Yn 't Fryske lân, (twaris) | Moast nou ris oan
 'e swier.
6. Myn makkers teagen hinne | En namen elts in faem, | De
 pipen stieken se op 'e hoed, | En seinen: „Man, hwet bist' in
 bloed, || Hwet bist' in bloed, (twaris) | Ik wist wol, hwa't ik
 naem”.
7. Myn bloed bigoun to koaitsjen, | Ik wist to wrâld nin
 rie; | Ik wier dochs yet mar sauntsjin jier | En nou al mei
 in faem to bier, || In faem to bier, (twaris) | Dér 'k nea
 net dounse hie!
8. Nou stie ik by in kreamme | Fol koeke en swietekau; | Ik
 koft hwet dûmkes for de bern | En tocht den dêrmei wei to
 tsjen, || Wer wei to tsjen, (twaris) | Mar né, dat wier dér: hou!
9. In hiele rig'le fammen | Dy kamen op my ta | En tomm'-
 len my dér op it liif, | En seinen: „Man, dér is dyn wiif, ||
 Dér is dyn wiif, (twaris) | Hwent Wobbel woestou ha”.
10. En Wobbel liet hjar sinke, | En patte as in wyld; | As
 pypkeniel oer rizenbrij, | Ja, noch wol swieter smakke 't my,
 || Ja, smakke 't my, (twaris) | Fen sok in aerdich byld.
11. En dêrmei, ûnder 't dounsjen | En patsjen sûnder ein, |
 Sei Wobbel: „Hwerom stunest' sa? | Dou woest my ommers
 lang al ha, || Ja, lang al ha, (twaris) | Ei! hiest' it my mar
 sein”.
12. „Dér”, sei ik, „dér, myn Wobbel! | Dér hast' myn rjucht-
 terhân. | Bliuw altyd rjucht en sljucht as nou, | Hâld jimmer
 dy oan Fryske trou, || Oan Fryske trou, (twaris) | Dér is nin
 fêster bân!”

(Frysk Lieteboek, 4de útjeft. 1930, nr. 29.)

66.

Wobbelke.

J. G. van Blom.

M. de Boer.

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by 'C') and F major (indicated by a 'F' with a sharp sign). The first staff begins with a melodic line starting on 'G'. The lyrics are:

*It moai.ste fam. ke Is Wob.bel.ke fen't gea; As 't jonge
lam. ke, Sa soft en t'sjep fen lea. 't Sjuch near.ne, hwer 'k myn
ea.gen wein, Nin moai.jer byld, sa fier as hein, Nin
fris.ker kleur; nin kan.ter lea: Myn Wob.bel.ke is fen 't
hie.le gea, fen 't hie.le gea It al.der. moai.ste fam. ke.*

The second staff continues the melody. The third staff begins with a melodic line starting on 'A'. The lyrics are:

*2. It fluchste famke | Is Wobbelke fen 't gea; | As 't jonge
lamke, | Sa flink fen liif en lea. | It flucht hjar alles fen
'e hân, | En rint en ljeapt hja troch it lân, | Nin gêrske
krûkk't, nin blom lit skea: | Myn Wobbelke is fen 't hiele
gea, fen 't hiele gea | It alderfluchste famke.*

3. It ljeafste famke | Is Wobbelke fen 't gea; | As 't jonge
lamke, | Sa derten en sa blea. | Hja laket altyd like blier, |
Is altyd fol fen wille en tier, | Is altyd fjürich, smûk en
blea: | Myn Wobbelke is fen 't hiele gea, fen 't hiele gea |
It alderljeafste famke.

(Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1930, nr. 49.)

67. Drachtster merke.

J. G. van Blom.

M. de Boer.

The musical score consists of three staves of Frysian notation. The first staff begins with a tempo of $C = 110$, a key signature of G major , and a time signature of $2/4$. The lyrics are: "In ljeaf en mütel famke, As 't moan. tsje golen blier; Dy". The second staff continues with the same key and time signature: "teach nei Drachtster merke, It hert. sje licht en swier; Mar". The third staff concludes with the same key and time signature: "hwer. om of hjer hin. ne gong, En 't hert. sje hjar sca". The score ends with a final measure: "doun. seen sprong, Dat wist hja net, Dat wist hja net."

2. Hja hie hjar wakker op dien | En oanklaeid mei bileid,
| En alles siet sa prúzich, | As wier hj' in jonge breid; |
Mar hwerom of hj' yn Sneinske klean | Just moast nei
Drachtster merke gean, || Dat wist hja net. (twaris.)
3. Hja kuijere mei de fammen | De merke lâns en oer, | En
nearne by de kreammen | Hie 't famke rêt of dûr; | Mar
hwerom of hj' op 't selde sté | Nin eachwink stie yn rêt en
fré, || Dat wist hja net. (twaris.)
4. Sa roun hj' al jimmer hinne | De kreammen op en del, |
En seach hja den hjar bûrfeint, | Den waerd hja read en
kjel; | Mar hwerom 't bloed nei 't holtsje teach | Sa faek
it each hjar bûrfeint seach, || Dat wist hja net. (twaris.)
5. En gong hja den wer fierder, | 't Wier krekt as tsjoen-
derij: | Hja seach sa gou gjin feinten, | Of bûrfeint wier
der by; | Mar hwerom hy, hwet koers hja naem, | Hjar
jimmerwei tomjitte kaem, || Dat wist hja net. (twaris.)
6. 't Bigoun op 't lest to jounjen; | Dêr gong hja keamer-op.
| En bûrfeint patte it famke | En neamde hjar syn pop; |
Mar ho't hja, út it strijtt'kriool | Hjir smûk yn bûrfeints
earmen foel, || Dat wist hja net. (twaris.)
7. Hja pattene as twa doukes | En leijen oan en oan, | En
onder al dy wille | Forraske hjar de moarn; | Mar hwerom
of 't sa nuver wie', | Dat hja noch lang hjar nocht net hie, ||
Dat wist hja net. (twaris.)
9. Nou teagen hja nei hûs ta | As breugeman en breid | En
krigene op hjar boaskjen | De sein' fen mem en heit; | Mar
dat it boask for jonge lie, | Yn eare en deugd, sa sillich
wie', || Dat wist hja net. (twaris.)

(Frysk Lieteboek, 2de útjefte, 1899, nr. 27.)

68.

Breidzje.

A. Boonemmer.

Folkswize.

1 = c 0 5 6 7 | i 3 5 7 | 1 . 0 1 2 3 |

1. Wier sim. mer. dei, in moai. je joun; Ik hie sa'n
 2. Hy wier sa gol en sei goë.joun, Kaem tich.ter
 3. Hy naem my streak.jend by de hân, En woe.for
 4. Hy kaem al tich. ter; tich. ter by, En brei.dest!*

1 4 2 3 . 1 | 3.2 2 0 5 5 4 | 3 . 3 2 5 4 2 |

1. moed, koe al. les til. le; k.Sietfaar ús doar en tocht my
 2. by, huwt fen de wi. ze; Ik sels, hofsyemd, myn tried ay
 3. my it kleaun únt. wi. ne; To di. ker, sei er, sok in
 4. sei er, syn sa.jet.ten? En dêr. mei hong er oer myn

1 . 0 1 2 3 | 2 5 5 7 7 . 6 | 6 5 0 5 6 7 |

1. bliid, En brei.deen song fol nocht en will.e. Dat hear de in
 2. briek, En 'k moast, oer. stjûr, wol 'breid.zjen ti.ze. Ho kin 't sa
 3. hân! Men scoe sa hast in pat. sje sli. ne. Ik waerd al
 4. stoel, En hat my yn syn ear. menslet.ten. Sa'n tsjep, pe

1 i 5 2 5 | 3 . 0 2 i 7 | 6 2 i 7 | i .

1. feint, hy la. ke sa; Do sham. mejk my, mar brei. de ta.
 2. mäl doch! sei er sa; Ik sham. me my, mar brei. de ta.
 3. kjel en brod.le sa; En 'k sham. me my, mar 'k brei. de ta.
 4. feint, siz fan.men, hwa Koe sa mear spil mei breid.zjen ha?

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjeft, 1922, nr. 19.)

69. Yn 'e Snitser merk.

Master Jouke
(Tsjalling Hiddes Halbertsma). Wize: O Bogchel gjij pareert altijd.

Molto vivace

1 = as 005 | 1 . 1 ? . ? | 6 , 6 5 . 5 | 6 4

„Kom, Sets-jeaf! kom, nou kea-mer op, Kom, lit ús
joun ris pat-sje! Dy stie de mü-le er lang al nei; Ik
seach it wol, myn skat-sje! Kom, faem, kom mei,” sei

2 .. 005 | 2 . ? 1 2 3 | 2 . 0 5 .. | / . /

Tsjerk, „Kom mei to Snit-ser merk. Huet scill’ wy
joun den skot-se. %Hab zwein-tich skeljen yn ‘e búis; Dy
ha’k fen om ke Wat-se, Dy hat se by de rúis.”

2. En Setske fleach him om 'e hals, | En hâldde as in kladde.
 | „Ei famke!” sei er, „lit my los, | Oars pattest' my oan flarden.” | Dérmei gong 't keamer op. | En Tsjerk sprong mei syn pop. | Sjuch, feinten! sjuch hjar springen, | Hja lykje pür as yn 'e brân, | Hja dounse as hokkelingen | To maitiid yn it lân.
3. „To, spylman! doch nou mar dyn bêst. | Dou moast mar fiks-op strike! | Fen dousjen krij ik noait myn nocht, | Al dûrret 't ek in wike. | Kom, Setsjeaf, kom mei foar! | Kom, feinten, mei eltsjoar! | Hjir hospes, hjir moast' wêze! | Earst moatt' w' in ynswiet súpke ha, | Sok gûd kin my genêze, | Us súpe en waei bin 'k ba!”
4. „'k Moat simmers altyd yn it mèd | En winters yn 'e groeppe; | De kouwestirten bin 'k nou séd, | Ik hâld it mei myn poppe. | Kom, nou ris fen 'e groun! | Kom, fammen, kom yn 't roun! | En is it jild forsprongen, | Den moatt' de hoedden fen 'e kop, | En oars for lege pongen: | Stryk op! stryk op! stryk op!”

(Frysk Lieteboek, 4de útjeftie, 1930, nr. 50.)

*Myne folk
 hat fen in mounich deuntsje forlet,
 for it bjinstap en it foarunder.*

Fedde Schurer.

70. Maitiidsljeafde.



D. Kalma.

R. Beintema.

fleurich

Der roun ris in fam. ke yn drea.men oer t'méd, ~t' Wier
moarn.tiid en Mai.tiid mei blom.te~ Hjar foet.sjes dy gyn.gen sa
rēd, sa rēd, Blau glānz'ge de hi.mel.ske rom.te~ Blüd
fan.ke, hwa brocht dy dy laeits yn dyn each, Hwa slüp..te sa
seft yn dyn her.te? Hwa, dy ?dy sa ejib yn dyn ea..gen
seach, Dyn tin.zen yn jleaf.de.lyocht set. te? hear.re.

Strophe 1 en 2 Strophe 3

2. De wei láns kaem sjongend in jonge sa bliid, | — 't Wier moarntiid en maïtiid mei blomte — | Syn liet klonk oer 't fjild sa suver en swiid, | — Blau glánz'ge de himelske romte — | Hwa joech him dy goudene klang yn syn liet, | Sa klear as de sang fen 'e weagen — | Hwa dy't dér sa bliid oer de mieden giet, || Mei bernlike gláns yn hjar eagen? (twaris.)

3. Hja moeten mankoar op de skadige wei, | — 't Wier moarntiid en maïtiid mei blomte — | En seine mankoar sa skruten goendei, | — Blau glánz'ge de himelske romte — | Hja seagen mankoar fensiden hwet oan | En gyngen dó glimkjend togearde — | De Maitiid koe heech op hjar glánzige troan || It liet fen de ljurken hearre. (twaris.)

71. Gouke' Maeije.

Abe Brouwer.

George Stam.

1/ = c
mf fleurich!
1 5. 6 5 6 | 3 . 3 5 | 1 . 3 1 2 | 3 3 2 |
1 3 7 | 1 . 6 2 | 3 .. | 6 6 2 | 5 . 5 5 |
1 4 4 7 | 3 . 3 3 | 2 3 4 | 5 4 3 | 6 5 4 | 2 .. ||
1 . 3 1 2 | 3 3 2 | 1 . 3 1 2 | 3 3 2 | 1 . 3 1 2 | 3 3 2 |

Wi.nen dy waei.je, lyp.hes dy swaei.je, Gou.he dy
Jon.ges dy lyp.pe, wyf.kes dy skrep.pe, hym.ders dy
jar.ret de njug.gen.de.heal....! Bern.tjes dy stam.mer.je,
schoer.re de dong.wein út ?steal....!
lam.kes dy jam.mer.je, snoe.ken dy yit.te de sleat.ten fol hút..!

| 3. 3 2 | 7. 5 3 5 | 7. 7 5 | 3.. 3 | 5 5 3 | 6 5 4 |
 Prot. ters dy tōg. je, fam.men dy lōg. je, boe.ren dy jet. je it
 | 4 3 2 | 3.. || 1. 1 3 | 5. 6 5 6 | 3. 3 5 | 7. 3 7 2 |
 jong. fe der uit! Ljur.ken dy kliu. we, wöl.ken dy dru. we,
 | 3. 3 2 | 7. 7 | 7. 6 2 | 5.. | 3. 3 3 |
 sin.ne dy sljärt ús syn waerm.te op ? liif! Wjuk. ken dy
 | 2. 2 0 | i 0 i | 1 7 7 0 | j 7 5 3 5 |
 draei.je...? Wyts! ? Is hast Maei.je! Hup.fal.de.rie.re ~
 | 0. i. 1 6 7 i | 2.. 1 3. 3 5 i | o 3. 1 4. 3 2 1 .. ||
 den wird.stou myn wijf! Hup.fal.derie.re, den wird.stou myn wijf!

Swiet, ja swiet is 't, oer 'e miette
't Boaskjen for 'e jonge lie —

Gysbert Japicx.

72. As eltse nije Maeijedei. ▲

J. H. Brouwer.

Willem Zonderland.

1. As el. tse nij- e Maei. je- dei Uler grie. ner wirat it
2. En hwer. om scoe t net bar. re, sei, Ik hâld sa fen dit

1. lân, As ik myn ljeaf net rop. pe mei, Wiuw ik mar meide
2. bern. As kyn hjar ea. gen stoarje mei, Haw ik my sels for

1. hân. Ik wink hjar mei de ea. gen ta, En frjy huwt mei de
2. lern. Hja hat tua wan.kjes, read en roun, In mûl. ke, waerm en

1. foet; Dit ie. ne fan. ke moat ik ha En den is al. les goed.
2. blier; En nim.men hat san fan. ke foun, Al reis.geer wit. ho.fier.

*Myn hert is hjoed fen fleur bifongen
En nimt in laitsjend liet for kar.*

R. P. Sybesma.

73. It fanke yn 'e Skâns.

Fedde Schurer.

A. Komter-Kuipers.

1=es 005 | 3 2 3 . 1. 2 | 3 . 3 4 5 .. | 6 4 6 5. 3 |

Allegro

*Der wen.net in fan.ke foar yn 'e Skâns, Dy hat myn hert bi.
le. zen; Kom ik der joun de strijt.le lâns, Den sit hja foar de
glê. zen. Ik knik hjar ta, hja knikt wer.om, En 't wirdt my den sa
licht en rom, En 't sjongt troch hiel myn wé. zen: Ja, op det fan.ke
bin ik bi.gien, Dér wol ik op bou.we, En mocht ik al frj.e met
mear as ier~ Mei diz. ze, mei diz. ze wol ik trou. we.*

2. Der wennet in fanke foar yn 'e Skâns, | Dy stiet my
aloan foar eagen; | Hja hâldt myn libben yn 'e blâns | Yn
waer en wyn en weagen. | As 'k fiskje en far, en 'k tink
om hjar, | Ja stoarm en ûnwaer, bear den mar — | Ik
laitsje om jim fleagen. | Ja op det fanke, ensfh.
3. Der wennet in fanke foar yn 'e Skâns, | Dy hat sa'n
mûtel mûltsje; | Yn 't iepen each in bliere glâns, | Yn ider
wang in kûltsje. | En hwer ús aek ek hinne teach, | Dêr
dream ik fen det iepen each | En fen det mûtel mûltsje. |
Ja op det fanke, ensfh.
4. Der wennet in fanke foar yn 'e Skâns, | Dy freegje ik
nije wike. | Hja jowt my grif de bêste kåns | Fen al hwa't
om hjar stike | En 'k wit al lang, det reade wang | Is for
in goede tút net bang, | Det mocht my faken blike. | Ja
op det fanke, ensfh.
5. Myn ljeafste fanke dêr yn 'e Skâns, | Dû kinst myn
hert bihage; | Dû jowst myn libben ljocht en glâns, | En
tawird op myn frage. | Ja gean mei my, myn fanke, kom. |
En ik scil dy, myn blanke blom, | Op beide hannen drage.
| Ja op det fanke, ensfh.

*De man wirdt earst man,
hat er frijen yn 't sin;
It wyfke hjar libben
hat den earst bigjin.*

J. Klaasesz.

74. Fen min en Maeitiid.



D. A. Tamminga.

J. J. van Weringh.

Nou l'op 'e nij oer de al. de wrâld It jon. ge jier syn
toch. ten hâldt Fen wi. nen dreaun en droe. gen, Rüst
ek uit slom en win. ter. dea Ta dy myn langst en ljeaf. de;
ljea, En brûst oer al. le boe. gen.

2. Hwent de ierde is in prûze breid, | De loft is fol bolbjirkenheid, | Ik hear de brilloftsangen. | Nou gean ik ljea om dy op wei|En sykje yn de maeijedei|Dyn sounre mûle en wangen.

3. Myn ljea scil doch dy sang forsteaan, | Ek hja is hjoed to brilloft bean, | It feest fen wyn en blommen; | Wol tynt en tilt it wide sicht | En trilje lieten flinterlicht, | Hwet wachtet hja to kommen?

4. De maeitiid wier by my gjin tel. | Kaem nou myn ljea de mieden del, | De blommen om 'e sliepen, | Den naem ik alles hwet hja bea, | Den stoar myn langst in sêfste dea | Yn earmen, noegjend iepen.

75. Der wier in prüs jongfaem. ▲

dr. Y. Poortinga.

H. K. Schippers.

The musical score consists of two staves of music with corresponding lyrics in Dutch. The first staff begins with a treble clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics start with "mei de gak bistaen". The second staff begins with a bass clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics continue with "Sen.twa, ien.twa, op 't stap." The music features various note values including eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics describe a scene of a woman being pursued by a man, with references to "hja", "wier", "krecht", "maret", "Marhwel", "jeaf", "wêze", "hja", "wist", "nou", "Bi.hal", and "sjongt". The score includes dynamic markings like *mf* and *mp*.



sjongt it lib.ben lich.ter.

2. Der wier in prûs jongfaem; | It lok is hjar üntkaem. |
De feint is do om fierrens gien | En foun nei 't sin in
fanke; | De faem, hja joech dy oare dien | En tocht, it
lok scoe wanke! | Hwa, dy't ensfh.

3. Der wier in prûs jongfaem; | It lok is hjar üntkaem. |
Hja klage: O, hwerom sa koel? | Do't hja dy feint wer
mette. — | Ho faek komt ljeafde net to doel | En stjert
yn 't ienlik herte! | Hwa, dy't ensfh.

*Ik rin alhiel forwêzen om
En bin net mear my selme;
De swietrook fen in wûnderblom
Het my alhiel bidwelme.*

Piter Jelles.

76. It feintsje fen Menaem.

Fedde Schurer.

Dútske folkswize
(Der Jäger aus Kurpfalz).

The musical score consists of three staves of notation. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The lyrics are: "In fein.tsje út Me.naem, Dy ja.get troch it grie.ne wâld, Hy". The second staff continues with the same key and time signature. The lyrics are: "wiuw tjin elk jong faem Yn hiel de wi.de wrâld.". The third staff also follows the same key and time signature. The lyrics are: "Nou ja, nou ja! Hwent sin en wil.lejs mear as jild, Yn bosk en ie.pen fjild, Yn bosk en ie.pen fjild."

2. Myn ryk-rak fysts fen stâl! | Ik ryd him troch de hikke-daem | En set ek foart fen wâl | As 't feintsje fen Menaem. | Nou ja, ensfh.

3. Men sjucht my thûs net wer, | Sa lang myn wrakke bân it hâldt; | Ik swalkje her en der | Oer hiel de wide wrâld. | Nou ja, ensfh.

4. Sjuch ik in bliere faem, | Ik ryd der net mei feart bylâns | As 't feintsje fen Menaem, | Mar 'k gryp myn goede kâns. | Nou ja, ensfh.

5. Jow ús in lytse klint, | In hoekje bou, in geit dêrta: | Al ha 'k gjin reade sint, | Ho skoan scil wy 't dêr ha. | Nou ja, ensfh.

77.

By ûngelok.

Th. de Groot.

George Stam.

1' = a

Oh! # biech>

t Wier op in joun, Do't k'mei dy roun Det dyk. je
'n Kou oer 'e sleat, t'Wier su. ver neat. Dû kroepst my

2 . 2 | 3 . 3 | ritard. m| del.. Do waerd.stü kiel... Ik pat.te dy, Dû diest'it my.~ Wy
aan, t'Fol. die my skoan,

2 . 2 | 3 . 3 | 2 3 . 1 3 . 0 | accelerando | cresc. |
rou.nen troch, Do sei.stü: Sjuch! Ik sei: Huet nou, al

7 . 7 | / 0 5 | 5 0 5 | forte | fff | 100 |
' wèr in kou? Ei hé, Ik skrok By ûn.ge.lok!

't Nei-tinzen iz so swiet, ja swieter iz it my
Az pypkeniel en súker oer 'e rizenbrij.

Gysbert Japicx.

78. De lietsjesjonger.

Fedde Schurer.

S. A. Duursma.

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature B-flat major. The first staff begins with a forte dynamic (f) and a 16th-note pattern. The lyrics are:

In san.kje by de âl.de har.moa.ni.ka! De jon.ges dy
 kloft.sje om my hin.ne~ Ik bin mar in fint sün.der nam.me
 ef sa, Kom oer.al en near.ne fen.din.ne. In san.kje by
 de âl.de har.moa.ni.ka! Al groeit my it hier troch de
 pet, Kom jon.ges, det fleu.ri.ge stik: tra.la.la.la
 la Hwa mül.ket, hwa mül.ket det het?

The second staff continues the melody and lyrics, ending with a repeat sign and a double bar line.

2. Ik bin de sjonger fen doarp en gea, | Myn âld ynstremint
is in bêste — | Myn ienichst biderf is frijdom en brea, |
Mar fen 't earste krij 'k mear as fen 't lêste! | Alear hie
'k as jimme fêst wirk en fêst lean, | Mar myn earnige
boer joech my dien — | Do keas ik it lietsjesjongersbistean, |
En sjonge tsjin my docht gjin ien!

4. Kom minsken, in sintmannich for it muzyk? | Den kin
ik mar ring wer forhûzje, | En strak, yn 'e lijte fen 'e
sedyk | For dûbeltsje bokkens biplúzie. | Ik sit oer gjin
tiid en gjin takomst yn noed, | De dream is myn ienichste
tins — | Hwet let my! de boer en syn fammen bin goed, |
En ik sliep yn 'e golle as in prins.

6. Och, ik wit wol, myn âlde harmoanika, | Hy kin jim
âld sear net genêze — | Mar moat jim in spylman as
treaster ha, | Hawar, den wol ik det wol wêze! | Hwet
deale jow ik om fêst wirk en fêst lean, | Myn earnige
boer joech my dien — | Mar ik keas it lietsjesjongersbistean,
| En sjonge tsjin my docht gjin ien!

*Aste de minsken in lietke jowste, dat yn wierheit in
lietke is, den moatte hja sjonge eft hja wolle ef net.
As de minsken, dêr 't for is, it lietke net sjonge wolle,
den hat it mar ien brek: den doocht it net.*

De preker op it Bolswerter Nut.

79. Dou bliuwst my by.

G. Colmjon.

Bucher.

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by 'C') and A major (indicated by a sharp sign). The first staff begins with a treble clef and starts with a dotted half note followed by a quarter note. The second staff begins with a bass clef and starts with a quarter note. The third staff begins with a bass clef and starts with a quarter note. The lyrics are written below each staff. The first staff's lyrics are: 'Ik tink oan dy, ho fier sen dy fen. din - ne My'. The second staff's lyrics are: 'Hot ek fiert; Dou bliuwst my by, tsjuchst roun. om mei my'. The third staff's lyrics are: 'hin. ne, Hwér 'k swal. kje op ierd, Hwér 'k swal. kje op ierd!'

2. Ik tink oan dy, | by 't frjeonlik sinnegloeijen | Oer 't speeg'lich wiet; | As oer de mar | de moannestrielen djoeije,
|| Sjong 'k dy myn liet. (twaris.)

3. As 't wyntsje waeit, | fiel ik, myn skat, dyn amme, | Sa gold en myld; | En eltse blom | boekstavert my dyn namime,
|| Teant my dyn byld. (twaris.)

4. As 'k weitsje ef sliep, | dyn byld stiet foar myn eagen, |
Ik tink oan dy | By sinneskyn, | yn stoarm en touwer-fleagen, || Dou bliuwst my by! (twaris.)

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 14.)

80. Sé, dou wide sé!

P. J. Troelstra.

Nei in Ierske folkswize.

The musical score consists of five staves of music in common time, key signature of two flats. The first staff begins with a forte dynamic. The lyrics are in Dutch, with some words in French. The vocal parts include a solo part and a choir part. The music features eighth and sixteenth note patterns, with some notes tied across measures. The lyrics are as follows:

Sé, sé, dou wi.de sé, Huet leist dér drôg.jend hin.ne,
Hwa seit, huet ânk en wé Yn dy bi.slet.ten bin.ne! Myn
feint sa prüs, Hy gyng fen hûs, Hy scoe syn lok wol si.ne. Toel
? skie.den hird, Ik hie syn wird: Us scoe de trou.bân bi.ne.
Xoan.
Sé, sé, dou wi.de sé, Huet leist dér drôg.jend hin.ne!
Hwa seit, huet ânk en wé Yn dy bi.slet.ten bin.ne.

2. Sé, sé, dou stoere sé, | Hwer mei myn feint dochs bliuwe?
 — O, lit oan d' âlde ré | Syn boat doch binnendriuwel | Mar
 ho, dyn byld | Wirdt swart en wyld; | Dou bromst fen leed
 en lijen. | Ik fiel, ik sjoch 't, | Nin wille en nocht | Is
 mear for my to krijen. | Sé, sé, dou stoere sé, | Dou rops'
 it my tomiette: | Faem, faem dêr oan de ré, | Dou moast
 dyn feint forjitte.
3. Sé, sé, sa wif en rou, | Berg'stou him yn dyn skerte, |
 Ik hâld him, ivich trou, | Bisletten djip yn 't herte. | Dyn
 weachgebrûs, | Dyn stoarmgerûs | Heech oer syn holle
 rôllet, | Allyk de smert | Djip út myn hert | Yn wylde
 weagen wâllet. | Sé, sé, sa wif en rou, | Berg'stou him yn
 dyn skerte, | Ik hâld him, ivich trou, | Bisletten djip yn 't
 herte.

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 33.)

*Doarmje op wide wetterweagen,
 Sêen oer yn wylde rin,
 Mei de grime dea foar eagen,
 Det is sémans wiffe sin.*

Piter Jelles.

81. Sémans klachte.

dr. E. H. Halbertsma.

Wize: Friedrich Glück
(in einem kühlen Grunde).

The musical score consists of three staves of music in common time, key signature of one flat. The first staff starts with a forte dynamic (f) and a bass clef. The lyrics are:

Moai Et ke fen Ter.oe.le, Hwer det ik sit of rin, Dou

The second staff continues the melody with a piano dynamic (p) and a bass clef. The lyrics are:

brochtst' my op 'e doe.le, Dou bist net út myn sin! Dou

The third staff concludes the melody with a piano dynamic (p) and a bass clef. The lyrics are:

brochtst' my op 'e doe.le, Dou bist net út myn sin!

2. 'k Joech dy in ring op trouwe, | En swarde in eed dêrby;
|| Ik woe 'r in toer op bouwe — | Ho rêd forgeatstou my!
(twaris.)

3. Nou mei ik floitsje ef sjonge, | Ik krij it doch net oars; ||
In rike boerejonge | Giet foar in earm matroas. (twaris.)

4. Nou wol 'k, hwer séén geane, | Nei 't fiere westen ta; ||
Oer wylde weagen fleane, | Nei 't vrij' Amerika. (twaris.)

5. Moai Etke fen Teroele, | Sjuch, ik forstou as tsjéf. || Dou
brochtst' my op 'e doeles — | Ik siikje om myn gréf. (twaris.)

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 26.)

82. De mounlersdochter.

Waling Dykstra.

Ingelske folkswize.



1. Oan de kant fen't stil.le wet.ter, By it ear.ste mai.tiids.
2. Oan de kant fen't stil.le wet.ter, Yn it hjerst.waer koel en
3. Oan de kant fen't stil.le wet.ter, Hver de win.ter flok.ken



1. grien, Siet de ljea.ve moun.lers.doch.ter, Tsjep.per fan.ke wier net
2. klear, Siet de moat.je moun.lers.doch.ter, Marhja wier net fleu.rich
3. smiet, Seachik wer de moun.lers.doch.ter, Boijich en ân.lj. ich



1. ien. En in snip.per hear. ke socht hjar, Fljuensken ljeaf. lik
2. mear. Och, de sim.mer bracht hjar lÿ-en, Hwent dat hear. ke,
3. wiert. Mar de ljea.ve moun.lers.doch.ter Wier fen kjeld en



1. pract. te hy. Oan de kant fen't stil.le wet.ter, Nimm'en wiersa bliidas sy.
2. falsk wier hy.. Oan de kant fen't stil.le wet.ter, Nimm'en wiersa droef as sy.
3. soarch ring frïj.. Oan de kant fen't stil.le wet.ter, Yn it stil.le grêf leit sy.

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útfjekte, 1922, nr. 22.)

83. Oan de kant fen de mar.

P. J. Troelstra.

nei G. H. Rodwell.

The musical score consists of a single melodic line on a staff, written in common time with a key signature of one flat. The notes are primarily eighth notes, with some sixteenth-note patterns. The lyrics are written in Dutch and are placed directly below the corresponding notes. The score is divided into four staves, each containing a different section of the song's lyrics. The first staff starts with 'Tink.ste yet, tink.ste yet aan dat still.le fijld, Mei blom. men'. The second staff continues with 'wyld bi.groeid, Dér moarns de ljurk yn de lof.ten sjongt En'. The third staff begins with 'jouns it fis.kje djoet? Dér met.ten wylkoar fort'earst, Dér'. The fourth staff concludes with 'naem.stou my for kar, Yn de sim.mer.nacht by sijer. re.'. The score ends with a final staff: 'Ijocht, Oan de kant fen de sil.u'ren mar, Yn de sim. mer. nacht by sijer. re. Ijocht, Oan de kant fen de sil.u'ren mar.'

2. Mei de wyn, mei de wyn dy oer 't wetter rüst, | Forfleach ús libbensdream: | Alle lok, alle leed is dêrhinne brúsd | As baren fen de stream. | Mar ús forboun in eed fen trou | For ivich oan elkoar, || Yn de simmernacht by stjerreljocht | Oan de kant fen de silvren mar. (twaris.)

3. As oer 't grêf, oer it grêf yet in libben bloeit, | Fynst my wer op dyn paed; | Hwent myn hert is mei dines sa fêst forgroeid, | Hja wirde yn 'e dea net skaet. | Den saei' wy del út heger loft | En fine wer elkoar, || Yn de simmernacht by stjerreljocht | Oan de kant fen de silvren mar. (twaris.)

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjeft, 1922, nr. 48.)

*It wier sa oerbitroud en 't skriemde stil yn my.
Der gie in âlde spylman oan myn hert foarby.*

Joh. D. de Jong.

84. Richtsje fen 't Amelân.

S. H. Hykema.

L. Waldmann.

1 = g 5 | 3 . 3 2 | 7.1 | 7.0 5 | 2 . 3 4 4 | 3 . 0 5 |

Der wen.neg.lar op 't Ame.lân In fam.ke gol'jen hert! Sa

3 . 2 1 7 1 . 1 | 2 . 0 2 | 3 . 4 3 2 | 1 . 0 1 |

blier en jleaf! O, tsjep.per faem Als Richt.sje wier der net. Elts,

1 . 1 1 / 1 7 . 6 | 7 . 0 5 | 2 . 2 / 2 4 . 3 |

dy 'nei 't A.me.lân ta teach, Smiet op moai Richt.sje rin.gen

3 . 0 1 | 6 . 2 6 . 7 | 2 | 3 . 0 5 | 3 . 3 . 2 |

each; Smiet op moai Richt.sje rin.gen each. En man.nich feint hie

5 . # 4 0 4 | 3 . 2 4 4 3 . 2 | 3 . 0 5 | 3 . 3 |

op in joun By Richt.sje in blau.we ski.ne roun. En man.nich

2 1 | 5 . # 4 0 6 | 6 5 | 1 7 3 . 2 | 1 . 0 |

feint hie op in joun By Richt.sje in blau.we ski.ne roun.

2. Mar det hjar hert net kåld as stien | En ûnforwinber wier,
| Wist Rien, in jonge sékaptein, | Dy fen hjar 't jawird hie. |
As hy op 't wide wetter wier, || It skip op wylde weagen
stie, (twaris.) || Nou doek, den riisde, bar om bar, | Tocht hja
oan him en hy oan hjar. (twaris.)

3. Hy wier al wilken, moannen foart, | It foarjier kaem yn 't
lân; — | Dêr spielde op in moaije dei | In man oan Aemlâns
strân. | It wier it lyk fen Richtsje' Rien: || Syn skip wier op
'e kunst forgien. (twaris.) || Mei 't each op 't ljeave plakje
groun | Hie hy syn dea yn 't wetter foun. (twaris.)

4. En dy't nou soms nei 't Aemlân giet, | Nei 't iensum
Amelân, | Sjucht mûglîk op in foarjiersdei | In wyfke oan it
strân, | 't Is Richt, 't moai famke fen alear, || Dy sûnt dy
tiid 't forstân forlear. (twaris.) || Al beart de stoarm, al
spielt de rein, | Hja tidet op hjar sékaptein. (twaris.)

*En as Michiel to spyljen komt,
Den bringt my syn harmoanika
Oan 't skriemen ta.*

Fedde Schurer.

85. Wy litte de minskē mar preitse.
 (Schylger tongslach.)

G. Knop.

Wize: Die Lore am Tore

1=es 005 | 3.3 6.55 | 5 4 2 7 05 | 3.3 3

Flak.oer ús hûes, op de hoek fan it glop, Dir wen.net 'n

4 5 6 | 7.. 7 05 | 3.3 3 6.55 | 5 4 2

bracht fan 'n fam.ke. Ik wou har wol.frei.e, mar as ik har

7 05 | 1 5 3 5 5 4 7 | 2.. 103 | 2.2 2

joch, Dan stin ik te tril.jen as 'n lam.ke. Us mim seit:, Do

2 3 # | 5. 5 5 7 6 5 | 6. 6 6 6 6 # |

most net sò bang wê.zé, sin! De min.sken dy mot.te d'rom

6.. 5 0 4 4 | 3.3 3 6. 5 5 | 5 5 4 2

leit se," Mar ús mim en de min.sken, dy hoe.ve net te

7 05 | 1 5 3 5 4 7 | 2.. 1.0 ||

frei'n, Dy hab.be mar mak.ke.lik preit.se!

3. De winter, dy kôm mei sné en mei ies, | De reden woerr'n
hallet fan solder, | Mei kressléén gong it oer stiinhôde grong
| Tot let yn de jong, holderbolder! | Us mim seit: „Ik wit 'r
alles fan óf, | Fan sleedzjen en reedzjen komt trouwjen; |
Wêz noe mar net bleu, dan krysto dyn famd, | Dir kanste
gerust op fertrouwje!”

4. En 's middys op 't ics, ask stong op it ein, | Dir saech ik
har oan komme swiere. | „Wost oplizze, borman?” Se kike my
oan, | Da wist ik: 't wo'dt brulloft fiere. | Us mim seit: „Noe
mot it mar gâu wêze eak”, | En ús ta seit: „Of motte se
meitse”. | Mar ús mim en ús ta, dy jogge gyn cent, | Dy
habbe mar makkelik preitse.

5. Ik siz tsjin myn famd: „'k Bin earem as Job, | Mar ús
mim en ús ta sizze: trouwje! | En as wy dat dogge, dan wit
ik forút, | Dan mosto de hele dei sjouwje”. | Se kike my oan
en se jôch my de hân | En sei: „Ik mot om dy leitse; | Wat
joch ik om sjouwjen, as 'k bin by myn man: | De minsken,
dy litte wy preitse!”

Sizzen is neat, mar dwaen is in ding.

86. Uill y harkya ende letet
ioe sidsa . . . ¹⁾

Akke de Vries.

J. Slofstra.

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by 'c') and a key signature of one flat (indicated by 'F'). The first staff begins with a bass clef, the second with a tenor clef, the third with a bass clef, and the fourth with a tenor clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The lyrics are in Dutch and include:

*Do't Magnus foar Ke.ning Ha.rel stie, Dy't Ro.me oan'e
frie.zen to tan.kjen hie, Do bea dy'hjar goud en in i.vich moai
lân, Mar un.der syn wet en yn ryks.for:bân. Mar fryj woen'hja
blu.we, sa lang de wrâld draelit, Al.so langh so di wynd fan.do
wol.ke.nen wayd. Sa lang as de wyn fen de wol.kens
waeit, Sa lang it gêrs groeit, Sa lang de beam bleeit, Sa*



2. Is Magnus ek wei, syn wird bliuwt wet, | De vrijdom is
 't heechste for 't Friez'ne hert. | Gjin rykdom en eare, oan
 frjemdsin forboun, | Mar ljeafdefol stribjend for d'eigen
 groun, | Sà moatt' Friezen wéze, sa lang de wrâld draeit, |
 Also langh so di wynd fanda wolkenen wayd.

Sa lang as de wyn fen de wolkens waait, | Sa lang it gers
 groeit, | Sa lang de beam bloeit, | Sa lang as de sinne bi-
 skriuwjt hjar baen, | Moat it tawijde Fryske studinten jaen!

¹⁾ Wolle io harkje en lit it jo sizze....

*Net: hjoed sa en moarn sa. Dreech úthâlde
 en de foet by de kûle!*

* *

87. Frjentsjerter klokkeliet.¹⁾

A. S. Miedema.

Akke de Vries

1 5 5 i 7 j | 2 7 i 5 | 6 . 6 i . 5 | 5 . 4 4 3
Yn de ti.ge âl.de ti.den, Jeu.wen al oan ús ânt.gli.den,

1 3 # 6 . 6 | 7 7 i. | 6 6 2 . 7 | 7 6 5 .
Fier.den mân.tsen, jong en âld, Op dit plak in klok bi.wâld.

1 3 1 3 / 1 3 5 5 2 | 5 2 5 2 | 5 7 7 5 |
Klep.te, klep.te Frjent.tsjers klok.je, Klep.te, klep.te Frjent.tsjers klok.je

1 5 . 5 i | 3 . 3 6 . | 5 . 7 | 3 | 5 7 . 1 . ||
Moarns al ier, let yn'ejoun, Oer dit stik.je Frysk.e groun.

3. Dykje, slatte, mar ek leare | Wier hjar wirk, mei God en eare. | Fen parochy, from en slucht, | Kaem in stêd mei Rie en Rjucht. || Klepte, klepte Frjentsjers klokje (twaris) | For de nije, stedske groun | Waerd as wapen „t klokje“ foun.

4. For de Roomsken kaem in plage: | Al dy mûntsen binn' forjage! | d' Akadeemie is do komd | Fen it jild, fen 't kleaster²⁾ nomd. || Klepte, klepte Frjentsjers klokje (twaris); | Ho it klokje soks wol foun? | 't Klepte fierder oer dizz' groun.

5. Wolforneamde kuratoaren, | Tige learde professoaren | En studinten by de rûs, | Fen tichby en fier fen hûs. || Klepte, klepte Frjentsjers klokje (twaris) | Oer de swier en oer de swé | Yn de Bogt hjir fen Guné.

6. Altyd wer leart de histoarje, | Det de dingen faek
foroarje. | Mei de tiid kaem it bislút: | 't Is mei d' akadeemje
út! || Klepte, klepte Frjentsjers klokje (twaris) | Noartlik
oer de Fryske groun: | „d' Akadeemje is fordwoun!”

7. Frjentsjer moast it wol talitte, | Mar wy koene it net
for jitte! | Op dit stikje hill'ge groun | Hawwe wy elkoarren
foun. || En nou klept wer Frjentsjers klokje (twaris) | Oer
de swier en oer de swé | Yn de Bogt hjir fen Guné!

¹⁾ By de ynwijinge fen de âlde studinte-societeit „De Bogt
fen Guné”, Desimbermoanne 1939 (nei it opkreazjen).

²⁾ Fen 't kleaster St. Odulph to Himmelom.

*It ûrwirk fen 'e tiden
Bliuwt net in omsjuch stean . . .*

Jan fen 'e Gaestmar.

88.

Studinte-silersliet.

(For it wetterkamp.)

George Stam.

Y. Poortinga.

Mars. *tempo*

Leed en soangen binn' foar by As de sei.len ri-ze.

By de banjo sjon-ge wy Bleu-rich al.de wi-zen.

Op 'e st.dein sti.ve wyn, Lit it skip mar rin.ne.

Wet.ter streamt ta t'spui.gat yn Troch de warring hin.ne.

2. Yn 'e jountiid foar de wâl, | Frouljue itensiede. | Feinten leau mar, det giet mâl! | Tafel wirdt de miede. | Den noch nei in doarp ta tein; | 't Leit al yn 'e slomme. — | Yn 'e koken fen kastelein | Litt' w' in skearbaes komme.

3. As in stoarm stiet op 'e mar, | Stoarmet ek ús holle, | Det wy dounsjie bar om bar, | Mâlle fiten wolle. | Mar hwennear't in reinbui falt | Mei syn dof gerûgel, | Elts yn 't rom in teltsje stalt | By de glêzen fügel.

4. En wy gean jouns troch de wyn | Yetris yn 't foarunder; | Oare moarns mar 't wetter yn: | Swimme docht in wunder. |

En it jild is gau forstreamd | Lyk ús jonge jierren: | Brûk
se, ear't men áld dy neamt | Mei dyn silv'ren hierren.

5. Oan de tiid ha wy net tocht, | Oant wy skiede moatte |
Nei it lêste feest fol nocht | Mei únwennich harte. | Deadskens
falt ús op it liif, | As w' inoar forlitte: | 't Folk sjucht oeral
like stiif, — | Yn ús sjongt it yette.

6. Takomm' jier den komme wer | Hwa't studint yet binne. |
D' oaren moatte her en der | Yn it stokramt rinne. | En in nije
jongerein | Hat it plak ynnommen, | Is ús mylde tiid forflein
| En de kâlde kommen.

*Op de moaiste ferskes wol it folk gjin mûle sette,
as de wize net haget.*

T. E. Halbertsma (foarwird Nij Frysk Lieteboek).

89.

Brilloftsliet.

Akke de Vries.

Akke de Vries.

1 = G 005 | 5. # 5 | 3.. 1. 1 | 6. ? | 5.. 5. 1 | 6. ? |
 fluerich op!

Wy hâl.de hjoed bril.loft, it wirk út' e wei! Hwent Hob.be er.

5.. 1. 1 | 1. 7 | 1 2.. 2. 2 | 2. 3 2 | 5.. 2. 7

Tryn wir: dein pear nou, jûch hei! Oan't spyl.jen en sjon.gen.jen
 6. ? | 2.. 2. 5 | 5. # 3 | 2.. 7. 2 | 1. 7. 6 | 5..
 tra.la.la.la, Oan't doun.jen en sprin.gen.jen hei.sa.sa.. sa!

5. ||: 5 | 1. 1 | 3. 3 | 5.. 6.. | 5. 2 | 2 3 4 | 3. 2 | 1. 0 |
 Jûch hei, jûch hei, jûch hei! San bril.loft dog.ge wy ek oan mei!

2. Us Hobbe, in stoaterske hoanne allyk, | Sa stapt er mei
 Tryntsje — syn wiif! — oer 'e dyk. | Hja komme sa krekt
 fen 't Gemeintehûs ou, | Hely' op! Bliid wjerklinke ús
 brilloftssang nou: || Jûchhei, ensfh.

3. Sjoerd Skriuwer toast deftich en kreas op it pear: | „Ik
 winskje de jongtrouden lok, sein' en ear'!“ | Tys Bûrman
 dy sprekt fen 'e ljeafde, haha! | Wylst knypt er Griet Jans
 yn 'e earmen, sa-sa! || Jûchhei, ensfh.

4. Kom jonges, wy sette de flagg' op it hûs! | It foardragen
 jowt ús ek noft by de rûs! | Geart Slachter, hwet skeef

fen 'e wyn, winsket blier, | Det Tryntsje in poppe krijt twaris
yn 't jier! || Jûchhei, ensfh.

5. Nou wolle wy skotse! Jongfolk, fen 'e stoel! | In „rounte“
op 'e miette fen spylman's fioel'. | In skotse for trouden!
It bieidspear der by; | Fen „Jantsje, jow 'n hantsje“ en „Pakke
scil 'k dy“! || Jûchhei, ensfh.

6. Men yt en men drinkt, men is fleurich en blier; | De
breugeman hâldt mar de klok yn 't fesier: | Hy wol mei
syn wyfke sa graech út 'e wei, | Stil pykje hja út ûnder 't
dounjen, hei-hei! || Jûchhei, ensfh.

De spylman strykt syn fidel oan —

Fedde Schurer.

90.

Studintesang.

Akke de Vries.

Akke de Vries.

1' = 9 3. 4 5. 6 5 5 | 9. 7 1 3 | 3. 2

Marsstempo

1. Brû-zjend sjucht ús 't bloed troch d'ie. ren, Lib. bens.
 2. Tri. si. a non can. tat', sei men, Mar ús
 3. Wy. stu. din. ten, wol. le sjon. ge Fen de

1. ? | 6. 7 | 6. 5 | 3. 3 | 2. 2 | 4. # | 5. 2 | 2. 3 |

1. njue moat úl'ring ha! Oer de mar. ren, oer de gret. den, Oan de
 2. wet bi. wiist, ho? wier. Kwa? ald liids de bard skan sear.re, Moast bi.
 3. ta. komst en de died, Fen únt. jo. wing en fen op. bou In yn.

1. 2. 7 2 1 7 6 | 5. 0 5. 5 | 4. 4 3 1. 3 | 2. 0 3 2 |

1. fier. ste ig. gen ta Klink it fol ús út it moed: Dér't men
 2. tel. je díú. beld swier! Do al wiist men, lyk as hjoed: Dér't men
 3. moe. dich, kréf. tich liet. t'Sjon. gen sit ús ya it bloed: Frys. lân

1. 1 6 1 2 | 3. 6. 6 | 5. 3 4 5 | 1. 0 0 |

1. sjongt, dér is it goed! Dér't men sjongt, dér is it goed!
 2. sjongt, dér is it goed! Dér't men sjongt, dér is it goed!
 3. sjongt - en 't sjongt ek goed! Frys. lân sjongt - en 't sjongt ek goed!

91. De trije barchjes fen Omke Jan.

Sibe Streker (tige frifj nei it Ingelsk).

Egyptysk soldateferske (?)

The musical score consists of three staves of music in common time. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo of 120 BPM. The lyrics are in Dutch: "Ha jim.me 't al heard fen Om.ke Jan? ch.an, pt.an, ft.". The second staff starts with a bass clef, a key signature of one flat, and a tempo of 100 BPM. The lyrics are: "al.le.gear an. Ha.jé, ha.jo! Dér kom.me se al.le.gear". The third staff starts with a bass clef, a key signature of one flat, and a tempo of 100 BPM. The lyrics are: "oan, ch.oan, pt.oan, ft. al.le.gear oan, Dér". Below the third staff, there are three definitions: "ch - gnoarje", "pt - klappend lippelûd", and "ft - floitsjenderwize".

2. Wol trije barchjes hie dy man, | ch-an, pt-an, ft-allegear
an, ensfh.

3. Hja rounen mei in krul yn 'e stirt, | ch-irt, pt-irt, ft-
allegear irt, ensfh.

4. Hja rounen ek mei 't bleate gat, | ch-at, pt-at, ft-allegear
at, ensfh.

5. Hja kamen foar in djippe sleat, | ch-eat, pt-eat, ft-allegear
eat, ensfh.

6. Us Omke sprong der samar oer, | ch-oer, pt-oer, ft-
allegear oer, ensfh.

7. Mar de barchjes ploften der midden yn, | ch-yn, pt-yn,
ft-allegear yn, ensfh.
8. Mar Omke helle se der gau wer út, | ch-út, pt-út, ft-
allegear út, ensfh.
9. Do jage hy se gau nei hûs, | ch-ûs, pt-ûs, ft-allegear
ûs, ensfh.
10. Do hongen de trije stirtsjes slop, | ch-op, pt-op, ft-allegear
op, ensfh.

*En hwa't dy barchjes ringje wol,
dy moat him 't gûlen treastgje.*

* * *

92. De Skotse Trije.

(Kar út motiven mei Fryske teksten.)

Ut it folk.

Folkswizen.

1' = es ; 3. 4 5. # 5. 6 | 5. # 5. 6 5 3 |

I 

Hup! sù.pen groot. ten brÿ en ik scil dy wol krij.e!

1 ; 3. 4 5. # 5. 6 | 5. 4 3. 2 1 0 ||



Hup! sù.pen groot. ten brÿ en krij.e scil ik dy!

1' = bes 5 6 ? 1 3 | 2 5 3 1 | 5 6 ? 1 3 |

II 

Hjoed mei.je wy de.fleur wol lj.e, Hjoed wol.le wy ris

1 2 ? 1 0 | 5 6 ? 1 3 | 2 5 3 1 | 5 6 ? 1 3 |



wil.le ha! Pi.be en Sib.bel, Dieu.keen Sij.e, Ull.tje en Jap.keen

1 2 ? 1 0 | 1' = es 3 . 3 3 . 3 3 . 4 #. 5 |

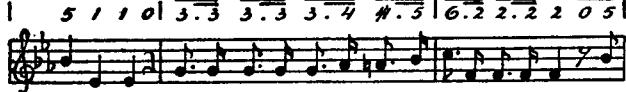
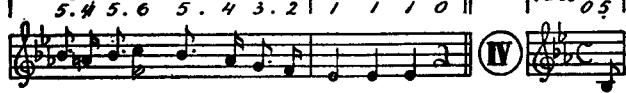
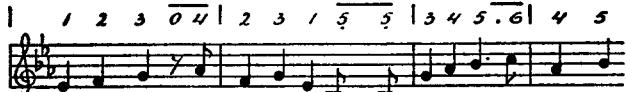
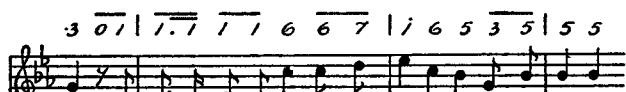
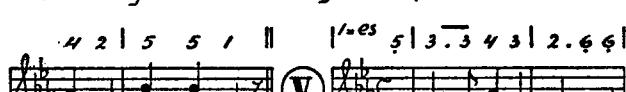
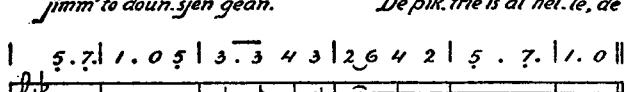


mear dêrta. Jel.tsje, Jel.tsje, Jel.tsje, hwer.om

1 6. 2 2. 2 2 0 / 1 | 7. 2 2. 2 2. 3 4. # |



ti.de.stû yet sa? Wy wol.le dy sa graech yn eis for.

1 5 1 1 0 1 3. 3 3. 3 3. 4 #. 5 | 6. 2 2. 2 2 0 5 |

 mid. den ha. Jel. tje, Jel. tje, Jel. tje, huer om li. de. stû yet sa? W
 1 5. # 5. 6 5. 4 3. 2 | 1 1 1 0 || 1 = es 0 5 |

 wol. le dysa graech yn us for. mid. den ha. H
 1 1 2 3 0 4 | 2 3 1 5 5 | 3 4 5. 6 | 4 5 |

 woe wol graech, mar scil net kin.ne, Kwent ik kin op myn shoech net
 3 0 1 | 1. 1 1 1 6 6 7 | 1 6 5 3 5 | 5 5 |

 stean. Als jum. me mei. in. oar my huet hel. pe kin. ne, scil ik mei
 . 4 2 | 5 5 1 || 1 = es 5 | 3. 3 4 3 | 2. 6 6 |

 jimm' to doun. sjen gean. De pik. trie is al hel. le, de
 1 5. 7. 1 1. 0 5 | 3. 3 4 3 | 2. 6 4 2 | 5. 7. 1. 0 ||

 els is foun; Nou haw. we wy us Jel. tje, us Jel. tje al worn.

I = as

1. 1 1 1 | 7 7 6 5 .. 1

(VI) *IT SKOENMAKKERKE*

1. *Sa snij ik it bop. pe. lear,*
 1. 1 1 1 | 7 7 6 5 .. 1 1 . 5 1 . 5 | 1 1 2 3 .. 1
Sa slaen ik de soal. len klear, Sa doch ik der iem om 'e least,
 1 4 4 4 3 2 1 | 2 1 ? 1 .. ||
Den ha 'k de skoech al hast klear yn 'e geast.

2. Sa stek ik myn els yn 't lear, sjuch! | Sa helje ik de piktrie der troch! | Sa slaen ik de soal der op fêst! | Sa docht de skoenmakker tige syn best!
3. Sa slaen ik it pluggepaed, | Sa slaen 'k gatsjes yn 'e naed, | Sa mep ik de pluggen der yn, | Dêr 't ik de soal mei oan 't boppest forbyn!
4. Sa slikje ik de soalkant glêd! | Sa meitsje ik it oerlear fet! | Sa jow ik de glâns can 't lear! | Nou is de skoech den al hielendal klear!

*Wird 'k yn dyn earmen noade,
Of rydst my foar de kroade?*

D. A. Tamminga.

93. Moarn scill' wy de hjouwer slaen.

(Twastimmige slachsang.)

Fedde Schurer.

Wize út Münsterland.

Moarn scill' wy de ^Bhjou.wer slaen, moarn de skea.ven
 Hwer is den myn jjeaf. ste faem? Hwer moet ik hjar
 1 2. 10: 5 5 4 4 1 3 3 2. 1 5 5 4 4
 bi. ne? Jis. ter.jou.ne seach ik hjar un.der d'äl.de
 fi. ne? 3. 2. 1 1 5 5 1 6 6 5. 1 4 4 3 3 | 2. 10:
 li. ne! En do tocht ik: Wacht.sjeman; ik scil dy wol fi. ne!

*Fen hoksebokse, toatebel,
 Fen hinne en wer, fen op en del,
 Fen kreakeling, triangel,
 Nou ha 'k dy oan 'e angel.*

D. A. Tamminga.

94. Myn faem is foart.

(Twastimmige slachsang.)

Tekst út: „In doaze fol ólde snypsnaren“,
fan Waling Dykstra en Tj. G. van der Meulen.

A. Komter—Kuipers.

Musical notation for 'Myn faem is foart.' showing two staves of music with lyrics underneath. Staff A starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and common time. Staff B starts with a bass clef, a key signature of one sharp, and common time. The lyrics are: 'Myn faem is foart, myn faem is foart! Myn faem is nei de Jou. wer: Hie ik nou mar in oa.ren.ien, al wier.nejt, al wier. nejt der ek ffou. wer! *jakultatys, f met ek.'

*Ik wit fen 'e hege poëmen sa net
En it kin der ek grif wol sùnder —*

Fedde Schurer.

95. Lange Sjoerd en lytse Sjouk.
(Twastimmige slachsang.)

Akke de Vries.

J. M. Komter.

The musical notation consists of three staves of music. Staff A (top) starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. Staff B (middle) starts with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. Staff C (bottom) starts with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The lyrics are written below the notes:

A) Lange Sjoerd en
B) Lange Sjoerd en lytse Sjouk, Dje tea.gen op stuud.zje nei
Leijen. Hylear.de hja him, om bar; Sa
lear.den hja han. sum: it frÿ.....en.

Helje op en set in slachsang yn,
Hei! dochst' ek mei?
In geklik wirdtsje op syn tiid,
Sei, det 's net wei —

* * *

96.

Twa lippen.

(Twastimmige slachsang.)

Akke de Vries.

J. M. Komter.

f

(A) *Twa lip.pen meit.sje in mü...le; Twa mü.len meit.sje in*

0 0 0 5 5 4 3 2 | 1 > 5 5 | 6 5 6 7 |

(B) *Twa lip.pen meit.sje in mü...le; Twa*

1 1 0 2 | 3 3 4 4 | 5 5 |

pat.sje; Twa pat.sjes meit.sje in pear; In

6 5 6 7 | 1 1 0 2 | 3 3 4 4 |

mü.len meit.sje in pat.sje; Twa pat.sjes meit.sje in

5 6 7 7 | 1 3 5 5 | 6 7 | 1 2 |

pear, in pear, in pear, En soks stiet fést, En

5 5 5 6 7 7 | 1 3 5 5 | 6 7 |

pear, In pear, in pear, En soks stiet

3 4 | 5 1 2 | 3 . | 2 . | 1 10 |

soks stiet fést: ?Smak.ket grif nei mear.

1 2 3 4 5 1 2 5 7 | 1 10 |

fést, En soks stiet fést: ?Smak.ket grif nei mear.

97. Integer vitae.¹⁾
(Twastimnige slachsang.)

Tekst út de „Rimen en Teltsjes“
fen de broerren Halbertsma;
it Latyn út in ode fen Horatius
(fragmínten súnder forbán).

J. M. Komter.

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by 'C') and G major (indicated by 'G'). The first staff begins with a treble clef and a 'G' sharp sign. The second staff begins with a bass clef and a 'G' sharp sign. The lyrics are written below the notes, divided into two sections labeled A and B.

Staff 1 (Treble Clef):

- Measure 1: 6-e | 3.. 2. 2 | 1.. 6.. | 6 . 7 | 1 / 2 |
- Measure 2: (A) 1. In. te. ger vi. tae; Mem, hwet scil. le wy
2. Non e. get Mau. ri, Sû. pen. bry mei
- Measure 3: 1 3. 3 6.. | 1 . 2 | 3 . 4 | 5.. 5.. |
- Measure 4: i . . te? Gce . le. ris. que pu. rus,
groat der by. Pha . re. tra sa. git. tis,
- Measure 5: 6 . 7 | 1 . 2 | 3 .. 6 .. | | |
- Measure 6: Al hwet op it fjür is. (A)Non e. get Mau. ri,.....
As it net to hjilt is. (B)fjür is. Non e get...

Staff 2 (Bass Clef):

- Measure 1: (Treble Clef) 6-e | 3.. 2. 2 | 1.. 6.. | 6 . 7 | 1 / 2 |
- Measure 2: (Bass Clef) 1 3. 3 6.. | 1 . 2 | 3 . 4 | 5.. 5.. |
- Measure 3: i . . te? Gce . le. ris. que pu. rus,
groat der by. Pha . re. tra sa. git. tis,
- Measure 4: 6 . 7 | 1 . 2 | 3 .. 6 .. | | |
- Measure 5: (Bass Clef) Al hwet op it fjür is. (A)Non e. get Mau. ri,.....
As it net to hjilt is. (B)fjür is. Non e get...

¹⁾ Forlykje for de oarspronklike tekst: Q. Horatii Flacci, Lib. I, Carm. XXII. In ynmoaije, steatlike meldij fen J. J. Flemming is û.m. to finen yn „The Scottish Students' Song Book“.

S.

98. Hear, bliuw my nei.

(Nije Bondel [1938] Gesang 282.)

Oersetting Fedde Schurer.

William Henry Monk.

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '1 = es'). The key signature is one flat. The first staff starts with a dotted half note followed by a quarter note. The second staff begins with a quarter note. The third staff starts with a dotted half note. The fourth staff begins with a quarter note. The lyrics are written below each staff:

Hear, bliuw my nei; de dei lukt nei de joun,

Strak hat it dûn. ker al. le glâns oer. roun.

As hel. pers gea. ne en al. le treast wirdt wei,

Help fen 'e help. lea. ze, o bliuw Jo my nei.

2. Us koarte libbenstiid rint réd nei de ein, | Wrâlds weelde wykt, syn rom is ring forlein. | Foroaring en forgean bringt eltse dei — | O, Jo, dy't nea foroarje, bliuw my nei.

3. Stean nêst my idere üre dy't forgiet; | Hwer bleau 'k, as Jins genede my forliet? | Hwa dy't as Jo myn liedsman wêze mei? | Troch wolk en sinneskyn, o bliuw my nei.

4. Gjin fijân freezje ik yn Jins hoede, o Hear, | Gjin únk is swier, gjin triennen bitter mear. | De skrik fen dea, de eangst fen 't grêf is wei; | Oerwinder bin ik dochs, bliuw Jo my nei.

5. Hâld, Hear, Jins krûs deun foar myn brekkend each, | Striel mei Jins glâns troch ierde' tsjuster reach, | Det twivels skaed forfljucht yn de iiv'ge dei — | Yn dea en libben, Hear, bliuw Jo my nei.

99. Moed en taforlit op Gôds ginste.

Gysbert Japicx.

Wize: Het finnig stralen van de son, ensf.
Hansken sneed het koren was lang, ensf.

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by 'C'). The first staff starts with a forte dynamic (F) and includes a soprano vocal line with a melodic line above it. The lyrics are: 'jen God al.lin.ne.ûz goed en spoed, For. noeï en siel. bi.' The second staff continues the melody with lyrics: 'jea . . . ren. Hwet Gods ginst sein't Doch nim.men'. The third staff concludes the piece with lyrics: 'skeint, Hwet min.ske scoe ?ûz wea . . . re?'. The music features various note values (eighth and sixteenth notes), rests, and a mix of sharp and flat key signatures.

2. Dizz' keabel hâld ik fêst yn lêst, | God scil for my wol
weitse. | Hwet Gôds ginst sein't | Doch nimmen skeint, | Dér
wol ik steat op meitse.

3. Om Gôds ginst iz myn winsk. Hwet minsk' | My haet, God
scil my frije. | Hwet Gôds ginst sein't | Doch nimmen skeint, |
Spyt wryt hja moat it lije.

4. Gôds ginst stiet fêst yn nead en dead, | Lit my dêroan naet
tseagje. | Hwet Gôds ginst sein't | Doch nimmen skeint, | Dér
wol ik 't glêd op weagje.

5. 't Gong sêft, hird, woest, stil heech en leech, | Myn God
stiet salm' to roere. | Hwet Gôds ginst sein't | Doch nimmen
skeint, | Hy scil 't nei Lokstêd stjûre.

100.

Fré-bea.

Gysbert Japicx.

Tean: Schoonste Herderinne, ensf.

Is 't Jon wol.bi.ha.gen, God, úz' treasts yn ljeaf, yn leed,
 Jow úz, yn úz da.gen, jow úz fré. God, jow úz freed';
 Hear, jow freed'úz lib.bens dei. Rou.ne fré dér iz God mei.

2. Jow úz, is 't úz sillich, | Jow úz lannen, alle saun, | Njue
ta fré ljeafd'willich, | Jow úz iendracht, lán oan lán, | Jow se
as sein' fen Jon myld hán, | Fré 's op ierde 't wirdste pán.

4. Jow úz rounomhinne | Mei úz neibûrr' naesjefolk | Hwet
for lannen 't binne, | Fré dy fést bliuwt, from en nolk. |
Bring 't ploeg'izer yn dolks sté. | d' Himel op ierd' iz goune fré.

Dy't goed sjongt, bidt twaris.

Augustinus.

101. Op 't muzyk-sjongen.

Gysbert Japicx.

Wize: Het daget uyt den oosten, ensf.

16 = f 0 0 3 | 6 . ? 1 2 ? | 6 .. 6 . 1 2 | 3 . ? 1 . ? 6 |
So ierdsk swiet. lü. dich sjong. jen llz ihertharts t'ea. re ûc.

1 7 .. 7 . 7 | 2 . 2 2 . 3 4 | 3 .. 7 . 1 | 7 . 6 5 . 6 |
tsjucht, Tink ihi.melsk Ing'le. tong.jen, Hwet mak. ket dat in

1 7 .. 7 . 7 | 2 . 2 2 . 3 4 | 3 . 2 1 2 | 7 . 6 5 . 6 |
nocht! Tink ihi.melsk Ing'le. tong.jen, Ing'le. tong.jen.

102. Op 't muzyk-sjongen.

(Oare olde wize.)

1 2 = g 2 | 6 . 6 1 . 2 | 4 .. 3 . 6 | 5 . 4 2 . 3 |
So ierdsk swiet. lü. dich sjong. jen llz ihertharts

1 5 . 4 3 . 2 3 . 3 | 4 . 5 6 . 5 6 | 4 . 3 2 . 3 |
t'ea. re ûc. tsjucht, Tink ihi.melsk Ing'le. tong.jen, Hwet

| 6. 7 1. 2 | 4. 3 2. 1 | 2 . 3 | 4 . 5 6 . 5. 6 |
 mak . ket dat in nacht! Tink 't hi . melsk Ing'le.

 | 4. 3 2. 5. 6 | 4. 4 3. 2 | 2 . . . ||
 tong . jen, Ing'le. tong . . jen.

2. Kin m' huir so swiet muzykje | Det Gôds Geast 't herte
yngiet | fen Gôdsfrjeon, hwet scil 't lykje | By 't himelsk ivich
liet? | O Gôds frjeone'! hwet scil 't lykje? | O frjone, sykje!

103. Te Deum Laudamus.

(Evangelysk Gesang 3, Nije Bondel [1938] Gesang 132.)

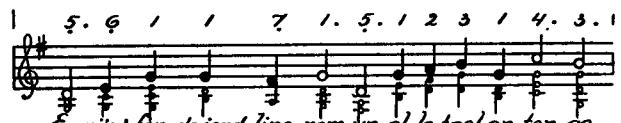
Oersetting Fedde Schurer.

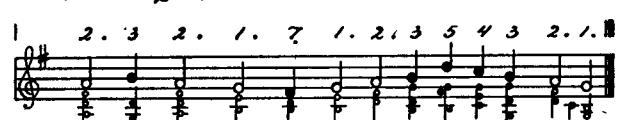
Maistre Pierre (Psalm 89).

1 = 9 1 . 6 5 1 2 3 . 3 . 5 4 3 . 2 . 1 . 1
 Jins Nam . me, gree . te God, moat lof en ea . re ha,

 1 . 6 5 1 2 3 . 3 . 5 4 3 . 2 . 1 . 1
 Al t, shep . sel, iiv'ge Heit, bringt jo syn hil . de ta.

 3 . 3 2 1 4 3 . 1 . 2 ? 1 ? 6 . 5 . 1
 Lit In . gels, Se . rafs, Che . rubs, Mach . ten, krêf . ten sjon . ge,

1 5. 6 1 1 7 1. 5. 1 2 3 1 4. 3. 1

En rilz' fen de jerd Jins rom yn al.le tael en ton.ge:
 1 5. 4 3 2 2 1. 4. 3 2 1 7. 6. 5. 1

Trij ienge, Jo dy't wier.ne, bin.ne en wê.ze scil.le,
 1 2. 3 2. 1. 7 1. 2. 3 5 4 3 2. 1.

Det fen Jins hear.lik.heit de he.ge hi.mels til.le.

2. De Apostels loovje Jo, forhearlike om Jins troan; | Profeten tsjûgje lûd en priizje Jo aloan. | De Hallels sjitte omheech út brede en blanke koaren | Fen Martlers dy't for Jo yn bloed en bannen stoaren; | 't Is hiel Jins tsjerke, eft hja striidt ef triomfearet, | Dy't Jo bilydnis docht en Jo yn sangen earet.

3. Lof hawwe de iiv'ge Heit op hege en blide toan, | Lof hawwe Hy, Syn wiere en iennicksterne Soan, | Lof ha de Hill'ge Geast, hy wol ús treaste en riede | En troch de nacht ús nei de ljochte himel liede. | Lof siz nou eltsenien dy't siele hat en amme, | Loovje ierde en himel nou Gods greate en hill'ge Namme.

4. Wy seingje Jo, o Hear, fen de iene yn de oare dei; | Us lof giet ivich yn alle ivichheden wei. | Lit troch ús nacht de teikens fen Jins ljeafde flamje; | Biwarje ús, wol ús dimm'ne hope net biskamje. | Jins kommen lûkt ús hert, der giet ús langstme hinne, | Untfermje Jo, o Hear, en lit ús net allinne.

104.

Joun sang.

(Evangelisk Gesang 180, Nije Bondel [1938] Gesang 280.)

Oersetting Fedde Schurer.

Chr. F. Richter (?)

*'k Wol jo, o God, yn tank bi. tin. ke, Jo lof jaen yn myn
joun. tiids. liet. De sin. ne mei yn 't wes. ten sin. ke, God
bluuwt myn Ljocht, det nea for. giet. 'k Mocht yn Jins
ginst bi. gjin. ne en ei. ne, Jo slie. nen as in Heit my
by. O boarn' fen myn oer. floed'. ge sei. ne, Sa'n
myl. de. ant. fer. mer wiern' Jo my.*

2. Ik wit de groun fen myn bitrouwen, | Ek al oerroun de
nacht myn dei. | Hy hat in rots om op to bouwen, | Dy't
Hear, Jins heil forbiidzje mei. | Strak, striid en wirk myn
hân úntgongen, | As 't nei de joun fen 't libben giet, | Scil
'k for myn dagen, hjir úntfongen, | Jo loovje yn heger,
reiner liet.

105. Rêst, myn siele.

(Evangelysk Gesang 22, Nije Bondel [1938] Gesang 179.)

Oersetting Fedde Schurer.

Joh. B. König (?)

The musical notation consists of three staves of music in common time (indicated by 'C') and G major (indicated by a 'G' with a sharp sign). The first staff starts with a forte dynamic ('f'). The lyrics are:

Rêst, myn sie.le, God is Ke.ning, Hiel de grea.te

The second staff continues the melody. The lyrics are:

wrâld Syn ryk, Al. les wi.k.selt op Syn win.ken,

The third staff concludes the melody. The lyrics are:

Mar Hy bliuwt Him.sels al. lyk.

2. Alles driuwyt hjir om foroaring | En biklaget se eltse
dei — | Rikt ûnrêstich ta de takomst, | Skriemt forteine
tiden nei.

3. Rêst, myn siele, God is Kening, | Wêz tofreden yn dyn
lot, | Sjuch ho't alles hjir foroaret: | Dû, bigear allinne God.

106. Op bergen en woastinen.

(Evangelysk Gesang 7, Nije Bondel [1938] Gesang 143.)

Oersetting Fedde Schurer.

C. de Pauw.

The musical notation consists of four staves of music in common time (indicated by 'C'). The notes are represented by numbers (e.g., 1, 2, 3, 4, 5) and dots. The lyrics are written below each staff:

- Staff 1: *Op ber.gen en woa.sti.nen, Y'n se en loft is God;*
- Staff 2: *Ik wit gjin lân to.fi.nen, Ef dêr is oer.al God. Hwer't*
- Staff 3: *ea myn tin.zen swe. ven Ef stiig.den, dêr wier God,*
- Staff 4: *Om.leech en heech for.he. ven Is God en oer.al God.*

2. Syn eagen geane yn trouwe | Oer aller minsken dwaen; |
Hy wol hwa't op Him bouwe | Syn help en hoede jaen.
| Hy hearte de fûgels roppen, | Hy klaeft de lânnen grien; |
Syn seine falt fen boppen | En Hy forjijt net ien.

3. Jim ierde wyld gewrimel | Fen sé en loft en strân; | Jim
fûgels fen 'e himel, | Jim fé fen bosk en lân — | Hwet
libben hat en krêften, | Jim fine dei en nacht | Yn tûzen
goede jeften | De teikens fen Syn macht.

4. Heil, Kristen! oan myn iene | En oare side is God; |
Dêr't w' ús forlitten miene | Yn 't ienlik leed, is God. | Dêr
trouwe frjeonehannen | Net rôdde, dêr is God; | Yn dea
en deadske bannen | Is God, en oeral God.

107. It Luther-liet.

(Evangelisk Gesang 264, Nije Bondel [1938] Gesang 97.)

Oersetting dr. Y. Poortinga.

Luther.

2. Mei eigen krêft tsjin syn gewelt | Den scoene wy 't forlieze. | Mar foar ús striidt de rjuchte helt, | God sels woe Him ús kieze. | En dit is 't tsjûgenis, | Det Hy de Kristus is, | De Heare Zebaoth, | Der is gjin oare God; | Hy seil it fjild bihâlde.

3. Sels as de wrâld fol divels wier, | Hjar oanslach scoe mislearje; | Gjinien fen uzes freze hie: | Wy kinn' de kamp wol klearje. | De foarst fen dizze wrâld, | Ho grym hy him ek hâldt, | Syn woedzjen nimt in ein, | Hwent him is 't oardiel sein: | Ien wird — en hy moat falle.

4. Hja scill' net komme oan it Wird | En neat der by bitinke. | Hy giet nêst ús, de striid is hird; | Syn Geast wol krêften skinke, | En nimme hja ús goed, | Us ljeafsten, eare en bloed, | It mei yet hinnetsjen! | Hja ha hjar lean forlern, | It Ryk moat ús dochs bliuwe.

108. Skipke fen ús Jezus' hoede.

A. M. Wybenga,
nei C. S. Adama van Scheltema.

* * *

1. Skipke fen ús Je.zus' hoe.de, Heech de heils.ba.nier fen
 2. † krús, Bringt as dár.kefen bi.háld.nis Al Gods ear.me doar:mers
 3. thús. En brúst de sé mei wea.ge.brán En bi.let wyl.de wyn, 't Giet
 4. op de bli.de ha.ven yn En 't riiz.jend ijoch.te strân.

2. Sintsje, strui for ús dyn glimkes, | Siichjes, driuw det
 boatsje oer 't wiet, | Weachjes, lied ús bea en psalmsang | Mei
 jimm' núndrjend hopeliet. | En brúst de sé, ensf.

3. Earmelytsen, sjuch de krúsflach | Wapprjend heech oer
 d'oaséaen, | Rést by Jezus, dy't Him folgje | Scil gjin stoarm
 ef floed forslaen. | Sa riist ús psalm nei 't himelsk lân | Op
 amme fen 'e wyn: | 't Giet op 'e blide haven yn | En 't noeg-
 jend-ijochte strân.

109. De Hear is myn Hoeder.

(Evangelisk Gesang 198, Nije Bondel [1938] Gesang 184).

Oersetting Fedde Schurer.

J. G. Bastiaans.

The musical notation consists of three staves of music. The first staff starts with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "De Hear is myn hoe.der; 'k Haw al hwet my lëst;". The second staff continues with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "Syn hân scil my lie.de Nei ger.zi.ge mie.de,". The third staff concludes with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "Hy fierst my al hoe.den Oan strea.menjen rest."

2. De Hear is myn hoeder, | Myn heil is Syn doel. | Hy laet m' yn genede | Nei kritten fen frede, | Hy hâldt my as 'k wifkje, | Hy draecht my as 'k foel.

3. De Hear is myn hoeder; | Al giet it troch 't grêf, | Lâns delten en paden | Fol deadlike skaden; | Yet, Hear, bliuwt myn treaste | Jins stôk en Jins stêf.

4. De Hear is myn hoeder; | Yn 't hert der woastyn | Bisterkje myn krêften | Syn himelske jeften; | Hy wol my forkwikke | Mei brea en mei wyn.

5. De Hear is myn hoeder; | Hy wiist my myn wei — | 'k Mei jimmer forkeare | Yn 't hûs fen myn Heare. | Aloan leit Syn ljeafde | In glâns oer myn dei.

110. Yn d'iere moarn.

Lütsen [Wagenaar].

Ludwig van Beethoven.

*Yn d'ie-re moarn, as d'am- me rûst Fen 't wyn-tje,
dat oer 't wet- ter strûst, Den kom-me'r fâl-den yn it
sljucht, En dêr-yn struit de moarn syn ljocht.*

2. Sa ploeft Genede yn 't minskehert | De tsjustre fâlden
fen de smert; | Mar struit ek yn dy fâlden 't ljocht | Fen
frede Gods, dy Kristus brocht.

3. Oant David om syn harpe bea, | Hong hija dêr swijend,
stil en dea; | Mar mocht er hjar oan 't triljen ha, | Gods
ingels harken glimkjend ta.

4. Sa sliupt it minsk', oant ier ef let | De Geast fen God
him grypt yn 't hert; | Den trilje 'r snaren droef en blij, | En
d' ingels sizze: hark en swij!

5. Den fynt er frede for syn hert, | Den fynt er treast
for alle smert; | 't Wier skaed, al hwet him d' ierde brocht;
| God jowt him 't wêzen, 't libben, 't ljoch!

(Nij Frysk Lieteboek, 4de útjefte, 1922, nr. 36.)

111. It liet fen de Wylde Mier.

D. A. Tamminga.

J. Slofstra.

16=f *Korael* 3 | 6. ? / 6 | 1. 2 ? . 1 6. 6 ? | 1. 1 ? 5 |
Hwa ken him net, de Wylde Mier, Dy't fen gjin hins en wi:gens

| 6. 0 6 | 6. ? / 6 | 1. 2 ? 6 | 3. 1 6 | 1 |
wit, Mar by in Grea.te Boer yn hier To mea.nen giet, to

| 3 2 1 ? 6 0 1 | 4. 4 3 3 | 1 1 6 0 1 |
mea.nen giet?... En aér? syn sei.ne klik.he.bikt, As

| 4. 5 3 2 | 4. 3 2. 1 . 1 . 7 6 | 7. 5 6 |
bü.ter troch de raejen skrikt, Haldt hy in skoan dei.hier.

2. De Wylde Mier stiet yn it swé | Syn dei; hy jowt gjin
tombré bod | Oan hwet to moarttiid yet ünré | Foarwei
de gleone sichte spat; | Hy fynt it yn 'e joun pas ier, | Hy
is en bliuwt de Wylde Mier | En jowt gjin tombré bod.

3. De Wylde Mier kriig' fen de Boer | Wiidút de wite
stikken wiisd, | En súnt slacht hy gjin hael mear oer, |
Hwerdet syn wapen súst en wiist, | Hy meant it, by in Oar
yn hier; | Dy mei de seine is de Mier, | De Oare is de Boer.

4. De Wylde Mier giet oer de wráld | Syn dróve wegen
túzenreis; | Mar túzenreis sa dróf it nôt, | Det siker falt
de oare deis. | Wé, hwa't it Klikkebikjen heart, | Him komt
de Wylde Mier oer 't mèd... | Syn seine slacht yn 't nôt.

112.

Pylger.

Gerben Brouwer.

J. Sloofstra.

f
Religioso

1. In pyl ger gyng syn ste ge wei Ta
 2. De pyl ger gyng mei wis se trēd Drōf
 3. In pyl ger gyng troch 't dau wich lān De
 4. In pyl ger gyng in pyl ger stoar, It

klea re Hi mel yn. En oer Gods gou den
 song to nacht de wyn De ien sum tjsus tre
 rea de moarn tiid yn; Do stied er ef sen
 is al lang for. lyn Wiid ie pen gyng de

wol kens laei De fre de fen 'e let te
 pa den rēd; De gie le moan ne mym re
 yn bi stān, Mar naem de slēf wer yn 'e
 Hi mel doar, Do ka men tū zen In gels

dei, It is al lang for. lyn ~
 mēd, It is al lang for. lyn ~
 hān, It is al lang for. lyn ~
 foar, Dy droe gen him der yn.

113.

Fré-bea.

Fedde Schurer.

Theo de Vries.

1=9 1.1 | 7.7 | 1.2 | 3.2 0 | 3.3 | 4.2 | 1.6 | 7 | 1.0 |

Kom dû mei dyn súvre sei.ne Aller striders sillichst lean ~

Jow de mèd.de wrâld dyn wijing, Bring de finz'nen dyn bi.frij.ing,

Lit ús,fre.de, lêst.ûnt.tei.ne, Yn dyn ljocht.glâns gean.

2. Draech dyn stille Krysttiidsflamme | Ta de ljochter fen
ús hert; | Dimmen scil it mei de frommen | Biidje dyn
folhearlik kommen; | Langstme lústeret dyn namme | As
in hijt gebet —.

5. Jow ús langstme lûd en tonge, | Tsjuch ús mei dyn
tsjinstklaed oan; | Yn dyn foarhôf is 't ús sillich, | Stim
ús harpen heech en hillich, | Det hja klear him 't wolkom
sjonge, | Gods en minsk'ne Soan —.

6. Kom den mei dyn súvre seine | Aller striders sillichst
lean; | Jow de mèdde wrâld dyn wijing, | Bring de finz'nen
dyn bifrijing; | Lit ús, frede, lêst.ûntteine, | Yn dyn ljocht-
glâns gean.

114.

Sinne.

Fedde Schurer.

Willem Zonderland.

*1. Broer. ren, kom de ski. mers britsen, Je pen strielt de
 2. Liz de ljocht. krân. se om jim hol. len, Hear de harp. sang*

*1. wi. de loft ~ Gânsk sen lib.jend ffür troch. lit. sen Driuwit in
 2. fen 'e wyn! Mei in nij en kri. gel wol. len Kea. re*

*1. ljoch. te wol. ke. kloft. Ljocht. he. rau. ten, moarn. tiids.
 2. wy ta't lib. ben yn. Sin. ne, yn ús sâm. bre*

*1. wol. kens, Si. le w'yn de blau. we romi' Al de twi. vel.
 2. sie. len Hast'dyn wûn. dre wen. te boud~Hiel de sé leit*

*1. jen. de fol. ken Wytgjend det de Ke. ning komt.
 2. blank aer. strie. le, En de ha. ven driuwit fen goud.*

115. Dêr giet, út ierde dûnkre wolken.

(Evangelysk Gesang 229, Nije Bondel [1938] Gesang 10.)

Oersetting Fedde Schurer.

J. G. Bastiaans.

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by 'C'). The first staff uses a soprano C-clef, the second staff an alto F-clef, and the third staff a bass G-clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The music is in a simple harmonic style with mostly quarter and eighth notes.

Der giet, út ier.de dûn.kre wol.ken. In i.vich jocht dehi.mel

lâns; Kom ta syn strie.ling, al.le fol.ken, En diû, myn

sie.le, oan.bid syn glâns. It scil de ska.den swiid oer.

ski.ne, De swarte ska.den sen de dea; De nacht fen sûn.de

scil for. diui.ne, Ge.ne.de spraet hjar moarn.liids.rea.

4. Jo bin mei frede ta ús kommen, | Mei frede en vrijdom,
wille en ear; | De beage is fen ús nekke nommen. | Godlof,
wy bin gjin slaven mear. | Nou leit yn 't stof de stêf to-
britsen | Fen dy't ús wrede driuwer wier; | En 't wapenreau
yn flammen stitsen | Fen him dy't ús nei 't libben stie.

5. Hwet heil, wy hawwe in Bern üntfongen, | In Soan joech
God ús troch Syn kréft. | 't Biwáld is om Syn skouders hon-
gen, | Syn lést is licht, syn jok is séft. | Syn namme is wún-
derfol; syn dieden | Bin ljeafdewünders, einleas ryk; | Hy
bringt ús wer, nei wreevlich skieden, | Ta God, Syn reine
bern allyk.

7. O Fredeprins, Jo kin de frede | Op ierde en yn myn siele
jaen. | Jow eltse súnder Jins genede, | Lit hiel de wráld Jo
hilde dwaen. | It Keninkryk moat Jo biehearre — | De troan-
sit fen Jins hearlikheit | Hat God yn 't ivich rjucht groun-
dearre: | Him wêz' de lof yn ivichheit!

*Hy komt; eangje gjin bannen en gjin dea,
wachtsje op it teiken, det Syn takomst wiist,
yet is it nacht, mar 't easten wirdt al rea —
strak brekt de loft en d' ivige sinne riist.*

Inne de Jong.

116.

Krystliet.

Inne de Jong.

J. Slofstra.

Korael

1. 1. 1 2. 2 | 4 3 2 | 1. ? | 1. 2 | 1. ? |
Al. le goa. den ha wy tsjin. ne, tsjin. ne ta de

1. 1. 1 3. 3 | 5. 5 | 6 5 4 3 | 3. 2 | 3 4 5 |
dea, as ús flam.men uit. bränd bin.ne, riist Syn

1. 6. 4 5. 5 | 5 4 3 | 2. 7 | 1. 7. 6 |
moarn. tiids. rea Beth. le. him skynt troch ús

1. 6. 5 1 5 2 | 5. 4 | 3. 1 3. 3 | 4 3 2 |
nach. ten as it ie. ne ljocht; dèr't wy neat as

1. 5. 6 | 5. 4 | 3. 5 | 2. 2. ||

flok meer wach. ten, wirdt ús fre. de brocht.

2. Skepers teagen ta Jins frede | fen hijar iensme wacht; |
lied ek ús ta Jins genede | út ús neare nacht. | Fei de fluezen
fen ús eagen | en oerwin ús hert; | brek de macht fen waen
en ljeagen | det hja sinkt en stjert.

3. Lit de wrede goaden falle | fen hjar hege troan; | jow
Jins bern, ho ek forballe, | wer hjar keningskroan. | Jow de
moed wer om to tsjügjen | fen Jins hearskippij: | dy't for Jo
allinnich bügje, | wirde sterk en frij.

4. Troch de nacht fen dizze tiden | liede ús de Stjer, |
hilligje nei leed en striden | ta Jins fredé ús wer. | Lof en
liet en ivige eare | klinke ta Jins troan; | aller slachten heil
en Heare, | nim ús ivich oan.

.
*Sa bin wy roerleas yn 'e joun
Ta biddend biijdzjen wijd,
Oant God oer ús bistille hert
Syn Pax Vobiscum seit . . .*

Fedde Schurer.

117.

Aldjier.

(Evangelisk Gesang 160, Nijs Bondel [1938] Gesang 292.)

Oersetting Fedde Schurer.

Hernhutterske meldij.

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '1=9') and G major (indicated by a 'G' with a sharp). The first staff begins with a melodic line: 'U.regen dei en jier for.rin.ne Lyk in skaed det skout oer'lân.' The second staff continues the melody: 'Nea gjin hâld kin t'her:te winn.ne Neat op ierd' hat fêst bi. stân.' The third staff follows: 'Op it paed, dêr't wûs bi.fi.ne Bluuwt gjin ink'le foet.print.stean,' and the fourth staff concludes the section: 'Al it hjoed wirdt strak for.li.ne Mar hwet dien is, hâldt syn lean.'

2. Slachten foar ús bin fortige, | Op hjar grêven bloeije wy. | Strak forbrekt de dea ús rige; | 't Minskdom waeit as leaf foarby. | Moude, ieu oanieuwen lêzen, | Leit yn 't selde grêf forlern — | Bûten Jo, o ivich Wêzen, | O, hwet wier in minskebern!

3. Skou den jierren, skou mar hinne | Mei jim bliidskip en jim wea; | 'k Wit, hwet rampen my bîrinne, | God, myn God, foroaret nea. | Briek ek al hwet w' ea bistrubben, | Foartlaet oan Syn trouwe hân, | Loaits ik út dit neatich libben | Yn myn ivich Heitelân.

Ynhâlds-opjefte.

Marslieten en oare lieten, dy't gaedlik achte wirde meije om
rinnende-weis op to heljen, binne mei ▲ oantsjut.

Nr.	Titel	Dichter	Toansetter
1	Fryske sang (F.L.)	T. R. Dykstra (1820—1862)	. . .
2	Frysk folksliet	dr. E. Halbertsma (1797—1858)	nei H.Chr.Schnoor
▲ 3	Frysk bloed, tsjuch op! (O.)	Fedde Schurer (* 1898)	J. Slofstra (* 1910)
4	It Heitelân (N.F.L.)	J. L. van der Burg (1864—1905)	J. Lindeman
▲ 5	Wy, wy litte ús tael net farre (F.L.)	G. Colmjon (1828—1884)	M. de Boer (1799—1889)
6	De Fryske tael (N.F.L.)	Waling Dykstra (1821—1914)	nei in folkswize
7	Fryslân (F.L.)	dr. J. H. Halbertsma (1789—1869)	wize út it Berner Oberland
▲ 8	Flaggeliet (N.F.L.)	Jan fen 'e Gaestmar (* 1872)	T. E. Halbertsma (1848—1912)
▲ 9	Wy hâlde 'm heech (B.)	Fedde Schurer	H. K. Schippers (*1893)
▲ 10	Gölj - rüdj - ween (Noardfrysk flagge- liet)	A. Johannsen Jr.	P. Nissen
11	De rom fen Fryslân	J. J. Starter (1594—1626); oers. D. Kalma (* 1896)	J. Vredeman (de Vries)(?) (1559—1621)
12	O God, forlit ús Fryslân net! (F.L.)	J. Troelstra (1833—1906)	L. Waldmann
13	It áldershûs (N.F.L.)	P. J. Troelstra (1860—1930)	nei H. R. Bishop
▲ 14	Eala fria Fresena! (N.F.L.)	P. J. Troelstra	P. H. de Groot
▲ 15	War dy! (B.)	Fedde Schurer	R. Beintema (* 1893)

Nr.	Titel	Dichter	Toonsetter
▲ 16	Frij, froed, from (B.)	Fedde Schurer (* 1898)	L. de Rook (* 1884)
17	Lânforhuzersang (N.F.L.)	T.G. van der Meulen (1824—1909)	Flaemske folkswize
18	Houmanhou (Fêsteljoun)	S. O. Roosjen (yn 1855)	folkswyske, opteik. fen E. Brandsma
19	De flaeckskop, de blau-each	Fedde Schurer	H. K. Schippers (* 1893)
▲ 20	Aon Schylinge	ds. J. S. Bakker (yn 1854)	master Rotgans
▲ 21	Schylgerlân	G. Knop	B. D. Stobbe
22	Redbads dea (B.)	J. Piebenga (* 1910)	Bjarni Thorsteinsson
▲ 23	Uüs Söl'ring Lön'	Chr.H.Christiansen; frije oers. D. Kalma	Thomas Hübbe
▲ 24	Oerein Jongerein! (For de Lânbou- Jongerein)	D. H. Kiestra (* 1899)	Willem Zonderland (* 1884)
▲ 25	Jongereinliet (Bounsliet)	Fedde Schurer	L. de Rook
▲ 26	Wéz jimsels (O.)	Fedde Schurer	H. K. Schippers
▲ 27	By 't opgean fen 'e sinne	Gysbert Japicx (1603—1666)	17de ieuske wize
28	By 't opgean fen 'e moanne	R. P. Sybesma (* 1894)	selde wize
▲ 29	It sweltsje (N.F.L.)	H. G. van der Veen (1816—1887)	. . .
30	Widzesang	R. Windsma (1801—1862)	A.Brouwer-Prakke (* 1901)
31	Maitiidssankje	G. Rypma (* 1878)	A.Brouwer-Prakke
32	Maeisankje (K.)	Gerben Brouwer (* 1902)	A.Brouwer-Prakke
33	Maitiid	Simen Aukes (J. D. Baarda) (1836—1903)	J. Paardekoper (1875—1931)

Nr.	Titel	Dichter	Toænsetter
▲ 34	It fjild yn	A. M. van der Hem (* 1899)	J. L. de Jong Lsn. (* 1893)
35	Simmermoarn (F.L.)	Waling Dykstra (1821—1914)	. . .
36	Simmerjoun (N.F.L.)	J. R. Kloosterman (1847—1914)	P. J. Troelstra (1860—1930)
37	It marke (F.L.)	dr. E. Halbertsma (1797—1858)	nei W. A. Mozart (1756—1791)
38	De Ropster mounle	A. M. Wybenga (* 1881)	E. Blom (* 1914)
39	Winterwille	Y. D(ouma?)	J. L. de Jong Lsn.
40	De heidebeam	J. Piebenga (* 1910)	Yslånske wize
41	Wâld sang (F.L.)	Harmen Sytstra (1817—1862)	nei W. A. Mozart
42	Lofsang op 'e Fryske marren	Marthe de Boer	selde wize
43	Roeijersliet (N.F.L.)	P. J. Troelstra (1860—1930)	Finske folkswize
44	Silerssankje	S. J. Kooistra	S. J. Kooistra
45	Silers-liet (F.L.)	dr. E. Halbertsma	M. de Boer (1799—1889)
46	Sile	R. P. Sybesma (* 1894)	WillemZonderland (* 1884)
47	Wolkom oan 'e silerstiid (V.)	P. J. Troelstra	J. Slofstra (* 1910)
48	Skippers-sankje (F.L.)	dr. E. Halbertsma	. . .
49	Weage-sankje	D. Kalma (* 1896)	J. P. Wiersma (* 1894)
50	Sémans-ôfskie (F.L.)	A. J. Smeding (1820—1902)	. . .
51	De séman (N.F.L.)	P. J. Troelstra	P. J. Troelstra
52	Mar, o mar (F.L.)	Jan fen 'e Gaestmar (* 1872)	J. Paardekoper (1875—1931)

Nr.	Titel	Dichter	Toonsetter
53	Grouster weagen (Dokter Eeltsje sankje) (N.F.L.)	dr. E. Halbertsma (1797—1858)	P. J. Troelstra
54	Widzesang fen 't sémanswiif (N.F.L.)	P. J. Troelstra (1860—1930)	T. E. Halbertsma (1848—1912)
55	Nei Reikjavik (B.)	Fedde Schurer (* 1898)	L. de Rook (* 1884)
56	It lot fen Tea (O.)	Fedde Schurer	L. de Rook
57	Sang	J. J. Starter ; (1594—1626) oers. Fedde Schurer	17de ieuske wize
58	„Friesch pastorel” (Frysk harderslietke)	J. J. Starter	17de ieuske wize
59	Sjolle Kreamer's lillepypkers-liet	Gysbert Japicx (1603—1666)	Pierre Guédon (yn 1615)
60	Jonker Pyt en Sibbel (F.L.)	dr. E. Halbertsma	. . .
61	It froalike famke (F.L.)	J. G. van Blom (1796—1871)	. . .
62	Ynskje en Oark (F.L.)	J. G. van Blom	. . .
63	Wobbelke (sjuch 66) (N.F.L.)	Gysbert Japicx	. . .
64	Pibe en Auk (F.L.)	T. R. Dykstra (1820—1862)	. . .
65	De Boalserter merke fen Hoatse mei syn Wobbel (F.L.)	dr. E. Halbertsma	. . .
66	Wobbelke (sjuch 63) (F.L.)	J. G. van Blom	M. de Boer (1799—1889)
67	Drachtster merke (F.L.)	J. G. van Blom	M. de Boer
▲ 68	Breidzje (N.F.L.)	A. Boonemmer (1823—1894)	folkswize
69	Yn 'e Snitser merk (F.L.)	master Jouke (Tsj.H.Halbertsma; 1792—1852)	folkswize

Nr.	Titel	Dichter	Toonsetter
▲ 70	Maitiidsljeafde (K.)	D. Kalma (* 1896)	R. Beintema (* 1893)
71	Gouke' Maeije (O.)	Abe Brouwer (* 1901)	George Stam (* 1905)
▲ 72	As eltse nije Maeijedei	J. H. Brouwer (* 1900)	Willem Zonderland (* 1884)
73	It fanke yn 'e Skâns (O.)	Fedde Schurer (* 1898)	A. Komter-Kuipers (1876—1943)
▲ 74	Fen min en Maeitiid (B.)	D. A. Tamminga (* 1909)	J. J. van Weringh (* 1911)
▲ 75	Der wier in prûs jongfaem (B.)	Y. Poortinga (* 1910)	H. K. Schippers (* 1893)
76	In feintsje fen Menaem	Fedde Schurer	Dûtske folkswize
77	By ûngelok	Th. de Groot	George Stam
78	De lietsjesjonger (K.)	Fedde Schurer	S. A. Duursma (* 1915)
79	Dou bliuwst my by (N.F.L.)	G. Colmjon (1828—1884)	Bucher
80	Sé, dou wide sé (N.F.L.)	P. J. Troelstra (1860—1930)	nei in Ierske folkswize
81	Sémans klachte (N.F.L.)	dr. E. Halbertsma (1797—1858)	Friedrich Glück
82	De mounlersdochter (N.F.L.)	Waling Dykstra (1821—1914)	Ingelske folkswize
83	Oan de kant fen de mar (N.F.L.)	P. J. Troelstra	nei G. H. Rodwell
84	Richtsje fen 't Amelân	S. H. Hylkema (1852—1922)	L. Waldmann
85	Wy litte de mins- ken mar preitse (Schylger tongslach)	G. Knop	Dûtske wize
86	Uill y harkya ende letet ioe sidsa....	Akke de Vries (* 1908)	J. Slofstra (* 1910)
87	Frjentsjerter klok- keliet	mr. A. S. Miedema (* 1867)	Akke de Vries (* 1908)

Nr.	Titel	Dichter	Toænsetter
▲ 88	Studinte-silersliet (B.)	Y. Poortinga (* 1910)	George Stam (* 1905)
89	Brilloftsliet	Akke de Vries (* 1908)	Akke de Vries
▲ 90	Studintesang	Akke de Vries	Akke de Vries
91	De trije barchjes fen Omke Jan	Sibe Streker (S. N.)	soldateferske(?)
92	De Skotse Trije	út it folk	folkswizen
93	Moarn scill' wy de hjouwer slaen	Fedde Schurer (* 1898)	wize út Münsterland
94	Myn faem is foart	út: „In doaze fol âlde snypsnaren“	A. Komter-Kuipers (1876—1943)
95	Lange Sjoerd en lytse Sjouk	Akke de Vries	J. M. Komter (* 1905)
96	Twa lippen	Akke de Vries	J. M. Komter
97	Integer vitae (V.)	Broerren Halbertsma	J. M. Komter
98	Hear, bliuw my nei (K.)	oers. Fedde Schurer	William Henry Monk (1823—1889)
99	Moed en taforlit op Gôds ginste	Gysbert Japicx (1603—1666)	17de ieuske wize
100	Fré-bea	Gysbert Japicx	17de ieuske wize
101	Op 't muzyk-sjongen	Gysbert Japicx	17de ieuske wize
102	Op 't muzyk-sjongen	Gysbert Japicx	oare âlde wize
103	Te Deum Laudamus (K.)	A. van den Berg (1733—1807); oers. Fedde Schurer	maistre Pierre (likernôch 1561)
104	Jounsgang (K.)	H. A. Bruining (1738—1811); oers. Fedde Schurer	Chr. F. Richter(?) (om 1700 hinne)
105	Rêst, myn siele (K.)	P. L. v. d. Kasteele (1748—1810); oers. Fedde Schurer	Joh. B. König(?) (1691—1758)
106	Op bergen en woastinen (K.)	Chr. Chr. Sturm (1740—1786); oers. Fedde Schurer	C. de Pauw (1739—1803)
107	It Luther-liet	Luther (1483—1546); oers. dr Y. Poortinga	Luther

Nr.	Titel	Dichter	Toansetter
108	Skipke fen ús Jezus' hoede	C. S. Adama van Scheltema (1819—1897); oers. A.M. Wybenga (* 1881)	. . .
109	De Hear is myn Hoeder (K.)	J. J. L. ten Kate (1819—1889); oers. Fedde Schurer (* 1898)	J. G. Bastiaans (1812—1875)
110	Yn d'iere moarn (N.F.L.)	Lútsen (Wagenaar) (1855—1910)	L. van Beethoven (1770—1827)
111	It liet fen de Wylde Mier (K.)	D. A. Tamminga (* 1909)	J. Slofstra (* 1910)
112	Pylger (K.)	Gerben Brouwer (* 1902)	J. Slofstra
113	Fré-bea (K.)	Fedde Schurer	Theo de Vries
114	Sinne (B.)	Fedde Schurer	Willem Zonderland (* 1884)
115	Der giet, út ierde dûnkre wolken (K.)	Nic. Beets (1814—1903); oers. Fedde Schurer	J. G. Bastiaans
116	Krystliet (B.)	Inne de Jong (* 1894)	J. Slofstra
117	Aldjier (K.)	Rhijnvis Feith (1753—1854); oers. Fedde Schurer	Hernhutterske meldij, printe yn 1778

F.L. == Fryske Lieteboek.

N.F.L. == Nij Fryske Lieteboek.

B. == Brandenburgh & Co., Snits.

K. == fa. J. Kamminga, Dokkum.

O. == A. J. Osinga, Boalsert.

V. == R. van der Velde, Ljouwert.

Register.

Yn e folchoarder fen t a-bie neffens de bigjinrigels fen
de foarste strophen.

	Nr.
Alle goaden ha wy tsjinne	116
Alle minsken binn' myn broerren	7
Amerika, dou lân fen dream en winsken	17
As de Maitiid komt	47
As eltse nije Maeijedei	72
Bolle sudewyntsjes waeije	50
Bonjour mijn allerliefste kind!	60
Broerren, kom, de skimers britsen	114
Brûzjend flucht ús 't bloed troch d' ieren	90
De flaekskop, de blau-each	19
De Hear is myn hoeder	109
De loft is blau, it fjild is grien	31
Der giet, út ierde diünkre wolken	115
Der roun ris in famke yn dreamen oer 't mēd	70
Dér't de dyk it lân omklammet	4
Dér't marren blinke yn 't sinneljocht	26
Dér' wâllet in wize út it djipst fen ús hert	25
Der weéren veuwer jonge vanen	18
Der wenne alear op 't Amelân	84
Der wennet in fanke foar yn 'e Skâns	73
Der wier in prûs jongfaem	75
Do't Magnus foar Kening Karel stie	86
Dounsjende wyntsjes dy strieken troch 't hôf	33
Driuw nou, myn boatsje	43
Fen de wylde sé bisprongen	14
Fen God allinne úz goed en spoed	99
Flak oer ús hûes	85
Forjit, forjit! sa ropt it sweltsje	29
Forjit my net, as bolle wyntsjes waeije	48
Frjeon oan it roer lit dyn soargen to hûs	46
Frysk bloed tsjuch op	2
Fryslân ropt! De findels foar!	15
Fryslân, wêz dysels, wêz frij	16
Gôljn as 'e Hammel di Sammereen	10
Ha jimmie 't al heard fen Omke Jan?	91
Hear, bliuw my nei; de dei lukt nei de joun	98
Ho komt it Jetskee, siz it my	58
Hup! süpen groatten brij en ik scil dy wol krije	92

	Nr.
Hwa ken him net, de Wylde Mier?	111
Hwet bistû ljeaflik Rizende simmermoarn	35
Ik haw in séman kinnen	51
Ik tink oan dy, ho fier fen dy fandinne	79
In feintsje út Menaem	76
In ljeaf en mûtel famke	67
In pylger gyng syn stege wei	112
In sankje by de âlde harmoanika	78
In sterke fêsting is ús God	107
Integer vitae; Mem, hwet scille wy ite?	97
Is 't Jon wolbihagen	100
It libben lêst my wonderskoan	61
It moaiste famke Is Wobbelke fen 't gea	66
It wier op in simmerjoun	37
Jimmer moat ik smeulend hearre	6
Jins Namme, greate God, moat lof en eare ha	103
Kenne jim de Ropster mounle?	38
Knyp dyn eâgjes to	30
Kom dû mei dyn súv're seine	113
„Kom, Setsljeaf! kom, nou keamer op!”	69
Krêftich waeit de bolle wyn	44
Lange Sjoerd en lytse Sjouk	95
Leed en soargen binn' foarby	88
Ljeave, séfte simmerjoun!	36
Maeijewyn, Maeijewyn	32
Moai Etke fen Teroele	81
Moai, sonder weargea binne de Wâlden	41
Moai sûnder weargea binne de Marren	42
Moarn scille wy de hjouwer slaen	93
Myn faem is foart, myn faem is foart!	94
Myn hert dat trillet my	63
Nou't op 'e nij oer de âlde wrâld	74
O, Fryslân, sa fol swidens as nearne in lân bistiet	11
O Lân, ús 't ljeafste en djûrste op ierde!	12
O rôlje oer bou en greiden	1
O Schylge, myn lântse Hwat hab ik dy jeaf	20
O, 't fjild yn, it fjild yn!	34
Oan de kant fen 't stille wetter	82
Oeral yn 't roun Snie op 'e groun	39
Oerein Jongerein!	24
Op bergen en woastinen	106

	Nr.
Pibe kaem op Sneintojoun	64
Prinsesse dy't myn siel gebiedt	57
Redbad rydt de dei tomjritte	22
Rêst, myn siele, God is Kening	105
Rôle, rôle wetterweagen	53
Schylgerlân, o Schylgerlân	21
Sé, sé, dou wide sé	80
Sjuch, sjuch dy skeane banen	8
Skipke fen ús Jezus' hoede	108
Skipkesile, skipkesile	45
Sliep séft, myn berntsje, ei slomje sa swiet!	54
So 't ierdsk swielüdich sjongen (I)	101
So 't ierdsk swielüdich sjongen (II)	102
Stiet in beam op iens'me heidehichte	40
Tiden drage, sinnen skine	3
Tiete siet allinne Oan de griene wei	59
Tinkste yet, tinkste yet	83
To Boalsert yn 'e merke	65
Troch séén skaet en lânnen	13
Twa lippem meitsje in mûle	96
Ure en dei en jier forrinne	117
Us Sudersé, in deade dobbe	55
Uüs Söl'ring Lön' dü best üüs helig	23
Weagen, sjong jim liet ús ta	49
't Wier op in joun	77
't Wier simmerdei, in moaije joun	68
Winen dy waeije, ljipkes dy draeije	71
't Wirdt my nuver frjemd om 't herte	52
'k Wol it lot fen Tea bisjonge	56
'k Wol Jo, o God, yn tank bitinke	104
Wolkom, freugde fen 'e wrâld	27
Wolkom, wijng fen 'e wrâld	28
Wy hâlde hjoed brilloft, it wirk út 'e wei	89
Wy hâlde 'm heech, wy hâlde 'm heech	9
Wy, wy litte ús tael net farre	5
Yn de tige âlde tiden	87
Yn d'iere moarn, as d'amme rüst	110
Ynskje, op 'e baen!	62

